

แม่น้ำโขง

湄公河

11/2015 ฉบับที่ 161

โครงการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมของชาติ
การรื้อฟื้นวิถีชีวิตชุมชน สืบสานมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรม
สู่การพัฒนาที่ยั่งยืน
สถาบันวิจัยและพัฒนาพื้นที่สูง
โครงการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมของชาติ
การรื้อฟื้นวิถีชีวิตชุมชน สืบสานมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรม
สู่การพัฒนาที่ยั่งยืน
สถาบันวิจัยและพัฒนาพื้นที่สูง

RMB10 50 บาท

ISSN 1671-7260



9 771671 726025

ศูนย์ข้อมูลเพื่อธุรกิจไทยในจีน

泰国中国商务信息中心

Business Information Center



ให้บริการ

- บริการข้อมูลเศรษฐกิจของจีน
แก่ผู้ประกอบการไทย
- ชี้ช่องทางโอกาสทางธุรกิจ
โอกาสในการขายสินค้าในจีน
- ให้คำปรึกษาและช่วยเหลือผู้ประกอบการไทย
- ให้ข้อมูลด้านการศึกษา การรักษาพยาบาล
การท่องเที่ยวไทย และอื่นๆ แก่ชาวจีนที่สนใจ



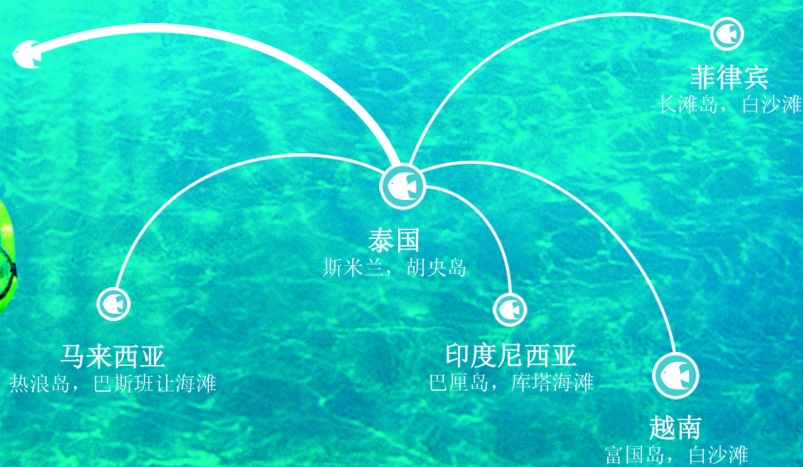
ติดต่อ

ศูนย์ข้อมูลเพื่อธุรกิจไทยในจีน
สถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง
ชั้น 18 อาคาร Shuncheng Twin Tower
ฝั่งตะวันออก ถนน Dong Feng Xi Lu
นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน
โทรศัพท์: (86-871) 6316-8916
โทรสาร: (86-871) 6316-6891
อีเมล: thaikmg13@gmail.com



泰航昆明办事处微博: <http://weibo.com/thaiairwayskunming>

A STAR ALLIANCE MEMBER 



乘泰航, 畅游东南亚最迷人的海滩
浪漫之旅, 妙不可言!

远离城市的喧嚣, 让你的世界被阳光、沙滩和海浪所围绕。
搭乘泰航, 带你到一个全新的目的地, 享受只属于你的的
休闲假期!

泰航网络覆盖5大洲的70多个国家, 满足您畅游大海的
所有梦想!

www.thaiairways.com.cn



 **THAI**
Smooth as silk

หน่วยงานกำกับดูแล

สำนักงานสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาของรัฐบาลประชาชนจีน

จัดทำโดย

สำนักงานสำนักงานนครนิวยอร์กของสาธารณรัฐประชาชนจีน

การจัดพิมพ์เผยแพร่

สำนักงานนครนิวยอร์กของสาธารณรัฐประชาชนจีน

หัวหน้าทีมปรึกษา

นายจ้าว จิน นายหม่าว เทวี่นั้ว

ที่ปรึกษา

นางจาง หงผิง นายเซว่น ห้อฉาง นายท้าว ชุนเซ่ง

นางจาง ห้อฉาง นายท้าว เทลลี่นัง นายท้าว หรง

พอ.สำนักงาน

นางพลี เซียน

รองพอ.สำนักงาน

นางหวู่ จิงปอ นายเจียน หูซิง นายท้าว เจียง

บรรณาธิการใหญ่

นายท้าว ห้อฉาง

หัวหน้าสำนักงานของบรรณาธิการ

นายท้าว เจิ้งฮัว

รองหัวหน้าสำนักงานของบรรณาธิการ

นางหวู่ เทวี่นัง

ผู้คุมงานของบรรณาธิการ

นายท้าว จื่อเซียน

รองหัวหน้าของบรรณาธิการ

นางจ้าว เซวี่ยน

บรรณาธิการภาษาจีน

นางเจียน ชานเสี

บรรณาธิการภาษาไทย

นายหวู่ จื่อเซวี่ยน นายท้าว ห้อฉาง

ผู้ช่วยบรรณาธิการภาษาไทย

นางท้าว เม้ง น.ส. ซื่อ แชน น.ส. ท้าว จิงหรง

ผู้คุมงานฝ่ายศิลป์

นายท้าว ห้อฉาง

ผู้คุมงานเว็บไซต์ ผู้ช่วย

นางจาง ไฉ่วฮัว นายจาง จุ้นทง

รองหัวหน้าเว็บไซต์

นายท้าว ท้าว

บรรณาธิการเว็บไซต์

นายท้าว เทวี่นัง

นางจ้าว แชนไฉ่

น.ส. ท้าว ชันเอ็ง

จัดจำหน่าย

นายเจียน หลง นายจ้าว เทวี่นัง

กองบรรณาธิการ

นายลู เทวี่ นานเทวี่ หูทง

แปลภาษา

สถาบันภาษาเอเชียแอฟริกา

มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง

กองบรรณาธิการ

ชั้น 4 อาคารสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาของสาธารณรัฐประชาชนจีน 577 ถนนหวงเหว่น

ด้านตะวันตก นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน ประเทศจีน

โทร.แม่: โทร.กองบรรณาธิการ 86-871-64112965

โทร.สำนักงานบรรณาธิการ 86-871-64101644

โทร.ฝ่ายจัดจำหน่าย 86-871-64101727

รหัสไปรษณีย์ 650034

รหัสไปรษณีย์ประเทศจีน CN53-1177/G2

รหัสไปรษณีย์สากล ISSN1671-7260

จัดจำหน่ายในประเทศไทย ไทย

รหัสไปรษณีย์สำหรับสมัครเป็นสมาชิกทางไปรษณีย์จีน : 64-34

ออกจำหน่าย วันที่ 5 ของทุกเดือน

Http นิตยสาร : //www.rivermk.com

E-mail นิตยสาร : ynmengonghe@163.com

ตัวแทนจัดจำหน่ายในประเทศไทย

บริษัท เส้นทาง จากัด บริษัท ซีโน โฮม จากัด

โทรศัพท์ 66(0) -2379-4490-5 โทรศัพท์ 66(0) -27195981

โทรสาร 66(0) -2379-4498-5 โทรสาร 66(0) -23198141

E-mail sentang9999@hotmail.com E-mail sinhomehai@yahoo.com

สารบัญ

目录 ฉบับที่ 161 11/2015

本期特稿
รายงานพิเศษ



04 การประชุมดาวสภาฤดูร้อน ครั้งที่ 9

08 เอ็กซ์โปจีน-อาเซียน ครั้งที่ 12

“一带一路”
政策解读 政策解读



12 การท่องเที่ยวเชิงวิถีชนบท ส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจเส้นทางสายไหม

今日中国
今天中国



14 เป้าอัน: ความคิดสร้างสรรค์ทางวัฒนธรรมแต่งแต้มความงามให้เมืองใหม่วันชวี

中国事
中国事



18 สนามบินนานาชาติเลียนหยาง เมืองซีอาน

20 ด้านพรมแดนทางหลวงมีขึ้น

七彩云南
云南的七彩



22 โครงการเขตพัฒนาใหม่เตียนจงได้รับการอนุญาต

24 มณฑลยูนนานเร่งพัฒนาโครงข่ายรถไฟ

泰国博览
泰国博览



26 สถานางสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง ได้จัดงานเทศกาลไทย ประจำปี 2558 ครั้งที่ 2

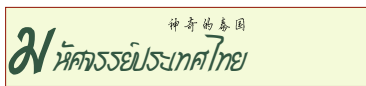
28 อุทยานประวัติศาสตร์แห่งชาติลุโขทัย

เอเยนต์จัดหาโฆษณาในประเทศจีน : บริษัท เผยแพร่วัฒนธรรมยูนนานเอี้ยนจ้อ จำกัด

เอเยนต์การค้าอินเทอร์เน็ต : บริษัท เทคโนโลยีเว็บไซต์ Aimani คุนหมิง จำกัด

โทรศัพท์และโทรสารสำนักงานบริษัท : 86-871-64668646 โทร.ฝ่ายจัดหาโฆษณา : 86-871-64668646

เว็บไซต์ http://www.gms-seasa.com Email: ZRZ125576@live.cn



32 งานฉลอง 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ณ กรุงปักกิ่ง

38 พิธีเปิดโครงการภาพถ่าย R3A



40 ฟอรัมวัฒนธรรมจีน-อาเซียนครั้งที่ 10 จัดขึ้น ณ เมืองหนานหนิง

42 ยกระดับเขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเล



44 มหาวิทยาลัยอุตุลากรรมฮาร์บิน

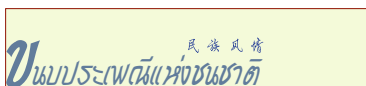


46 การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม ผูกสายสัมพันธ์มิตรภาพ

50 งานไม้แกะสลักแต่จิ๋ว



52 หมู่บ้านผ่านมั่งพันครัวเรือนในซีเจียง



55 หลากหลายรูปแบบการดื่มชาของชนเผ่าทิเบต



56 อาหารประเภทต่างป้องกันมะเร็งได้ เป็นคำเท็จ



58 กินอย่างไรให้แข็งแรง



62 ข้อมูลลักษณะไทเดิมในหนังสือ

“การสำรวจสังคมชนเผ่าไทสิบสองปันนาโดยรวม เล่มที่หนึ่ง” (19)

国内广告总代理：云南恩泽文化传播有限公司

网络商务代理：昆明艾玛尼网络科技有限公司

办公室电话：86-871-64668646 (传真) 广告部电话：86-871-64668646

http://www.gms-seasa.com Email:ZRZ125576@live.cn 邮编：650034



ชวน เทวินชง มีสเว็ตการท่องเที่ยว
世界旅游小姐孙雯聪 中新社 图

主 管

中华人民共和国国务院办公厅

主 办

云南省人民政府新闻办公室

编辑出版

《湄公河》杂志社

总顾问 赵 金 卯稳国

顾 问 张红苹 宣宇才 蔡春生

张瑞才 李联斌 刘 荣

社 长 李 茜

副社长 吴静波 田虎青 海 江

总编辑 杨 云

总编室主任 禹正玉 副主任 汪伟云

编辑总监 王志谦

编辑部副主任 赵 莹

中文编辑 陈灿霞

泰文译审 谢远章 邱有志

翻 译 北京外国语大学亚非学院

泰文编辑助理 蔡 梦 施 雁 刘景荣 杨 菊

美术总监 石 磬

网络总监 张守义 总监助理 张俊宏

网络部副主任 李 涛

编 辑 李文君 李沁颖 韩佐伊

发 行 陈 龙 邹和平

编 务 陆 蕊 何如兰

地 址 中国云南省昆明市环城西路577号

编辑部电话 86-871-64112965 (传真)

办公室电话 86-871-64101644

发行部电话 86-871-64101727

邮 编 650034

Http: //www.rivermk.com

E-mail: ynmeigonghe@163.com

发 行 范 围：国内外公开发行

邮 发 代 号：64-34

出 版 日 期：每月五日

国际标准刊号：ISSN 1671-7280

国内统一刊号：CN53-1177/G2

广告经营许可证号：5300004000094

印刷：昆明富新春彩色印务有限公司

泰国发行代理：泰国展望杂志

电话：66(0)-2379-4490-5

传真：66(0)-2379-4498-9

E-mail: sentang99999@hotmail.com

泰国汉屋股份有限公司

电话：66(0)-27195981

传真：66(0)-23198141

E-mail: sinohomethai@yahoo.com

定价：RMB10 50 บาท

การประชุมดาวอสภาคฤดูร้อน ครั้งที่ 9



นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีจีนเข้าร่วมพิธีเปิดฟอรัมดาวอสภาคฤดูร้อนครั้งที่ 9 พร้อมกล่าวสุนทรพจน์
中国国务院总理李克强出席第九届夏季达沃斯论坛开幕式并发表特别致辞

第九届夏季达沃斯论坛

中国国务院总理李克强于 2015 年 9 月 10 日上午在大连国际会议中心出席第九届夏季达沃斯论坛开幕式，并发表特别致辞。

เมื่อวันที่ 10 กันยายน 2015 นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้เข้าร่วมพิธีเปิดการประชุมดาวอสภาคฤดูร้อนครั้งที่ 9 ณ ศูนย์การประชุมนานาชาติต้าเหลียน พร้อมได้ขึ้นกล่าวปราศรัย อันมีใจความสำคัญดังต่อไปนี้

ขณะนี้การฟื้นตัวของเศรษฐกิจโลกยังอยู่ในสถานะอ่อนแรง จีนในฐานะระบบเศรษฐกิจที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับตลาดโลกอย่างแน่นแฟ้น คงไม่อาจคำนึงถึงแต่ผลประโยชน์ส่วนตนได้ ทั้งนี้ แม้แนวโน้มเศรษฐกิจโดยรวมของจีนจะชะลอตัว แต่ก็เป็นชะลอตัวอย่างมีเสถียรภาพ และมีแนวโน้มที่จะปรับตัวดีขึ้น อย่างไรก็ดี เสถียรภาพดังกล่าว

ยังประสบกับความยากลำบากอยู่บ้าง แต่ก็นับได้ว่าเป็นโอกาสมากกว่าอุปสรรค สองเดือนที่ผ่านมา แม้ดัชนีชี้วัดทางเศรษฐกิจบางตัวจะปรับตัวลดลงหรืออยู่ในสภาวะผันผวน แต่่นโยบายและมาตรการทางเศรษฐกิจต่างๆ ที่รัฐบาลได้นำมาใช้ ก็เริ่มทยอยปรากฏผลเป็นรูปธรรม มีปัจจัยบวกทางเศรษฐกิจที่เพิ่มมากขึ้น ในขณะที่ปัจจัยอื่นที่มีเสถียรภาพยังคงเดิม สรุปสั้นๆ ได้ว่า แม้เศรษฐกิจจีนจะมีความผันผวน แต่ก็มีแนวโน้มปรับตัวดีขึ้น ทั้งนี้ จีนเชื่อมั่นว่าจะสามารถบรรลุเป้าหมายและหน้าที่หลักด้านการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคมประจำปี ซึ่งรัฐบาลได้ตั้งเป้าเอาไว้ได้

นายหลี่ เค่อเฉียง กล่าวยั่วว่า ขณะนี้เศรษฐกิจจีนได้เข้าสู่ภาวะสมดุลใหม่ทางเศรษฐกิจ ที่มีอนาคตสดใสอยู่ข้างหน้า เพราะมีพื้นฐาน เงื่อนไขและแรงขับเคลื่อนที่ดี เนื่องจากนโยบายการพัฒนาอุตสาหกรรมแนวใหม่ การพัฒนาสารสนเทศแนวใหม่ การพัฒนาเมืองแนวใหม่ การยกระดับเกษตรกรรมให้มีความทันสมัยแนวใหม่นั้น ล้วนแต่ดำเนินมาถึงขั้นการพัฒนาเชิงลึก ประเทศจีนมีเนื้อที่กว้างใหญ่ไพศาล มีอุตสาหกรรมที่หลากหลาย ต่อให้จีน-ตะวันออกจะซบเซา จีนตะวันตกก็อาจจะสดใสหากอุตสาหกรรมใดผลประโยชน์การทรุดก็ย่อมมีอุตสาหกรรมอื่นที่มีผลประโยชน์ดีมาทดแทน อาจกล่าวได้ว่าระบบเศรษฐกิจของจีนสามารถรองรับการกระทบกระเทือนได้ดีและมีความยืดหยุ่น

สูง จีนจะผลักดันให้เกิดการปฏิรูปเศรษฐกิจเชิงระบบ ดำเนินการตามยุทธศาสตร์การพัฒนาที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรม เพื่อที่จะกระตุ้นให้เกิดอัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจตามศักยภาพที่มีอยู่ รักษาระดับการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจให้อยู่ในระดับกลางถึงสูง รวมทั้งยกระดับมาตรฐานเศรษฐกิจให้อยู่ในระดับกลางถึงสูงไปพร้อมกันด้วย

นายหลี่ เค่อเฉียง กล่าวว่า รัฐบาลจีนจะผลักดันการปฏิรูปทางการเงินต่อไปอย่างมีเสถียรภาพ ตามหลักการตลาดและหลักนิติรัฐนิติธรรม โดยจะเน้นพุ่มพักตลาดทุนอย่างเปิดเผย โปร่งใส และสามารถพัฒนาต่อไปในระยะยาวได้อย่างมีเสถียรภาพ ทั้งยังจะเสริมสร้างและพัฒนาระบบการบริหารความเสี่ยง โดยมีข้อแม้ว่าจะต้องไม่ก่อให้เกิดความเสี่ยงทางการเงินในเชิงภูมิภาคและระบบ ก่อนสิ้นปีนี้ รัฐบาลจีนจะดำเนินการสร้างระบบการชำระเงินระหว่างประเทศด้วยสกุลเงินหยวนแล้วเสร็จ เพื่อปูทางสู่การยกระดับบทบาทของเงินหยวนในตลาดต่างประเทศและสนับสนุนการก้าวออกสู่ต่างประเทศของระบบการเงินจีน

นายหลี่ เค่อเฉียง กล่าวว่า การปฏิรูปเชิงโครงสร้างที่สำคัญที่สุดของประเทศจีน คือการกระตุ้นประชากรของตนให้เกิดนวัตกรรมอันไร้ขอบเขต ผลักดันให้มวลชนสร้างสรรค์ธุรกิจและนวัตกรรม เป็นของตนเอง ทั้งนี้ การสร้างสรรค์ธุรกิจและนวัตกรรม มิได้เป็นเพียงแรงผลักดันขนาดใหญ่สำหรับการพัฒนา หรือเป็นสิ่งที่จำจูนอันทรงพลังในการขยายอัตราการจ้างงาน หรือเป็นแรงผลักดันสำคัญในการแบ่งสรรผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจเท่านั้น หากแต่ยังเป็นนวัตกรรมการแบ่งสรรรูป



นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีจีนตอบคำถามเกี่ยวกับปัญหาความร่วมมือกำลังการผลิตระหว่างประเทศและการสร้างธุรกิจ การสร้างนวัตกรรม
中国国务院总理李克强回答关于国际产能合作、创业创新的提问

แบบใหม่ เป็นวิถีทางทรงประสิทธิภาพที่จะนำไปสู่ความเท่าเทียมกันในสังคมด้วย การผลักดันให้เกิดการสร้างสรรค์ธุรกิจและนวัตกรรมนี้ จำเป็นจะต้องได้รับการสนับสนุนจากสินค้าและบริการสาธารณะที่ครอบคลุมทั่วถึง ซึ่งก็จำเป็นต้องอาศัยการปฏิรูปเชิงโครงสร้างเข้ามาช่วย รัฐบาลจีนจะใช้กลไกทางตลาด เช่น การเข้ามาเป็นผู้ให้บริการทางสังคมการร่วมทุนกับบริษัทเอกชน รวมทั้งการทำแฟรนไชส์ เพื่อที่จะจัดหาสินค้าและบริการสาธารณะที่ครบครันและเปี่ยมไปด้วยคุณภาพให้แก่ประชาชนถือเป็นการอำนวยความสะดวกในการสร้างสรรค์ธุรกิจและนวัตกรรมใหม่ๆ และทำให้เส้นทางแห่งการพัฒนาเศรษฐกิจราบรื่นสดใส พร้อมทั้งยกระดับคุณภาพชีวิตของประชากรให้สูงขึ้น

นายหลี่ เค่อเฉียง ระบุว่า วิฤตการณ์การเงินระหว่างประเทศครั้งที่ผ่านมาได้ยืนยันข้อเท็จจริงที่ว่า นโยบายผ่อนปรนที่เน้นปริมาณเพียงอย่างเดียวนั้น ไม่อาจขจัดอุปสรรคเชิงโครงสร้างที่เป็นตัวขัดขวางการขยายตัวทางเศรษฐกิจได้ หากยังต้องเล็งเห็นความสำคัญของเศรษฐกิจที่แท้จริง (Real Economy) ด้วย นั่นหมายถึง แต่ละประเทศจะต้องผลักดัน



พิธีเปิดฟอรัมดาวอสภาคฤดูร้อน
ครั้งที่ 9 จัดขึ้นที่ศูนย์การประชุม
นานาชาติเมืองต้าเหลียน
第九届夏季达沃斯论坛开幕
式在大连国际会议中心举行

ให้เกิดการปฏิรูปเชิงโครงสร้างภายในประเทศของ
ตนไปพร้อมกับการยกระดับความร่วมมือระหว่าง
ประเทศ การที่รัฐบาลจีนเสนอนโยบาย “หนึ่งแถบ
หนึ่งเส้นทาง” รวมทั้งริเริ่มแนวคิดด้านความร่วมมือ
เชิงกำลังการผลิตระหว่างประเทศ ก็เพื่อที่จะสร้าง
ห่วงโซ่ การผลิตระดับโลกที่จะช่วยให้แต่ละประเทศ
สามารถแสดงศักยภาพของตนได้อย่างเต็มที่มีสม
ดุล ยังประโยชน์ต่อคนหมู่มาก พร้อมกับการ
สร้างสรรค์การพัฒนาทางเศรษฐกิจของโลกและ
ประชาคมผลประโยชน์ที่ต่างฝ่ายต่างได้ชัยชนะ
อะลุ่มอล่วยและเจริญก้าวหน้าไปด้วยกัน ขณะนี้
ประเทศต่างๆ ในโลกจัดอยู่ในลำดับขั้นการพัฒนา
ที่แตกต่างกัน หากความร่วมมือด้านกำลังการผลิต
นานาชาติสามารถเป็นจริงขึ้นมาได้ ไม่เพียงแต่จะ
สอดคล้องกับอุปสงค์และอุปทานของแต่ละฝ่ายเท่านั้น
หากนวัตกรรมทางอุปทาน ยังจะมีบทบาทในการ
ขยายอุปสงค์ได้อย่างต่อเนื่องอีกด้วย เรียกได้ว่า
ยิ่งป็นนัดเดียวได้นกหลายตัว ได้รับชัยชนะกันทั้ง
สามฝ่าย ประเทศจีนยินดีที่จะเป็นสะพานเชื่อม

สำหรับกิจการสำคัญครั้งนี้ และในขณะเดียวกัน
ก็ขอแนะนำให้แต่ละประเทศผนวกความร่วมมือ
ทางกำลังการผลิตระหว่างประเทศรวมเข้าไปใน
กลไกความร่วมมือทั้งในระดับทวิภาคีและพหุภาคี
รวมทั้งให้ความสำคัญแก่การประสานงานและกระตุ้น
กันและกัน

นายหลี่ เค่อเฉียง ปิดท้ายคำปราศรัยว่า เมื่อ
ต้องเผชิญหน้ากับภารกิจร่วมกันในอันที่จะฟื้นฟู
เศรษฐกิจโลก ประชาคมโลกก็ควรจะช่วยเหลือ
ซึ่งกันและกัน เน้นการประสานงานร่วมมือกันปฏิรูป
เชิงโครงสร้าง ทั้งนี้ จีนจะยังคงยืนหยัดในแนวทาง
การพัฒนาอย่างสันติ และเน้นยุทธศาสตร์การเปิด
ประเทศเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน ทั้งยังจะร่วมพลัง
กันให้เกิดการขยายตัวทางเศรษฐกิจที่อะลุ่มอล่วย
และมีสมดุล ตลอดจนการพัฒนาสีเขียวอย่างยั่งยืน
ร่วมกับนานาชาติ เราจะมาร่วมกันร่างพิมพ์เขียว
ฉบับใหม่แห่งการขยายตัวทางเศรษฐกิจของโลก
และร่วมสร้างอนาคตที่สดใสแด่มวลมนุษยชาติ

Preferential Activity for Advertisement Provided by the Three Publications

MEKONG An Authoritative Magazine in Thai

AUSPICIOUS An Authoritative Magazine in Burmese

CHAMPA An Authoritative Magazine in Lao

Foreign Media Overbalance Investment Overall Agent Lower Price



Same Investment Different Return

In order to thank old & new customers for their kindness in giving

MEKONG, AUSPICIOUS & CHAMPA support for a long time, "The Three Publications" Golden Combination Suit advertisement has been specially worked out for customers.

Please contact the general agent for detailed information:

CHAMPA Magazine

Add: Education Garden, Extensionline of Xihua Road,

Kunming, Yunnan, China

Tel: 86-871-8042593 Fax: 86-871-8042591

E-mail: ynzhanba@163.com

<http://la.yunnan.cn> <http://laos.cri.cn> <http://www.scio.gov.cn>

เอ็กซ์โปจีน-อาเซียน ครั้งที่ 12



นายจาง เกาลี่ กรรมการประจำกรรมการเมืองของคณะกรรมการกลาง พคจ. และรองนายกรัฐมนตรีจีน เข้าร่วมพิธีเปิดงาน พร้อมกล่าวสุนทรพจน์
中共中央政治局常委、国务院副总理张高丽出席开幕式并致辞 中新社 图

第 12 届中国—东盟博览会

第十二届中国—东盟博览会和中国—东盟商务与投资峰会于 2015 年 9 月 18 日上午在广西南宁开幕。中共中央政治局常委、国务院副总理张高丽出席开幕式，并发表主旨演讲。

เช้าวันที่ 18 กันยายน 2015 ที่ผ่านมา เอ็กซ์โปจีน-อาเซียน ครั้งที่ 12 และการประชุมสุดยอดจีน-อาเซียนด้านการค้าและการลงทุนได้เปิดฉากขึ้น ณ เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองชนชาติจ้วงกว่างซี ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีนายจาง เกาลี่ กรรมการประจำกรรมการเมืองของคณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทยและรองนายกรัฐมนตรีจีนเข้าร่วมงาน และกล่าวปราศรัยโดยหัวข้อหลัก

นายจาง เกาลี่ กล่าวว่า จีนและประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นมิตรประเทศที่มีอาณาเขตติดต่อกันทั้งทางบกและทางทะเล กล่าวได้ว่าเป็นหุ้นส่วนความร่วมมือโดยธรรมชาติ นอกจากนี้ ยุคสมัยยังได้ส่ง

ผลให้จีนและอาเซียนช่วยเหลือเกื้อกูลเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน สองฝ่ายมีความสัมพันธ์อันดีต่อกัน ทั้งยังจะพัฒนาความสัมพันธ์ให้ดียิ่งขึ้นเรื่อยๆ หนึ่งความร่วมมือระหว่างจีนและอาเซียนนั้น ได้กลายมาเป็นเสาหลักสำคัญ ในการดำรงสันติสุขและเสถียรภาพของภูมิภาค และเป็นกำลังสำคัญในการกระตุ้นการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของภูมิภาคด้วย ประธานาธิบดีสี จิ้นผิง ได้เสนอนโยบายเส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษที่ 21 และแนวคิดในการสร้างสรรค์ประชาคมร่วมชะตาจีน-อาเซียนที่แน่นแฟ้นขึ้นไปอีกขั้น นโยบายดังกล่าวถือได้ว่าเป็นกิจการยิ่งใหญ่ที่จะช่วยผลักดันความร่วมมือทางเศรษฐกิจภายในภูมิภาค ส่งเสริมให้มีการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างประเทศ และกระตุ้นให้สังคมโลกพัฒนาไปอย่างสันติ นำมาซึ่งความผาสุกแก่มวลมนุษยชาติ นโยบายทั้งสองประการล้วนได้รับการสนับสนุนจากประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นอย่างดี นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรีลี เค่อเฉียง ก็ได้เสนอแนวคิด “กรอบความร่วมมือ 2+7” ขึ้นมาอีกนโยบายหนึ่งด้วย ในส่วนของตนนั้น มีความเห็นว่าจีนและอาเซียนควรจะยกระดับความร่วมมือให้สูงขึ้น โดยการร่วมกันสร้างสรรค์ประชาคมร่วมประโยชน์ ประชาคมร่วมชะตา และประชาคมร่วมความรับผิดชอบที่มีความไว้วางใจกันในด้านการเมือง มีความหลอมรวมกันในด้านเศรษฐกิจ และมีความอ้อมอ้อมในด้านวัฒนธรรม

นายจาง เกาลี่ กล่าวย้ำว่า รัฐบาลจีนจะให้ความ



พลเอกชนศักดิ์ ปฎิมาประการ รองนายกรัฐมนตรีไทย กล่าวสุนทรพจน์
泰国副总理塔纳萨致辞 中新社 图

สำคัญกับการพัฒนาความร่วมมือฉันมิตรกับกลุ่มประเทศอาเซียนเช่นเดิม โดยจะถือว่าการกระชับความสัมพันธ์ทางการทูตกับอาเซียนนั้นมาก่อนประเทศเพื่อนบ้านอื่นๆ ฝ่ายจีนยินดีที่ร่วมมือกับอาเซียน ในการผลักดันความสัมพันธ์เชิงหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ให้มีความก้าวหน้าอย่างต่อเนื่องในประเด็นต่างๆ ดังต่อไปนี้

หนึ่ง ยกระดับความไว้วางใจซึ่งกันและกัน

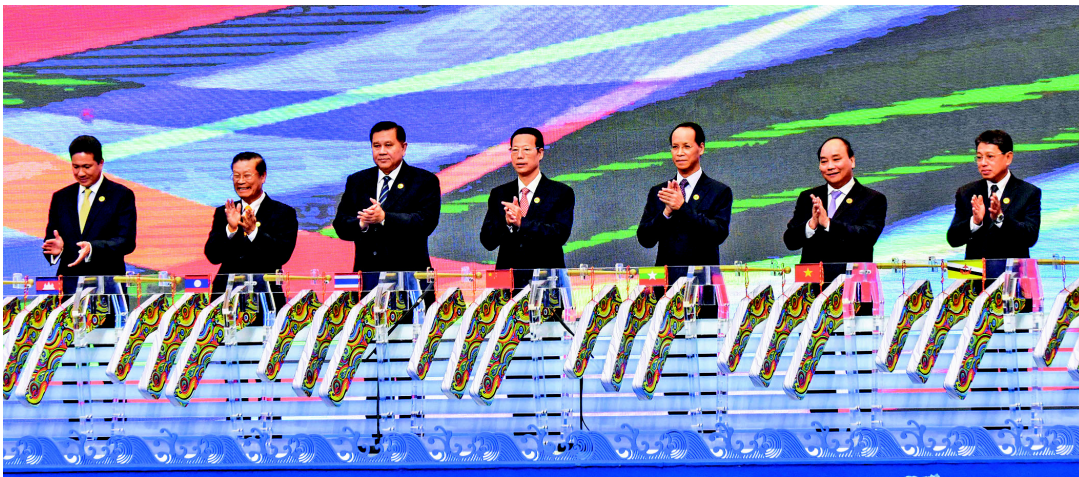
ทางการเมือง ส่งเสริมความสอดคล้องกันระหว่างนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” กับพิมพ์เขียวแห่งการพัฒนาประชาคมอาเซียน จับคู่กับยุทธศาสตร์การพัฒนาของประเทศสมาชิก ผลักดันให้เกิดการหารือเพื่อนำไปสู่การลงนามในสนธิสัญญาความร่วมมือฉันมิตรประเทศ จีน-อาเซียน เร่งกำหนดรายละเอียดแผนปฏิบัติการตามแถลงการณ์จีน-อาเซียน เพื่อนำไปสู่ความสัมพันธ์ในฐานะหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์ที่เน้นสันติภาพและความเจริญรุ่งเรือง (ค.ศ. 2016-2020)

สอง ยกระดับความร่วมมือทางการค้าระหว่างกัน เร่งบรรลุการเจรจากระดับเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียนให้ได้ในเร็ววัน พร้อมทั้งร่วมกันผลักดันให้เกิดความคืบหน้าในการเจรจาความสัมพันธ์เชิงหุ้นส่วนเศรษฐกิจอย่างรอบด้านในระดับภูมิภาค (RCEP)

สาม ผลักดันให้เกิดความร่วมมือด้านกำลังการ



เอ็กซ์โปจีน-อาเซียนครั้งที่ 12 เปิดฉากขึ้นที่เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซี
第12届中国-东盟博览会开幕式在广西南宁召开 中新社 图



พิธีเปิดงานเอ็กซ์โปจีน-อาเซียน
ครั้งที่ 12 และการประชุมสุดยอด
ด้านการค้าและการลงทุน
第 12 届东博会和商务与投资
峰会启动仪式
中新社 图

ผลิตนานาชาติ และร่วมกันสร้างนิคมอุตสาหกรรม
ประเภทต่างๆ เพื่อยกระดับความสามารถในการ
แข่งขันของอุตสาหกรรมจีนและอาเซียนในเวทีโลก
ใช้ประโยชน์จากเวทีการลงทุนและระดมทุนต่างๆ
อาทิ ธนาคารเพื่อการลงทุนในสาธารณูปโภคพื้นฐาน
แห่งเอเชีย กองทุนเส้นทางสายไหมในการสนับสนุน
การสร้างสาธารณูปโภคพื้นฐานและความร่วมมือ
ด้านกำลังการผลิต

สี่ ส่งเสริมการเชื่อมต่อระหว่างกันให้มากยิ่งขึ้น
ด้วยการผลักดันให้เกิดการเชื่อมต่อระหว่างภาค
ตะวันตกของจีนกับคาบสมุทรอินโดจีน สนับสนุน
การสร้างเส้นทางจราจรทางบกเชื่อมโยงในแนวเหนือ-
ใต้ตามนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” ตลอดจน
จนร่วมกันสร้างฐานข้อมูลจีน-อาเซียน

ห้า ยกระดับความร่วมมือทางทะเลระหว่างกัน
เพื่อที่จะผลักดันให้ความร่วมมือทางทะเลกลายมา
เป็นจุดเด่นและแรงขับเคลื่อนสำคัญอย่างใหม่ใน
ความสัมพันธ์ระหว่างจีน-อาเซียน

หก สนับสนุนการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม
ระหว่างกัน โดยให้ความสำคัญกับการแลกเปลี่ยน
และความร่วมมือจีน-อาเซียนในด้านวัฒนธรรมการ
ศึกษา เทคโนโลยี การท่องเที่ยว เกษตรกรรมและ

การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมเพิ่มมากขึ้น

นายจาง เกาลี กล่าวว่า ประเทศจีนจะดำเนิน
นโยบายที่เปิดกว้างอย่างแข็งขัน ทั้งจะมุ่งพัฒนา
ประเทศของตน เพื่อที่จะยังประโยชน์ให้แก่ประ-
เทศเพื่อนบ้านและประเทศต่างๆ ในโลกไปพร้อมกัน
ในอนาคต จีนจะนำเข้าสินค้าและบริการเพิ่มมากขึ้น
ขยายการลงทุนในต่างประเทศ สร้างโอกาสในการ
พัฒนาและร่วมมือกับประเทศต่างๆ ขณะนี้เศรษฐกิจ
โลกอยู่ในภาวะฟื้นตัวอย่างเชื่องช้า จีนยินดีที่จะ
เสริมเติมเต็มจุดแข็งซึ่งกันและกันกับประเทศกลุ่ม
อาเซียนเพื่อประโยชน์ของทั้งสองฝ่าย และเพื่อเอา
ชนะความยากลำบากและความท้าทายต่างๆ ไปพร้อม
กัน ทั้งจะร่วมกันกระตุ้นให้เศรษฐกิจโลกเจริญ
เติบโตอย่างแข็งแกร่ง ยั่งยืนและสมดุลไปพร้อมๆ
กับการสนับสนุนการพัฒนาในระดับภูมิภาค

พลเอกชนคักดี ปฎิมาประกกร รองนายกรัฐมนตรี-
มนตรีไทย ได้เข้าร่วมพิธีเปิดมหกรรมจีน-อาเซียน
พร้อมขึ้นกล่าวปราศรัย โดยมีใจความสำคัญว่า
ประเทศไทยรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้รับเกียรติ
ให้เป็นประเทศริมหักของเอ็กซ์โปจีน-อาเซียนครั้ง
ที่ 12 ทั้งนี้ ไทยได้เข้าร่วมงานมหกรรมจีน-อาเซียน
อย่างกระตือรือร้นมาตลอดนับตั้งแต่ครั้งแรก ปี

ค.ศ. 2015 ถือเป็นปีที่พิเศษ เพราะเป็นปีครบรอบ 40 ปีแห่งการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ตัวแทนจากประเทศไทยที่มาเข้าร่วมมหกรรมจีน-อาเซียน ครั้งที่ 12 นี้จึงยิ่งใหญ่คึกคักเป็นพิเศษ กล่าวคือประกอบด้วยบริษัทต่างๆ ในประเทศไทยกว่า 120 บริษัท และองค์กรภาครัฐอีก 7 องค์กร รวม 146 องค์กร นอกจากนี้สำหรับอาเซียนเอง ปีนี้ยังเป็นปีที่มีความหมายพิเศษ เพราะประเทศสมาชิกอาเซียนจะกลายมาเป็นประชาคมเดียวกันในวันสิ้นปี เมื่อถึงตอนนั้น อาเซียนก็จะกลายเป็นตลาดเดียวกัน เป็นฐานการผลิตเดียวกันซึ่งนั่นหมายถึงโอกาสทางการลงทุนที่จะวิ่งเข้ามาอย่างไม่ขาดสาย ทั้งนี้ อาเซียนในฐานะแหล่งผลิตอาหารและสินค้าเกษตรระดับแนวหน้าของโลก จะเกื้อหนุนผลประโยชน์ให้แก่จีนได้เป็นอันมาก หลายปีที่ผ่านมามีเศรษฐกิจของอาเซียนและจีนต่างก็พัฒนาไปอย่างมีเสถียรภาพ สองฝ่ายมีการแลกเปลี่ยนซื้อขายสินค้าและบริการกันอย่างคึกคัก โดยคาดว่าจะแตะระดับ 5 แสนล้านดอลลาร์สหรัฐภายในสิ้นปี 2015 ก่อนจะพุ่งทะลุหลัก 1 ล้านล้านดอลลาร์สหรัฐใน ค.ศ. 2020 นอกจากนี้ ข้อตกลงร่วมกันด้านเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน ความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคของอาเซียน หรือ RCEP ตลอดจนกลไกอื่นๆ ก็จะแสดงบทบาทเพื่อบรรลุเป้าหมายที่ยิ่งใหญ่และเป็นรูปธรรมดังกล่าว พร้อมกันนี้ ไทยมีความเชื่อมั่นว่าการที่จีนและอาเซียนขยายความร่วมมือกันในด้านกำลังการผลิตเชิงอุตสาหกรรมนั้น จะนำมาซึ่งผลประโยชน์ที่เต็มเม็ดเต็มหน่วยสำหรับทั้งสองฝ่าย

ไทยเชื่อว่า เส้นทางสายไหมทางทะเลแห่ง

ศตวรรษที่ 21 ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของยุทธศาสตร์ “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” จะส่งผลดีต่อทั้งอาเซียนและจีน นอกจากนี้ ระบบรถไฟความเร็วสูงก็จะเชื่อมโยงเครือข่ายการคมนาคมระดับภูมิภาคเข้าด้วยกันอย่างมีนัยสำคัญ ไทยพร้อมที่จะสนับสนุนแผนการระดมทุนของจีนอย่างเต็มที่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกองทุนเส้นทางสายไหม กองทุนความร่วมมือทางทะเลจีน-อาเซียน และธนาคารเพื่อการลงทุนแห่งเอเชีย ประเทศไทยและประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นๆ ได้เข้าร่วมโครงการต่างๆ เหล่านั้นในฐานะสมาชิกแรกเริ่ม ทั้งยังคาดหวังว่าจะได้ใช้ประโยชน์จากกองทุนต่างๆ อย่างเต็มที่ ในด้านที่เกี่ยวข้องกับการเชื่อมโยงเข้าหากันภายในภูมิภาค ซึ่งรวมถึงการเชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างจีน-อาเซียน และความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนกับภูมิภาคต่างๆ ตามแนวเส้นทางสายไหม พร้อมกันนี้ ทั้งสองฝ่ายยังจะสถาปนาความสัมพันธ์เชิงหุ้นส่วนด้านเศรษฐกิจและเทคโนโลยีทางการเดินเรือและการท่องเที่ยวตามแนวชายฝั่ง ตลอดจนส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางการท่องเที่ยวระหว่างอาเซียนกับจีนให้มากขึ้น โดยในประเด็นนี้ไทยยินดีที่จะแสดงบทบาทในการผลักดันและส่งเสริมความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างอาเซียนกับจีน ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นกว่าเดิม โดยจะทำหน้าที่เป็นผู้ประสานงานให้เกิดการเชื่อมต่อกันอย่างรอบด้านในภูมิภาคพร้อมทั้งเสริมสร้างมิตรภาพและความเข้าใจ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าทุกประเทศจะฉวยคว้าโอกาสไว้ให้มัน เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนและจีนให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไป

การท่องเที่ยวเชิงวิถีชนบท ส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจเส้นทางสายไหม

乡村旅游助推丝路经济发展

在全国乡村旅游提升与旅游扶贫推进会议上，中国国家旅游局传递出新信号：乡村旅游发展要以农为本、以乡为魂，不断创新乡村旅游产品和业态，着力促进乡村旅游提质增效，积极鼓励乡村旅游创业就业，全面提升乡村旅游的发展质量和服务水平，着力打造农家乐升级版。

ในการประชุมพัฒนาการท่องเที่ยววิถีชนบทและช่วยเหลือผู้ยากไร้ด้วยการท่องเที่ยวระดับประเทศครั้งที่ผ่านมา การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยได้ส่งสัญญาณใหม่ อันมีสาระสำคัญว่า “การพัฒนาการท่องเที่ยววิถีชนบทนั้น ควรจะยึดถือการเกษตรและท้องถิ่นเป็นหัวใจสำคัญ สร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์และกิจกรรมด้านการท่องเที่ยวใหม่ๆ อย่างต่อเนื่อง เร่งยกระดับคุณภาพและประสิทธิภาพด้านการท่องเที่ยววิถีชนบท ส่งเสริมให้เกิดการสร้างธุรกิจและการสร้างงาน ยกระดับคุณภาพการพัฒนาและมาตรฐานการให้บริการด้านการท่องเที่ยววิถีชนบทอย่างรอบด้าน เพื่อสร้างสรรค์ให้เกิดรูปแบบใหม่ด้านการท่องเที่ยวเชิงเกษตร

หลายปีมานี้ กิจกรรมด้านการท่องเที่ยววิถีชนบทในมณฑลฉ่านซีพัฒนาไปอย่างรวดเร็ว นับว่ามีส่วนช่วยผลักดันให้เศรษฐกิจท้องถิ่นขยายตัวขึ้นอย่างมากจนกลายมาเป็นจุดเด่นใหม่แห่งการพัฒนาเศรษฐกิจเส้นทางสายไหม ทั้งนี้หนึ่งในความสำเร็จด้านการท่องเที่ยววิถีชนบทของมณฑลฉ่านซี คือหมู่บ้าน

หยวนเจียซุน ซึ่งตั้งอยู่บนที่ราบกวนจง เขตอำเภอหลี่เจียน มณฑลฉ่านซี หมู่บ้านหยวนเจียซุนแห่งนี้อุดมสมบูรณ์ไปด้วยทรัพยากรทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม จนได้รับสมญาว่าเป็น “ลี่เจียงแห่งฉ่านซี” ทั้งยังได้รับเลือกให้เป็น “หนึ่งในสิบท้องถิ่นแสนงามระดับประเทศ” และฉายา “มนต์เสน่ห์แห่งกวนจง” ในแต่ละปี หมู่บ้านหยวนเจียซุนดึงดูดนักท่องเที่ยวต่างประเทศให้เข้ามาท่องเที่ยวเป็นจำนวนมาก จึงได้รับการจับตามองจากทั้งในและนอกประเทศ ในฐานะดินแดนที่เปี่ยมไปด้วยเอกลักษณ์แห่งชนบทประเพณีและวัฒนธรรมล้านซี

หมู่บ้านหยวนเจียซุนเป็นแหล่งวัฒนธรรมพื้นบ้านที่มีวิถีชีวิตเป็นเอกลักษณ์ ทั้งยังมีอาหารท้องถิ่นดั้งเดิมชวนให้ลิ้มลอง นักท่องเที่ยวที่เดินทางมาเยือน จะได้สัมผัสกับกลิ่นอายแห่งวิถีชาวบ้านขนานแท้และดั้งเดิม นโยบาย “ท้องถิ่นแสนงาม” และ “การท่องเที่ยวชมวิถีชีวิตชนบท” ที่รัฐบาลให้ความสำคัญในระยะหลัง ทำให้สองปีที่ผ่านมา อุตสาหกรรมการท่องเที่ยวในมณฑลฉ่านซีพัฒนารุดหน้าอย่างเห็นได้ชัด หมู่บ้านท่องเที่ยวที่มีพร้อมทั้งโรงเตี๊ยม บาร์และร้านอาหารพื้นบ้านเกิดขึ้นใหม่เป็นจำนวนมาก โดยหลายๆ แห่งก็ได้ทำเช่นเดียวกับหมู่บ้านหยวนเจียซุน นั่นคือเน้นนำเสนอ “วัฒนธรรมพื้นบ้าน” เป็นจุดขาย แม้กระนั้นการท่องเที่ยววิถีชนบทในหมู่บ้านหยวนเจียซุนก็

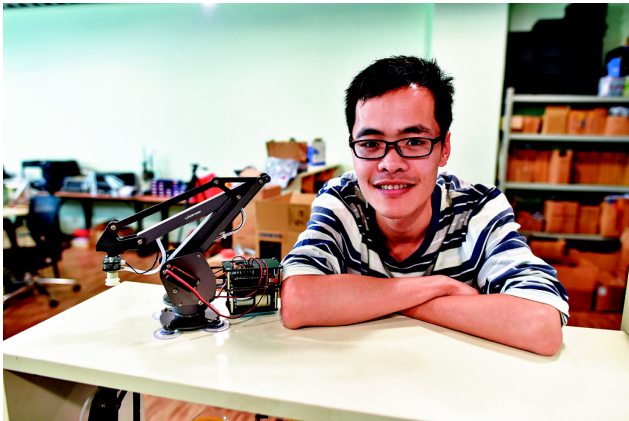
ยังคงความเป็นเอกลักษณ์ไม่เหมือนใคร ในเชิงกลยุทธ์ หมู่บ้านหยวนเจียซุนมุ่งเน้นไปที่การแสดงวิถีวัฒนธรรมกวนจง เพื่อเติมเต็มช่องว่างด้านการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมของมณฑลส่านซี พร้อมไปกับการสร้างตราสินค้า โดยเน้นไปที่รากเหง้าทางวัฒนธรรมประเพณีดั้งเดิม และการซึมซับแรงบันดาลใจใหม่ เพื่อที่จะแตกแขนงออกจากแนวทางการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมแบบเดิม ด้วยการสมทบบริการเกี่ยวเนื่องอื่นๆ เพิ่มเข้ามา และยกระดับมูลค่าตราสินค้าของหมู่บ้าน สำหรับผลิตภัณฑ์พลอยได้จากการเกษตรนั้น ก็ยังได้รับการควบคุมคุณภาพจากฝ่ายบริหารของหมู่บ้าน ส่วนเกษตรกรในท้องถิ่น ก็ช่วยกันเป็นหูเป็นตาเรื่องความปลอดภัยทางอาหาร เพื่อสร้างความประทับใจให้แก่นักท่องเที่ยวด้วยคุณภาพสินค้าและบริการ

การพัฒนาการท่องเที่ยววิถีชนบท ควรจะยึดถือการเกษตรเป็นที่ตั้งและท้องถิ่นเป็นวิญญานสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์และกิจกรรมด้านการท่องเที่ยวใหม่ๆ

อย่างต่อเนื่อง หมู่บ้านหยวนเจียซุนจัดว่าเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่ให้ความสำคัญกับการพัฒนาคุณภาพการบริการ ทั้งยังส่งเสริมให้เกิดการสร้างธุรกิจและการจ้างงานระดับคุณภาพการพัฒนาและมาตรฐานการให้บริการด้านการท่องเที่ยววิถีชนบทอย่างรอบด้าน เพื่อสร้างสรรค์ให้เกิดรูปแบบใหม่ด้านการท่องเที่ยวเชิงเกษตรรูปแบบเศรษฐกิจของหมู่บ้านหยวนเจียซุน ถือว่าเป็นการใช้เศรษฐกิจอุตสาหกรรมจุดรั้งเศรษฐกิจภูมิภาค สร้างหมู่บ้านหยวนเจียซุนให้เป็นตราสินค้า จากนั้นจึงรักษาคุณค่าและใช้ประโยชน์จากความเป็นตราสินค้าอย่างเหมาะสม ภายใต้การนำทางของสมาคมฯ จนกลายมาเป็นโมเดลการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมประจำมณฑลส่านซี ภายใต้ภูมิหลังแห่งนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” หมู่บ้านหยวนเจียซุนจะยืนหยัดพัฒนาอุตสาหกรรมการท่องเที่ยววิถีชนบทอย่างไม่หยุดยั้งในฐานะจักรกลสำคัญที่ช่วยขับเคลื่อนเศรษฐกิจแบบมุ่งปฏิสัมพันธ์กับภายนอกให้แก่มณฑลส่านซี



เป่าอัน : ความคิดสร้างสรรค์ทางวัฒนธรรม แต่งแต้มความงามให้เมืองใหม่วันชัย



เรากำลังอยู่บนเส้นทางสร้างธุรกิจ
创业，我们在路上 新华社 图

宝安：文化创意扮靓湾区新城

近 10 年来，宝安的文化创意产业走过了从无到有、从小到大的迅速发展道路。如今，在科技创新的驱动下，宝安区正在由“宝安制造”向“宝安智造”迅速转身，在这个过程中，文化创意扮演着重要角色，并逐渐成为支撑区域可持续发展的一个引擎。

ในระยะสิบปีมานี้ เส้นทางทางการพัฒนาอุตสาหกรรมสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมในเขตเป่าอัน เมืองเซินเจิ้นเป็นไปอย่างรวดเร็ว โดยเริ่มต้นจาก ศูนย์แล้วขยายตัวอย่างต่อเนื่อง ปัจจุบัน แรงสนับสนุนทางเทคโนโลยีและนวัตกรรม ได้ทำให้อุตสาหกรรมในเขตเป่าอันยกระดับขึ้น จนกลายมาเป็นย่านอุตสาหกรรมอัจฉริยะ ทั้งนี้ อุตสาหกรรมการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมถือเป็นส่วนประกอบสำคัญประการหนึ่งในกระบวนการดังกล่าว ที่กลาย

มาเป็นแรงขับเคลื่อนหลักที่ค้ำจุนการพัฒนาอย่างยั่งยืนของภูมิภาค เมื่อก้าวขึ้นมาเป็น ณ จุดเริ่มต้นใหม่แห่งยุคสมัย ในปีนี้ เขตเป่าอันจะผลักดันโครงการที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมอย่างต่อเนื่อง ตามนโยบาย “หนึ่งแถบสองเขต แก่โครงการใหญ่” โดยเน้นผลักดันให้เกิดการหลอมรวมเทคโนโลยีใหม่ๆ เข้ากับการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรม เพื่อหวังว่าจะเป็นแรงผลักดันให้การหลอมรวมอุตสาหกรรมเข้ากับเมืองรุดหน้าได้อย่างรวดเร็ว

ในอดีต เขตเป่าอันถือเป็นเขตอุตสาหกรรมดั้งเดิมขนาดใหญ่ แต่หลังจากผ่านการพัฒนามากว่า 30 ปี ในปัจจุบัน เขตเป่าอันกำลังเผชิญหน้ากับภารกิจที่ท้าทาย นั่นคือการยกระดับเศรษฐกิจ ทั้งนี้ การเข้ามาจับบทบาทของอุตสาหกรรมการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรม ถือได้ว่าเป็นโอกาสทองแก่การยกระดับและเปลี่ยนผ่านจากอุตสาหกรรมดั้งเดิมมาเป็นอุตสาหกรรมใหม่ ซึ่งจะช่วยให้นิคมอุตสาหกรรมหลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกับการพัฒนาเมือง เกิดเป็นพื้นที่เศรษฐกิจที่มีการบริหารจัดการอย่างเป็นระบบมีมาตรฐานสากลที่สมบูรณ์ และมีสิ่งแวดล้อมที่สวยงามยิ่งขึ้น

ศูนย์สร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์นำสมัย F518 ตั้งอยู่ทางฝั่งตะวันตกของเขตเป่าอัน จัดเป็นฐานสาธิต

อุตสาหกรรมเชิงวัฒนธรรมระดับประเทศ เรียกได้ว่าเป็น “นางผดุงครรภ์” ผู้ให้กำเนิดอุตสาหกรรมสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมก็ว่าได้ ในปัจจุบัน ศูนย์ F518 ได้มีส่วนในการฟูมฟักและร่วมลงทุนในวิสาหกิจด้านการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมหลายสิบแห่ง ไม่ว่าจะเป็นอุตสาหกรรมด้านลิขสิทธิ์ แอนิเมชัน เกมส์ อีคอมเมิร์ซ ออแกไนเซอร์ หรืออุตสาหกรรมด้านเทคโนโลยี ก่อร่างสร้างตัวขึ้นเป็นห่วงโซ่การผลิตภายในรวมทั้งสิ่งแวดล้อมด้านการสร้างสรรค์ที่พร้อมสรรพ ทั้งนี้ เป้าหมายของศูนย์ดังกล่าวอยู่ที่การสร้างแนวทางพัฒนาด้านการผลิตเชิงสร้างสรรค์ที่เป็นเอกลักษณ์ ผ่านการคิดค้นอัตลักษณ์เฉพาะตัว และความสามารถในการดึงดูดเงินทุนของ F518 เพื่อฟูมฟักและเร่งผลักดันให้วิสาหกิจในห่วงโซ่การผลิตทั้งต้นน้ำและปลายน้ำสามารถเติบโตได้อย่างแข็งแกร่ง พร้อมไปกับการเสริมสร้างความสมบูรณ์และขยายขอบเขตของอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรม

นอกจากศูนย์ F518 แล้ว ภายในเขตเป่าอันยังมียุทธศาสตร์สำคัญเชิงอุตสาหกรรมวัฒนธรรมอีกแห่งหนึ่ง ซึ่งก็คือหมู่บ้านวิหคไฟ หมู่บ้านโบราณที่ตั้งอยู่เชิงดอยวิหคไฟ ในเขตอำเภอฝูหย่ง เขตเป่าอันนั่นเอง ทั้งนี้ แนวทางพัฒนาของหมู่บ้านโบราณวิหคไฟนั้น ได้รับประโยชน์จากนโยบาย “เร่งบุกเบิกโดยรัฐ แล้วปล่อยให้กลไกตลาดทำงาน” โดยเป็นการหลอมรวมอย่างลงตัวระหว่างอุตสาหกรรมสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมและการอนุรักษ์วัฒนธรรมดั้งเดิม หมู่บ้านวิหคไฟมีประวัติศาสตร์ยาวนานกว่า 700 ปี ในฐานะถิ่นพำนักที่ถูกหลานของเหวิน เทียนเสียน วีรบุรุษแห่งราชวงศ์ซ่งมาลงหลักปักฐานและสืบเชื้อสายต่อเนื่องมาจนปัจจุบัน หมู่บ้านวิหคไฟเป็นที่ตั้งของสถาปัตยกรรมเก่าแก่ถึง 360 แห่ง ทั้งยังคงเอกลักษณ์การดำรงชีวิตของชาวกว้างตง (หรือ กวางตุ้ง) ดั้งเดิมเอาไว้เป็นอย่างดี จัดว่าเป็นหมู่บ้านสถาปัตยกรรมที่มีความหนาแน่นที่สุดตอนุรักษ์ไว้ได้ดีที่สุด และกินพื้นที่กว้างที่สุดในมณฑล



เมืองศิลปะเป่าอัน นครเซินเจิ้น
深圳宝安艺术城 中新社 图



การแสดงผลิตภัณฑ์ของนิคมอุตสาหกรรมวัฒนธรรม ณ โรงแรมเอี่ยมเหิง เซินเจิ้น
深圳雁盟酒店文化产业园产品展示 中新社 图

กว้างตงเลยก็ว่าได้ เมื่อต้นปี 2014 ผู้บริหารเขตเป่าอันเกิดแนวคิดบรรเจิด เชื่อเชิญให้สถาบันวิจัยศิลปะแห่งประเทศจีนเข้ามาเปิดสำนักงานในหมู่บ้านวิหคไฟ ก็ได้ช่วยเพิ่มเติมชีวิตชีวาให้แก่หมู่บ้านโบราณอายุกว่า 700 ปีแห่งนี้ได้อย่างมาก และในปีปัจจุบัน หมู่บ้านโบราณวิหคไฟก็ได้ทำการว่าจ้างบริษัทวัฒนธรรมสี่ปิงวิหคไฟ ให้เข้ามาดูแลโครงการพัฒนาหมู่บ้านวิหคไฟ ให้กลายเป็นเมืองโบราณด้านศิลปวัฒนธรรมที่ไม่เคยหลับใหลแห่งแรกในเมืองเซินเจิ้น ทั้งนี้ โครงการดังกล่าวจะเน้นอนุรักษ์คุณค่าทางประวัติศาสตร์ของกลุ่มอาคาร ผสมผสานเข้ากับศิลปะการใช้แสงเป็นหลัก

เมื่อการสร้างสรรคเชิงวัฒนธรรมและนวัตกรรมทางเทคโนโลยีนี้กำลังก้าวไกล ย่อมก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงขึ้นกับวิสาหกิจต่างๆ อย่างมีนัยสำคัญ สิ่งที่เกิดขึ้นพร้อมกับการจัดเทศกาลออกแบบอุตสาหกรรมคือ หลายปีมานี้มีวิสาหกิจด้านการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมจำนวนไม่น้อยในเป่าอันที่ประสบความสำเร็จในการสานฝันและสร้างมูลค่า

ให้กับตนเอง ทั้งนี้ พื้นฐานอุตสาหกรรมการผลิตที่เข้มแข็ง ถือเป็นหลักประกันสำหรับการพัฒนาอุตสาหกรรมสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรม ในขณะที่เดียวกัน อุตสาหกรรมสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมยังเป็นปัจจัยสร้างมูลค่าแก่อุตสาหกรรมผลิต... เห็นได้ชัดว่านี่คือเส้นทางการพัฒนาสายใหม่สำหรับศูนย์รวมอุตสาหกรรมด้านเทคโนโลยีสมัยใหม่ ที่หันมาผลักดันการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจด้วยการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรม

นอกจากนี้ อาวุธสำคัญอีกอย่างที่ช่วยให้เขตเป่าอันสามารถยึดตำแหน่งได้เปรียบในการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมได้ ก็คือทรัพยากรมนุษย์ โดยในระยะหลัง เขตเป่าอันได้ขยายบริการสำหรับบุคลากรด้านการสร้างสรรค์เชิงวัฒนธรรมให้พร้อมมากขึ้น ยกตัวอย่างเช่น โครงการวิหคไฟ ซึ่งมีวัตถุประสงค์อยู่ที่การดึงดูดบุคลากรคุณภาพระดับสูงทั้งจากในประเทศและนอกประเทศให้มารวมตัวกัน ทั้งนี้ ผู้ที่ได้รับคัดเลือกจากโครงการจะได้รับการอำนวยความสะดวก เมื่อเข้ามาทำงานในเขตเป่าอัน

FIRE EXTINGUISHER

IMPERIAL

รับใช้สังคมไทยมานานกว่า 40 ปี

ท่านเตรียมการ
ป้องกันอัคคีภัย
แล้วหรือยัง!!!



www.imperial.co.th

Tel. 02-318-6445
02-379-4490-5

ดับได้ทัน ป้องกันทรัพย์สิน

ต้อง “เครื่องดับเพลิงอิมพีเรียล”

รับรองคุณภาพโดย  มอก. กระทรวงอุตสาหกรรม

TIS 332-2537



สนามบินนานาชาติเสียนหยาง เมืองซีอาน

西安咸阳国际机场

西安咸阳国际机场，建于1991年，位于中国西安市西北方向，距市中心47千米的咸阳市渭城区底张镇境内。作为关中城市群目前唯一的国际机场，咸阳国际机场是中国重要的门户机场，为西北地区最大的空中交通枢纽，是中国主要的干线机场、国际定期航班机场和中国十大机场之一。

สนามบินนานาชาติเสียนหยางซีอาน สร้างขึ้นเมื่อ ค.ศ. 1991 อยู่ทิศตะวันตกเฉียงเหนือของนครซีอาน ในตำบลตีเจียง เขตเว่ยเจิงนครเสียนหยาง ห่างจาก ย่านใจกลางเมือง 47 กิโลเมตร ในฐานะสนามบินนานาชาติแห่งเดียวในกลุ่มเมืองที่ราบกวนจง สนามบินนานาชาติเสียนหยางถือเป็นสนามบินหน้าต่างสำคัญของประเทศจีน ทั้งยังเป็นชุมทางการคมนาคมทางอากาศใหญ่ที่สุดในภูมิภาคจีนตะวันตกเฉียงเหนือ เป็นสนามบินหลักที่เปิดให้บริการ เที่ยวบินต่างประเทศเป็นประจำแห่งหนึ่ง ทั้งยังติดอันดับสนามบินขนาดใหญ่ที่สุดสิบอันดับแรกของประเทศจีนด้วย

สนามบินนานาชาติเสียนหยางซีอาน จัดอยู่ใน เขตแดนทางอากาศระดับ 4F ประกอบด้วย 2 รันเวย์ (ขนาด 3,000X45 เมตรและ 3,800X60 เมตร) สามารถรองรับการขึ้นลงของเครื่องบินขนาดใหญ่ที่สุดในโลกอย่างแอร์บัส A380 ได้ สนามบินเสียนหยางมีหลุมจอดเครื่องบินทั้งสิ้น 127 หลุม

สะพานเทียบเครื่องบิน 44 สะพาน อาคารผู้โดยสาร 3 อาคาร กินพื้นที่ 350,000 ตารางเมตร ภายในอาคารผู้โดยสารประกอบด้วยเคาน์เตอร์เช็คอิน 140 เคาน์เตอร์ จุดตรวจค้น 36 ช่อง ศูนย์การคมนาคมขนส่งรวมขนาด 80,000 ตารางเมตร เขตขนส่งสินค้าขนาด 25,000 ตารางเมตร และพื้นที่การค้าขนาด 12,000 ตารางเมตร หลายปีที่ผ่านมา สนามบินนานาชาติเสียนหยางซีอาน สามารถรักษาสถานะความเป็นผู้นำในฐานะสนามบินพลเรือนระดับประเทศได้อย่างเสมอต้นเสมอปลายทั้งยังมีปริมาณการขนส่งเพิ่มสูงขึ้นอย่างรวดเร็วหลายปีติดต่อกัน

สนามบินนานาชาติเสียนหยางซีอานดำเนินธุรกิจร่วมกับบริษัทสายการบินทั้งในและต่างประเทศ รวม 20 แห่ง แบ่งเป็นสายการบินในประเทศ 14 แห่ง สายการบินนานาชาติและสายการบินประจำเขตแคว้น 6 แห่ง โดยสายการบินต่างๆ ทั้ง 20 แห่งได้เปิดให้บริการเส้นทางบินกว่า 150 เส้นทางในแต่ละวัน มีเที่ยวบินขึ้นและลงที่สนามบินเสียนหยางกว่า 400 เที่ยวบิน หากถือเอาสนามบินนานาชาติเสียนหยางซีอานเป็นจุดศูนย์กลาง ภายในระยะเวลาหนึ่งชั่วโมง จะสามารถเดินทางไปยังเมืองสำคัญทางภาคตะวันตกและภาคกลางของจีนได้ ไม่ว่าจะเป็นเมืองเฉิงตู ฉงชิ่ง อุ๋ฮั่น เจิ้งโจว หลันโจว ซีหนิง อี้ชว่น ฯลฯ และหากขยายเวลาเป็นสองชั่วโมง ก็จะสามารถเดินทางครอบคลุมพื้นที่ 70 เปอร์เซนต์ของประเทศ ซึ่งคิดเป็นทรัพยากรทางเศรษฐกิจ 85

เปอร์เซ็นต์ของทั้งประเทศ ถ้าเพิ่มระยะเวลาเป็นสาม ชั่วโมง ก็จะครอบคลุมทั่วถึงไปยังเมืองเอกของ มณฑลทุกมณฑล และเมืองท่องเที่ยวสำคัญต่างๆ ทั้หมดในประเทศจีน ชัยภูมิที่เหมาะสมเป็นปัจจัย เกื้อหนุนให้สนามบินเลียนหยางซีอานมีความโดดเด่น เป็นอย่างมากในด้านการบินพลเรือนภายในประเทศ

ความโดดเด่นด้านที่ตั้งทางภูมิศาสตร์ซึ่ง “เชื่อม ตะวันออกสู่ตะวันตก เชื่อมเหนือสู่ใต้” ส่งผลให้กรม การบินพลเรือนของประเทศไทย กำหนดให้สนามบิน เลียนหยางซีอานเป็นชุมทางการบินสำคัญระดับภูมิภาค หนึ่งในแปดแห่งของจีน ขณะนี้ สนามบินเลียนหยาง ดำเนินธุรกรรมทางการบินกับสายการบินทั้งในและ ต่างประเทศรวม 48 บริษัท คิดเป็นจุดหมายทาง การบิน 136 จุดหมายปลายทาง รวม 269 เส้นทาง บิน สนามบินนานาชาติเลียนหยางมีเครื่องอุปกรณ์

สำหรับรองรับการเปลี่ยนเครื่องอย่างครบครัน ขั้นตอนการเปลี่ยนเครื่องก็สะดวกสบายเพียบพร้อม ด้วยสินค้าและบริการด้านการเปลี่ยนเครื่อง จึงไม่ น่าแปลกใจที่สายการบินจำนวนมากจะเลือกขยาย พื้นที่การให้บริการของตน ด้วยการเปลี่ยนเครื่องที่ สนามบินเลียนหยาง จนทำให้สนามบินแห่งนี้มี ปริมาณการให้บริการเปลี่ยนเครื่องเพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆ ภายในโรงเปลี่ยนเครื่องขนาด 300 กว่าตารางเมตร มีเคาน์เตอร์และระบบการออกท่าอากาศยานสำหรับ การเปลี่ยนเครื่องโดยเฉพาะ นอกจากนี้ ยังมีสินค้า และบริการมาตอบสนองความต้องการแก่ผู้โดยสาร เปลี่ยนเครื่องอย่างครบครัน ไม่ว่าจะเป็นบริการด้าน การพักผ่อน ร้านขายสินค้า ร้านอาหาร จุดบริการ ประกันการเดินทางหรือเคาน์เตอร์ฝากสัมภาระ





ด่านพรมแดนทางหลวงมีชัน

密山公路口岸

密山口岸国门位于兴凯湖西北端的中俄界河白棱河河口，国门采用仿古长城建筑风格，平面布局，南北对称。庄严雄伟的口岸国门，与收入《吉尼斯世界纪录大全》的世界最小国界桥白棱河桥及口岸公路大桥构成了一道独特的旅游景观，吸引着国内外游人。

ประตูด่านพรมแดนมีชันตั้งอยู่บริเวณปากแม่น้ำไป๋หลิงซึ่งไหลผ่านพรมแดนระหว่างจีนกับรัสเซียทางสุดปลายฝั่งตะวันตกเฉียงเหนือของทะเลสาบซิงไห่ โดยสร้างเลียนแบบกำแพงเมืองแบบเก่า มีลักษณะเป็นรูปทรงสี่เหลี่ยมด้านเท่า ตั้งตระหง่านแลดูน่าเกรงขาม การเรียงตัวกันของประตูด่านมีชันสะพานแม่น้ำไป๋หลิง ซึ่งได้รับการบันทึกสถิติโลกกินเนสส์ว่าเป็นสะพานเชื่อมต่อระหว่างพรมแดนที่เล็กที่สุดในโลก และสะพานทางหลวงด่านมีชันทำให้เกิดเป็นทัศนียภาพที่ไม่ซ้ำใคร ดึงดูดนักท่องเที่ยวทั้งในและต่างประเทศให้มาเยี่ยมชม

ด่านทางหลวงมีชันได้รับอนุมัติจากคณะรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ให้เป็นด่านติดต่อกับต่างประเทศประเภทที่หนึ่งเมื่อเดือนเมษายน 1989 หลังจากนั้นในเดือนตุลาคม 1992 รัฐบาลจีนและรัสเซียก็ได้ออกเอกสารให้แกกัน โดยระบุว่าต่างฝ่ายต่างอนุมัติให้ใช้ด่านทางหลวงมีชันเป็นเส้นทางสำหรับการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารระหว่างสองประเทศ ก่อนจะเริ่มเปิดให้บริการอย่างเป็นทางการในเดือนพฤษภาคม 1993 จากนั้นในเดือน

มกราคม 1994 รัฐบาลจีนและรัสเซียก็ได้ทำการยืนยันอีกครั้ง ว่าได้อนุมัติให้ใช้ด่านดังกล่าวสำหรับขนส่งสินค้าและผู้โดยสารได้ ด่านทางหลวงมีชันตั้งอยู่ห่างจากชายฝั่งทะเลสาบซิงไห่ ทะเลสาบชายแดนจีน-รัสเซียเป็นระยะทาง 1.5 กิโลเมตร โดยทะเลสาบดังกล่าวอยู่ในเขตตำบลต่งปี้ เมืองมีชันบริเวณขอบตะวันออกเฉียงเหนือของมณฑลเฮยหลงเจียง ทั้งนี้ด่านทางหลวงมีชัน ตั้งอยู่ห่างจากตัวเมืองมีชันเป็นระยะทาง 38 กิโลเมตร ห่างจากเมืองจีซีซึ่งเป็นเมืองหลักตอนในของประเทศราว 100 กิโลเมตร และอยู่ห่างจากด่านทุริว็อกของรัสเซียเพียง 2 กิโลเมตรเท่านั้น ทั้งนี้หากวัดระยะในแนวตั้งแล้ว



ด่านมีชันแห่งนี้จะอยู่ห่างจากด่านทุริว็อก ซึ่งเป็นหน้าด่านสำคัญประจำเขตพรมอร์สกีของรัสเซียเพียง 1 กิโลเมตรโดยมีแม่น้ำไปหลิงกั้นกลางเท่านั้น ด่านมีชันอยู่ห่างจากเมืองคาเมนไโรบอลอฟ ศูนย์กลางทางการคมนาคมและการค้าที่สำคัญของรัสเซียฝั่งตะวันออกไกลเพียง 150 กิโลเมตร และอยู่ห่างจากเมืองวลาดีวอสต็อก เมืองเอกบริเวณพรมแดนชายทะเลของรัสเซียเป็นระยะทาง 260 กิโลเมตร

สาธารณูปโภคพื้นฐานตลอดจนสาธารณูปโภคอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องในด้านทางหลวงมีชันนั้นมีความพร้อมมากขึ้นเรื่อยๆ โดยในเขตเมืองนั้นเป็นที่ตั้งของอาคารสำนักงานด้านและหน่วยงานในสังกัด มีพื้นที่ใช้สอยกว่า 28,000 ตารางเมตร นอกจากนี้ยังมีคลังสินค้าภายใต้การกำกับดูแลของกรมศุลกากรที่มีพื้นที่ใช้สอย 24,000 ตารางเมตร สำหรับ

เนื้อที่บริเวณด่านมีชันนั้น กว้างถึง 14,000 ตารางเมตร คิดเป็นพื้นที่ใช้สอยในตัวอาคาร 5,000 ตารางเมตร ประกอบด้วยช่องทางสำหรับตรวจสอบสินค้าที่ผ่านเข้า-ออกด้านรวม 4 ช่องทาง และด่านตรวจคนเข้า-ออกอีก 2 ช่องทาง ฝั่งตะวันออกของด่านมีลานจอดรถขนาด 2,000 ตารางเมตร ทั้งทางฝั่งเหนือและฝั่งใต้ นอกจากนี้ ห่างไปทางตะวันออก 200 เมตร ยังเป็นที่ตั้งของคลังเก็บสินค้าขนาด 20,000 ตารางเมตรอีกด้วย ทั้งนี้ จีนและรัสเซียได้ร่วมกันสร้างสะพานทางหลวงถาวรขนาดความยาว 33 เมตร กว้าง 12 เมตร ขึ้นเพื่อข้ามแม่น้ำไปหลิง และสามารถให้บริการทุกสินค้าผ่านเข้า-ออกได้ตลอดปี ด้านทางหลวงมีชันมีศักยภาพในการรองรับสินค้าได้มากกว่า 5 แสนตันต่อปี และสามารถรองรับบุคคลผ่านเข้าออกได้มากกว่า 300,000 คนต่อปี



โครงการเขตพัฒนาใหม่เตียนจงได้รับการอนุญาต



云南滇中新区获批

中国国务院日前印发《关于同意设立云南滇中新区的批复》(以下简称《批复》), 同意设立云南滇中新区。设立并建设好云南滇中新区, 对于推进实施“一带一路”、长江经济带等国家重大战略和区域发展总体战略, 为西部地区新型城镇化建设提供试验示范, 培育壮大区域经济增长具有重要意义。

เมื่อเร็วๆ นี้ คณะรัฐมนตรีจีนได้มีการตีพิมพ์ “เรื่อง การอนุญาตก่อสร้างเขตพัฒนาใหม่เตียนจง (ภาคกลาง มณฑลยูนนาน)ต่อไป คำย่อว่า “การอนุญาตฯ” โดยอนุญาตก่อสร้างเขตพัฒนาใหม่เตียนจง การก่อสร้างเขตพัฒนาใหม่เตียนจงและสร้างให้ได้ดี ถือว่ามีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการผลักดันยุทธศาสตร์สำคัญของประเทศและยุทธศาสตร์พัฒนาภูมิภาคโดยรวม ไม่ว่าจะเป็น นโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” หรือนโยบายแนวเศรษฐกิจลุ่มแม่น้ำแยงซีเกียง นอกจากนี้ยังมีความสำคัญในแง่ที่จะเป็นตัวอย่งด้านการสร้างเมืองรูปแบบใหม่ให้แก่ภูมิภาคจีนตะวันตก รวมทั้งพุ่มฟ้าให้เกิดการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาคด้วย

เขตพัฒนาใหม่เตียนจงตั้งอยู่ทางฝั่งตะวันออก

และตะวันตกของย่านใจกลางเมืองคุนหมิง ถือเป็นเขตแกนหลักภายในย่านอุตสาหกรรมหนาแน่นเตียนจง ทั้งนี้ แผนการพัฒนาโครงการในระยะแรก กินพื้นที่ในเขตนครอันหนิง อำเภอชงหมิงและบางส่วนของเขตกวนตู คิดเป็นพื้นที่รวม 482 ตารางกิโลเมตร โดยบริเวณดังกล่าวมีคุณสมบัติโดดเด่น มีศักยภาพด้านการสร้างสรรค์เชิงวิทยาศาสตร์และการศึกษาอย่างสูง ทั้งยังมีจุดแข็งการพัฒนาทางอุตสาหกรรมที่ชัดเจน และมีความสามารถในการรองรับในระดับภูมิภาคได้ นอกจากนี้ทั้งยังมีพื้นฐานด้านความร่วมมือระหว่างประเทศที่ดีอีกด้วย

ภารกิจสำคัญในการสร้างเขตพัฒนาใหม่เตียนจงมีอยู่ด้วยกัน 6 ด้าน อันได้แก่ **หนึ่ง** สนับสนุนการ

สร้างให้เป็นแบบเมืองแนวใหม่ ที่เน้นคนเป็นศูนย์กลาง ผลักดันการหลอมรวมอุตสาหกรรมเข้ากับเมือง ส่งเสริมการสร้างเมืองอัจฉริยะ และยกระดับมาตรฐานการสร้างและบริหารจัดการเมือง

สอง สนับสนุนให้เกิดการรวมตัวของวิสาหกิจในกลุ่มอุตสาหกรรมเดียวกัน เพิ่มศักยภาพการวางแผนการกระจายตัวของอุตสาหกรรม พร้อมทั้งให้คำปรึกษาอย่างเป็นวิทยาศาสตร์ มุ่งผลักดันให้เกิดการพัฒนาที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรม เร่งปลูกฝังให้เกิดอุตสาหกรรมเชิงยุทธศาสตร์แนวใหม่ที่มีจุดเด่นชัดเจน รวมทั้งผลักดันให้เกิดอุตสาหกรรมการผลิตที่ทันสมัย อุตสาหกรรมเทคโนโลยีระดับสูง และอุตสาหกรรมบริการสมัยใหม่

สาม เร่งสร้างสาธารณูปโภคพื้นฐาน เครือข่ายการคมนาคมขนส่งครบวงจรที่สะดวก รวดเร็วและปลอดภัย เชื่อมต่อถึงพื้นที่ต่างๆ ทั้งในและต่างประเทศ รวมทั้งสร้างสาธารณูปโภคด้านความมั่นคงทางพลังงาน การชลประทาน และเครือข่ายข้อมูลที่เหมาะสมกับเขตพัฒนาใหม่

สี่ สร้างความเข้มแข็งให้แก่การสร้างสรรคอารยธรรมเชิงนิเวศ กำหนดแนวเส้นสีแดงด้านการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมและปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด ยกกระดับคุณภาพการบุกเบิกดินแดน สร้างเครือข่ายแหล่งน้ำในที่ราบสูง ทั้งแม่น้ำ ทะเลสาบและพื้นที่ชุ่มน้ำ รวมทั้งเครือข่ายสีเขียวและระบบนิเวศพื้นที่ ภูเขา เร่งสร้างระบบอารยธรรมเชิงนิเวศที่สมบูรณ์รอบด้าน

ห้า ขยายความร่วมมือทั้งในระดับประเทศและระหว่างประเทศ สร้างสรรครูปแบบการเปิดออกสู่ต่างประเทศแบบใหม่ โดยยกระดับมาตรฐานและ

ขยายขอบเขตความร่วมมือ เน้นสร้างความสัมพันธ์อันดีกับภูมิภาคเอเชียใต้ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และดินแดนรอบมหาสมุทรอินเดีย ทั้งในด้านการค้า อุตสาหกรรมและการแลกเปลี่ยนเชิงวัฒนธรรม พยายามสร้างเวทีรวมกลุ่มอุตสาหกรรม เวทีความร่วมมืออย่างเปิดกว้าง และเวทีนวัตกรรมและการก่อร่างธุรกิจ ที่เน้นไปยังพื้นที่สำคัญในเอเชียใต้และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

หก มุ่งยกระดับชีวิตความเป็นอยู่และให้หลักประกันแก่ประชาชน ผลักดันการพัฒนาอุตสาหกรรมแนวใหม่ในเขตพัฒนาใหม่ การพัฒนาให้เป็นแบบเมืองแนวใหม่ การสร้างสารสนเทศแนวใหม่ และการยกระดับเกษตรกรรมให้มีความทันสมัย ภายใต้หลักการพัฒนาเมืองควบคู่กับชนบท โดยคำนึงถึงข้อเท็จจริงเชิงปฏิบัติของการทำให้แรงงานอพยพจากภาคเกษตรกลายเป็นคนเมืองเต็มตัว การสร้างเขตเกษตรกรรมแนวใหม่ และการพัฒนาเกษตรกรรมสมัยใหม่



มณฑลยูนนานเร่งพัฒนาโครงข่ายรถไฟ

云南加速构筑铁路网

多年来，由于地处边疆、地形复杂、经济落后，云南省铁路建设走在了全国铁路发展的末端。但云南与东南亚相邻，靠近南亚，对“两亚”开放中具有独特的优势。近年来，云南欲奋起直追，利用面向“两亚”开放之利，构建“八出滇、四出境”铁路网络。

หลายปีมานี้ เนื่องด้วยที่ตั้งทางภูมิศาสตร์ซึ่งอยู่ในเขตชายแดน ภูมิประเทศที่สลับซับซ้อนและสภาพเศรษฐกิจที่ล้าหลัง ล้วนเป็นสาเหตุที่ทำให้การพัฒนาโครงข่ายรถไฟในมณฑลยูนนานติดอันดับท้ายๆ ของประเทศจีนมาตลอด แต่ในระยะหลังมานี้ เนื่องจากมณฑลยูนนานมีอาณาเขตติดต่อกับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ทั้งยังอยู่ไม่ห่างไกลจากภูมิภาคเอเชียใต้ จึงนับได้ว่ามีข้อได้เปรียบที่โดดเด่นกว่ามณฑลอื่น ในการที่จะเปิดประเทศทำการค้ากับสองภูมิภาคดังกล่าว ในระยะไม่กี่ปีมานี้ รัฐบาลมณฑลมีแนวคิดที่จะไล่ตามมณฑลอื่นๆ โดยใช้ข้อได้เปรียบด้านอาณาเขตติดต่อกับต่างประเทศมาสร้างโครงข่ายรถไฟ “แปดสายออกยูนนาน สี่สายออกต่างประเทศ” ทั้งนี้ เส้นทางรถไฟสู่ต่างประเทศ 4 สายที่ว่่านั้น ประกอบด้วยสายจีน-เวียดนาม จีน-ลาว จีน-เมียนมาร์ และจีน-เมียนมาร์-อินเดีย นับเป็นความพยายามที่จะสร้างเครือข่ายทางรถไฟของมณฑลยูนนานให้กว้างไกล กลายเป็นศูนย์กลางการคมนาคมที่เชื่อมต่อไปยังภูมิภาคโดยรอบ

เมื่อไม่นานมานี้ อุโมงค์บี๋นพั่ว ซึ่งเป็นอุโมงค์

ขนาดยาวแห่งแรกบนทางรถไฟความเร็วสูงสายเชียงไฮ้-คุนหมิงได้เจาะลอดสำเร็จ นับเป็นการเปิดประตูแห่งรถไฟความเร็วสูงเข้าสู่มณฑลยูนนานอย่างเป็นทางการ การเจาะของอุโมงค์ดังกล่าว ถือเป็นการบอกล่วงหน้าด้วยว่า โอกาสในการพัฒนาตามนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” จะนำมาซึ่งการขยายเส้นทางรถไฟออกสู่ภูมิภาคเอเชียใต้ และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ได้เปลี่ยนเกียร์เร่งความเร็วสูงขึ้น อุโมงค์บี๋นพั่วลอดผ่านรอยต่อระหว่างมณฑลยูนนานกับมณฑลกุ้ยโจว มีความยาวรวม 14,756 เมตร ถือว่าเป็น “ด่านแรก” บนเส้นทางรถไฟความเร็วสูงสู่มณฑลยูนนาน เมื่ออุโมงค์แห่งนี้เจาะลอดสำเร็จเส้นทางรถไฟความเร็วสูงช่วงระยะยูนนานก็จะสร้างต่อไปได้อย่างสะดวกและเร่งความเร็วอีก จนอาจทำให้มณฑลยูนนานก้าวเข้าสู่ยุคสมัยแห่งรถไฟความเร็วสูงได้ตามกำหนดในปีหน้า จากคำแนะนำของกรมการรถไฟคุนหมิง ใน ค.ศ. 2015 เม็ดเงินลงทุนด้านการรถไฟของมณฑลยูนนานคิดเป็นเงินสูงถึง 20.2 พันล้านหยวน และในปีนี้ก็มิแน่วแน่ว่าเส้นทางรถไฟสายคุนหยาง-อวิ๋ซี ซึ่งถือเป็นระยะ “คอขวด” บนทางรถไฟสายจีน-เวียดนามจะได้รับการปรับปรุงยกระดับ และหากแล้วเสร็จ การเดินทางจากเมืองคุนหมิงไปยังเมืองเหอโจวก็จะใช้เวลาเพียงสี่ชั่วโมงเท่านั้นและภายในปีเดียวกัน ทางรถไฟสายจีน-ลาว ระยะอวิ๋ซี-บ่อหนานก็จะเริ่มดำเนินการสร้าง สำหรับทางรถไฟสายจีน-เมียนมาร์และจีน-เมียนมาร์-อินเดียนั้น

โครงการก่อสร้างทางรถไฟระยะต้าหลี่-เป่าซัน และ เป่าซัน-รุ่ยลี่กำลังอยู่ระหว่างผลักดันโครงการอย่างแข็งขัน ทั้งนี้รัฐบาลมณฑลยูนนานวางแผนเอาไว้ว่า ในปีนี้ จะทุ่มเม็ดเงินจำนวน 12.5 พันล้านหยวนไปกับโครงการรถไฟความเร็วสูง โดยเมื่อปลายเดือนมีนาคมที่ผ่านมา ได้เริ่มดำเนินการสร้างระบบสนับสนุนต่างๆ 4 ด้าน อันประกอบด้วย การสร้างระบบการสื่อสาร ระบบอาณัติสัญญาณ ระบบจ่ายไฟฟ้าและระบบจุดลากตลอดทั้งสาย คาดว่าภายในปลายเดือนมิถุนายน 2016 งานติดตั้งระบบทั้ง 4 ด้านก็จะเสร็จสิ้น พร้อมเข้าสู่การนำขบวนรถมาทดสอบวิ่งเพื่อทำการปรับปรุงให้ได้มาตรฐานที่สุด ยิ่งไปกว่านั้น ทางรถไฟสายอวิ้นกู่ยก็จะเข้าสู่ระยะการวางรูปแบบไม่ใช้หินโรย เมื่อเส้นทางรถไฟความเร็วสูงทั้งสองสายแล้วเสร็จใน ค.ศ. 2016 การเดินทางด้วยรถไฟจากเมืองคุนหมิงเข้าไปยังมหานครเซี่ยงไฮ้ก็จะสะดวกรวดเร็วขึ้นมาก โดยสามารถออกเดินทางในตอนเช้า และไปถึงที่หมายได้ในเวลาพลบค่ำ สำหรับการเดินทางจากเมืองคุนหมิงไปยังเมืองกว่างโจว นั้น จะใช้เวลาลดลง เหลือเพียงหกชั่วโมงเท่านั้น

เพื่อเป็นการปรับตัวเปิดรับโอกาสที่จะเกิดขึ้นจากนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” กรมการรถไฟแห่งมณฑลยูนนาน ได้ร่วมมือกับบริษัท Guangxi Beibu Gulf International Port Group ในการเปิดเส้นทางรถไฟสำหรับการขนส่งสินค้าทางทะเลต่อรถไฟ เพื่อเชื่อมโยงเส้นทางการเดินเรือจากกลุ่มท่าเรือบริเวณอ่าวเป่ย์ปู้เข้าสู่เส้นทางเดินเรือในกลุ่มท่าเรือเมืองกว่างโจวและเซินเจิ้นอย่างไร้ตะเข็บ และทำให้มณฑลตอนใต้แผ่ทวีปอย่างมณฑลยูนนาน กลายเป็นส่วนหนึ่งของระบบ “เส้นทางสายไหมทาง



ทางรถไฟขนส่งสินค้ามณฑลยูนนานกำลังเปลี่ยนประเภท (รถไฟ) เพื่อแยกกำลังขนส่งให้สูงขึ้น
云南货运铁路更换道岔以提高运力



อุโมงค์บ่บั้นพั่วซ่งยาว “อันดับแรก” บนทางรถไฟความเร็วสูงสายเซี่ยงไฮ้-คุนหมิง ได้ขุดเจาะตลอดสายได้สำเร็จ
沪昆高铁“第一长隧”壁板坡隧道全线贯通

ทะเล” อย่างเป็นทางการ พร้อมกันนี้หน่วยงานทั้งสองก็ยังได้เข้าปรึกษากับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง โดยหวังว่าจะเชิญชวนให้บริษัทต่างๆ ในภาคตะวันตกเฉียงเหนือและตะวันตกเฉียงใต้ของจีน ไม่ว่าจะเป็นมณฑลกานซู มณฑลส่านซี มณฑลซินเจียงหรือมณฑลเสฉวน หันมาทำธุรกรรมนำเข้าและส่งออกกันที่ท่าเรือไฮฟองของเวียดนาม และท่าเรือเหอโจวในมณฑลยูนนาน เพื่ออำนวยความสะดวกตามนโยบายเชื่อมโยงประเทศจีนเข้ากับภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียใต้ไปพร้อมกัน ทั้งนี้ คาดการณ์ว่าในอีกห้าปีข้างหน้า โครงข่ายรถไฟ “เปิดสายออกยูนนาน สู่สายออกต่างประเทศ” ของมณฑลยูนนาน ซึ่งมีจุดศูนย์กลางอยู่ที่เมืองคุนหมิง จะกลายเป็นความจริงในที่สุด

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง ได้จัดงานเทศกาลไทย ประจำปี 2558 ครั้งที่ 2



นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิงกล่าวสุนทรพจน์ในพิธีเปิดงานเทศกาลไทย
泰国驻昆明总领事素查·亮桑彤致辞

2015 昆明·珍馐美味泰国节

为了祝贺中泰建交 40 周年，由泰国驻昆明总领事馆主办的 2015 年第二次昆明·泰国节暨珍馐美味泰国节于 9 月 25-30 日在昆明南亚风情第壹城广场举行。

เมื่อวันที่ 25-30 กันยายน 2558 ณ ลานเอนกประสงค์ศูนย์การค้าห่านย่า เฟิงจิ่ง นครคุนหมิง เพื่อรักษาพลวัตและกระตุ้นกระแสความนิยมไทยในนครคุนหมิงอย่างต่อเนื่อง ผ่านการใช้ soft power ของไทย ได้แก่ การแสดงทางวัฒนธรรม การแสดงสินค้าและบริการของไทยที่สะท้อนถึงภูมิปัญญาแบบ

ไทย เน้นสินค้าบริโภค (อาหาร ผลไม้ และขนมไทย) การบริการทางการแพทย์ และการส่งเสริมการท่องเที่ยว จ.เชียงราย และพื้นที่เชื่อมโยง (เชียงใหม่-พะเยา-ลำปาง-กรุงเทพฯ-กระบี่) และการท่องเที่ยวเชิงสุขภาพ

พิธีเปิดงานฯ เมื่อวันที่ 25 กันยายน 2558 มีผู้แทนระดับสูงจากภาครัฐจีนและคณะ กงสุลใหญ่ต่างประเทศในนครคุนหมิง อาทิ รองอธิบดีสำนักงานการต่างประเทศมณฑลยูนนาน รองประธาน CCPIT รองประธาน ECTPA เป็นต้น โดยฝ่ายไทยมีกงสุลใหญ่สุชาติฯ กล่าวเปิดงาน และทีมประเทศไทยในนครคุนหมิง พร้อมแขกผู้มีเกียรติจากฝ่ายไทยและฝ่ายจีนประมาณ 80 คน

ภายในงานฯ มีผู้ประกอบการไทยเข้าร่วมงานจำนวน 75 ราย โดยสถานกงสุลใหญ่ฯ ได้ร่วมมือกับกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม และสถาบันอาหารแห่งชาติ กระทรวงอุตสาหกรรม คัดเลือกผู้ประกอบการที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์อาหารและผลไม้แปรรูปจำนวน 50 ราย นอกจากนี้ ยังมีผู้ประกอบการไทยและตัวแทนจากธุรกิจร้านอาหารและเครื่องดื่มไทยในนครคุนหมิง (เบียร์สิงห์และเบียร์ช้าง) ร้านผลไม้ไทย คิงส์พาวเวอร์ดีวตี้ฟรี และบ.ล็อกซ์-เลย์ จก. (มหาชน) รวมจำนวน 17 ราย ผู้ประกอบการจากกลุ่ม YEC (นักธุรกิจรุ่นใหม่) จ.เชียงราย จำนวน 6 ราย รวมถึง บริษัท ทำอากาศยานไทย



การแสดงฟ้อนรำไทยในพิธีเปิดงานฯ
开幕式上的泰国舞蹈表演

จำกัด (มหาชน) ร่วมกับหอการค้าจังหวัดเชียงราย สมาคมผู้ประกอบการธุรกิจท่องเที่ยวสัมพันธ์ไทย-จีน โรงพยาบาลเกษมราษฎร์ และสมาคมธุรกิจท่องเที่ยวจังหวัดกระบี่ และรพ.กรุงเทพ ที่ได้นำผลิตภัณฑ์และการบริการมาแสดงและประชาสัมพันธ์ภายในงานฯ ด้วย

สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงวัฒนธรรมจัดคณะนักแสดงจำนวน 10 คนจากสถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ ร่วมแสดงนาฏศิลป์ร่วมสมัยและศิลปะมวยไทย รวมถึงได้รับการสนับสนุนจากคิงส์พาวเวอร์ดิวิชั่นพี จัดคณะหุ่นละครเล็กจากโรงละครอักษรา เข้าร่วมแสดงด้วย ซึ่งได้รับความนิยมจากผู้เข้าร่วมเป็นอย่างมาก นอกจากนี้ ยังมีการแสดงนาฏศิลป์โดยคณะนักแสดงโดยนักศึกษาไทยในนครคุนหมิง และนักศึกษาจีนที่ศึกษาหลักสูตรภาษาไทยจากมหาวิทยาลัยในนครคุนหมิง การจัดประกวดเดินแฟชั่นชุดไทยโดยนักศึกษาไทยในนครคุนหมิง การเดินแฟชั่นโดยเยาวชนจีนที่ชนะการประกวด Young Model จัดโดย Kunming TV และการร้องเพลงโดยนักร้องชาวจีนที่ชนะการประกวด จัดโดย Yunnan TV ทั้งนี้ กระทรวงอุตสาหกรรมยังได้สาธิตการทำอาหารที่บริเวณคูหา

ซึ่งชาวจีนสนใจชมเป็นอย่างมาก โดยเฉพาะยำมาล่า และลาบหมู

สถานกงสุลใหญ่ฯ ยังได้จัดให้มีกิจกรรมการละเล่นบนเวที ได้แก่ (1) จัดกิจกรรมเล่นเกมสลับเวทีและแจกของรางวัลซึ่งเป็นสินค้าที่ได้รับการสนับสนุนจากผู้ประกอบการไทยที่เข้าร่วมงาน (2) จับฉลากรางวัลทัวร์เที่ยวไทย (คุนหมิง-กรุงเทพฯ-พัทยา) 2 รางวัลๆ ละ 2 ที่นั่ง จากการประกวดเขียนคำบรรยาย “งานเทศกาลไทยที่คุณอยากให้ เป็น” และการสั่งซื้อทาง e-Commerce บนเว็บไซต์ taiyoupin88.com จัดทำโดยกลุ่ม YEC จ.เชียงราย และ (3) การประกวดเดินแฟชั่นโดยนักศึกษาไทยในนครคุนหมิง ซึ่งแต่งกายด้วยชุดไทยพร้อมการ



อุทยานประวัติศาสตร์แห่งชาติสุโขทัย

泰国素可泰国家历史公园

泰可泰王朝于 1240 年创立，当时疆界包括今天泰国的大部地方。是昔日泰族称强时期的首都。它位于曼谷北部 300 千米处，现在是世界上最为引人注目的建筑遗址之一。

ราชวงศ์สุโขทัยสถาปนาขึ้นในปี ค.ศ. 1240 อาณาจักรในสมัยนั้นครอบคลุมดินแดนส่วนใหญ่ของประเทศไทยในปัจจุบัน เป็นเมืองหลวงในช่วงเวลาที่ชนชาติไทยเป็นใหญ่ในอดีต ตั้งอยู่ห่างจากกรุงเทพขึ้นเหนือไปราว 300 กิโลเมตร ปัจจุบันเป็นโบราณสถานแห่งหนึ่งที่เป็นที่ดึงดูดความสนใจของนานาชาติมากที่สุด ที่นี่มีสิ่งปลูกสร้างที่เป็นอนุสรณ์ตั้งตระหง่าน สะท้อนศิลปสถาปัตยกรรมยุคต้นๆ ของประเทศไทย ที่นี้ไม่เพียงเป็นนครหลวงแห่งแรกของราชอาณาจักรไทย แต่ยังเป็นแอ่งอารยธรรมไทย อักษรไทย ศิลปะ วัฒนธรรมและกฎหมาย



ของไทย ส่วนใหญ่ริเริ่มสร้างขึ้นในยุคราชวงศ์สุโขทัย พระพุทธรูปในยุคนี้เป็นพุทธศิลป์ที่คลาสสิกสวยงามปราณีตถึงขีดสุด



เมืองโบราณสุโขทัยในฐานะเป็นเมืองหลวงของราชอาณาจักร มีพุทธสถาน สถาปัตยกรรม และพระพุทธรูปนับพันองค์ เป็นพื้นที่สุดยอดของอารยธรรมไทย เนื่องจากพระพุทธรูปศานิกายเถรวาทเป็นที่ศรัทธาแพร่หลายในสมัยนั้น トラバจนปัจจุบันนี้ภายในเมืองจึงพบเห็นพุทธสถานโบราณจำนวนมากเพื่อการอนุรักษ์ตลอดจนคึกษาวัฒนธรรมและร่องรอยทางประวัติศาสตร์อันอุดมสมบูรณ์ หน่วยงานฝ่ายวัฒนธรรมการศึกษาขององค์การยูเนสโกแห่งสหประชาชาติ ได้สนับสนุนเงินทุน และบุคลากรผู้เชี่ยวชาญทำงานอนุรักษ์มรดกอย่างแข็งขันอาณาบริเวณเขตอนุรักษณ์ค่อนข้างกว้างขวางรวมถึงแนวกำแพงเมืองทิศเหนือและใต้แต่ละส่วนมีความยาว 2,000 เมตร ฝั่งทิศตะวันตกและตะวันออกความยาวแนวละ 1,600 เมตร ซึ่งเป็นพื้นที่ทั้งหมดของซากกำแพงเมืองโบราณ พระราชวังและวัดสำคัญในประวัติศาสตร์จำนวนมากภายในเขตอนุรักษณ์จึงได้ปรากฏสู่สายตาอีกครั้ง เมื่อนักท่องเที่ยวมาถึงที่นี่จะได้เห็นโบราณสถานอันยิ่งใหญ่ของชนชาติ



ไทยเมื่อ 600-700 ปีที่ผ่านมา

เนื่องจากดินแดนสุโขทัยแห่งนี้เป็นเมืองโบราณที่แผ่วัฒนธรรมไว้มากมาย การชมทัศนียภาพจึงเป็นโบราณสถานเป็นหลัก โดยเฉพาะสิ่งที่เป็นระบอบการปกครอง สถาปัตยกรรมและศิลปะของคนไทยในยุคนี้ เห็นถึงแรงบันดาลใจ ซึ่งปรากฏเด่นชัดในเชิงรูปแบบและลายเส้นของโมถลีวิหารและพระพุทธรูป

สถาปัตยกรรมโมถลีวิหารในอุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัยได้รับอิทธิพลจากประเทศอินเดียและศรีลังกา ซากกำแพงเมืองเก่าบางส่วน ยังคงความอลังการอยู่ วัดมหาธาตุจัดว่าอลังการที่สุด เป็นวัดพุทธที่ใหญ่ที่สุดของสุโขทัย มีอาณาบริเวณโดยรอบ 200 เมตร





ภายในมีสถูปเจดีย์น้อยใหญ่ 198 องค์ และมีพระปฐุมาศากยมุนีปางสมาธิองค์ใหญ่ นอกจากนี้ยังมีศิลาจารึกสุโขทัย วัดศรีชุม วัดตระพังทอง วัดตะพานหินซึ่งควรค่าแก่การเที่ยวชม

เทศกาลลอยกระทงที่ยิ่งใหญ่ในช่วงเดือนพฤศจิกายนของทุกปีมีต้นกำเนิดในยุคสุโขทัย นับเป็นเทศกาลพื้นบ้านที่มีความหมายที่สุด อีกทั้งเป็นเทศกาลที่แฝงด้วยตำนานมากมาย จัดขึ้นในคืน

วันที่ 15 เดือน 12 ตามปฏิทินไทยโบราณ (เดือนพฤศจิกายน) ของทุกปี หลังจากผ่านช่วงฤดูกลหนาวฝน ในเทศกาลนี้ชาวไทยจะพากันประดิษฐ์กระทงจุดเทียนแล้วนำไปลอยในแม่น้ำ เพื่อเป็นการคารวะแม่คงคา ขอพรปรารภนาชีวิตที่ดีงามและความสุข พร้อมทั้งลอยสิ่งไม่ดีในปีนั้นไปกับสายน้ำ ในเทศกาลนี้ยังมีกิจกรรมประกวดกระทง ขบวนพาเหรด และประกวดนางนพมาศ





Z.H.P LOGISTICS

Import & Export Thailand Co.,Ltd

Z.H.P 物流进出口泰国有限公司

Z.H.P物流进出口泰国有限公司是一家专业从事中、老、泰国际运输、代理采购、仓储、进出口报关报检、转关、清关、结汇等综合性的物流公司，总部设在泰国曼谷。在中国昆明、中国磨憨、老挝万象和磨丁海关设有办事处，自有仓库、运输车队。

专业泰国大型项目配套物流运输，泰国中国水果、花卉、蔬菜、小鱼干、美国开心果、碧根果、夏威夷果、核桃运输、报关。提供一票到底的全程服务，为客户提供“快速、安全、便捷、高效”的优质服务。

Z.H.P Logistics Import-Export Thailand Co., Ltd นอกจากเป็นบริษัทที่รวมผู้ที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญด้านนำเข้า-ส่งออกระหว่างไทยจีนและลาว ยังเป็นบริษัทระดับชั้นนำที่ให้บริการด้านตัวแทนจัดซื้อ การบริหารจัดการคลังสินค้า การกระจายสินค้า การปฏิบัติการศุลกากรนำเข้า-ส่งออกหรือผ่านแดนไปประเทศที่3ต่างๆ สำนักงานใหญ่อยู่ในกรุงเทพฯ สำนักงานอื่นๆตั้งอยู่ที่ คุณหมิง(จีน) โมหาน (ชายแดนลาวจีน) บ่อเต็น(ลาว) เวียงจันทน์(ลาว) มีคลังสินค้าและทีมรถบรรทุกของตัวเอง มีอาชีพอำนวยความสะดวกขนส่งขนาดโครงการใหญ่(เช่น สำนักงาน โรงงาน เครื่องจักร) บริการนำเข้า-ส่งออก ของสด(เช่น ผลไม้ ดอกไม้ ผัก) ปลาแห้ง วอลนัท ถั่วพิสตาชิโอต่างๆระหว่างประเทศจนถึงมือผู้รับ



总经理：张惠平先生
Manager: Mr.Zhang

海运 陆运 空运 冷藏运输

国际贸易

中国—泰国—老挝—越南

เราให้บริการแบบสะดวกสบาย รวดเร็ว มีประสิทธิภาพและปลอดภัยสำหรับคุณ

สำนักงาน : 41/54-55 /หมู่ 7 ต.คลองสอง อ.คลองหลวง ปทุมธานี 12120 (达拉泰)

ADD: 41/54-55 M.7 T.Klongsong A.klongluang Pathumthani 12120

地址：泰国巴吞他尼府空峦镇空松村 M7 41/54-55

Tel: 083-824-7785, 090-636-4278

Fax: 021-534852

Email: 168606284@QQ.com

OFFICE MOHAN CHINA:

TEL: 0691-8811237、8811437 、13518799245(张惠平)

OFFICE VIENTIANE LAOS:

TEL: 00856-20-22992286、22564918

00856-21-214071

งานฉลอง 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ณ กรุงปักกิ่ง



นางเหียน จุ้นฉี รองประธานสภาผู้แทนประชาชนแห่งชาติจีน พบปะกับนายดอน ปรมัตถ์วินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
全国人大常委会副委员长严隽琪会见泰国外交部长敦·帕马威奈

北京庆祝中泰建交 40 周年

2015 年 10 月 9 日，中国人民对外友好协会与泰国王国驻华大使馆在北京共同举办庆祝中泰建交 40 周年招待会。泰国王国驻昆明总领事素查·亮桑彤前往参加，他表示，中泰建交 40 年以来，两国相互合作共同发展，如同手足般联系在一起；目前，中泰两国都在经济上取得一定的进步，同时还致力于“一带一路”的发展，这是值得鼓励的，希望今后中泰能有更大地发展。

เมื่อวันที่ 9 ตุลาคม 2558 ผมได้เข้าร่วมงานฉลอง 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ซึ่งจัดโดยสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่ง ซึ่งงานฉลองในครั้งนี้ ถือเป็นกิจกรรมระดับประเทศไทยและจีน โดยนายดอน ปรมัตถ์วินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เป็นประธานในงาน และนางเหียน จุ้นฉี รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน เป็นแขกเกียรติยศฝ่ายจีน

สถานที่ในการจัดงานครั้งนี้ ใช้โรงแรม China World

Summit Wing กรุงปักกิ่ง กิจกรรมภายในงานประกอบ ด้วยนิทรรศการภาพประวัติศาสตร์ความสัมพันธ์ไทย-จีน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของไทย และรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน ได้ร่วมกันลงนามบนซองไปรษณียากร ฉลองครบรอบ 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน เพื่อเป็นที่ระลึกด้วย ภายในงานประกอบด้วยการแสดงทางวัฒนธรรม ไทย-จีน ดังนี้

- การแสดงระบำไทย-จีนสัมพันธ์ โดย นักศึกษาจากสถาบันพัฒนศิลป์จากประเทศไทย

- การแสดงิ้วเปลี่ยนหน้ากากโดย Beijing Hebeibangzi Local Opera Troupe

การขับร้องเพลงโดยนางสาวนัญญา วิเศษกุล หรือ น้องอึ้งค์ The voice of China ขับร้องเพลงจีน 2 เพลง

- การแสดงรับขวัญข้าว โดยนักศึกษาจากสถาบันพัฒนศิลป์จากประเทศไทย

- การแสดงลีลาหมากแก้ว โดยนักศึกษาจากสถาบันพัฒนศิลป์จากประเทศไทย

งานฉลอง 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน เป็นเหตุการณ์ที่สำคัญ โดย นายดอน ปรมัตถ์วินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ได้กล่าวสุนทรพจน์ ในงานเลี้ยงรับรอง เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลองครบรอบ 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน โดยมีใจความดังนี้

“นางเหียน จุ้นฉี รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีน

นายกสมาคมมิตรภาพจีน-ไทย

รองผู้อำนวยการสำนักงานการต่างประเทศกระทรวงกลาโหมจีน



นายดอน ปรมดีวินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศกล่าวสุนทรพจน์
泰国外交部长敦·帕马威奈致辞

รองเลขาธิการใหญ่สภาปรึกษาการเมืองแห่งชาติจีน
รองนายกสมาคมมิตรภาพวิเทศสัมพันธ์แห่งประเทศไทย-
ประชาชนจีน

นายกสมาคมมิตรภาพไทย-จีน

ผู้แทนภาคราชการ/เอกชนไทยในจีน

ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรี แขกผู้มีเกียรติทุกท่าน

ผมรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้กลับมาเยือนกรุงปักกิ่งและประเทศจีนอีกครั้ง โดยครั้งนี้เป็นการเยือนอย่างเป็นทางการครั้งแรก ในฐานะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และมีขึ้นในโอกาสที่สำคัญของการเฉลิมฉลองครบรอบ 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีนในนามของรัฐบาลไทย

ผมขอขอบคุณสมาคมมิตรภาพวิเทศสัมพันธ์แห่งประเทศไทยจีนที่ได้เป็นเจ้าภาพร่วมกับสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่ง จัดงานเลี้ยงรับรอง ในวันนี้ ซึ่งถือเป็นหนึ่งในกิจกรรมเฉลิมฉลองโอกาสครบรอบ 40 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีนที่รัฐบาลทั้งสองประเทศต่างให้ความสำคัญและถือเป็นธรรมเนียมปฏิบัติที่จะร่วมกันจัดในทุกๆ 5 หรือ 10 ปีของการครบรอบความสัมพันธ์

ผมขอขอบคุณท่านรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนและแขกผู้มีเกียรติทุกท่านที่ท่านได้กรุณาสละ

เวลาเพื่อให้เกียรติมาร่วมงานในคืนนี้ แม้ว่าทุกท่านโดยเฉพาะท่านรองประธานสภาประชาชนแห่งชาติจะมีภารกิจมากมาย แต่การมาร่วมงานของท่านในวันนี้ ทำให้การเฉลิมฉลองในวันนี้มีความหมายและคุณค่าในเชิงสัญลักษณ์ที่แสดงถึงความใกล้ชิดของความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างสองประเทศตลอดระยะเวลาการพัฒนาในช่วง 40 ปี ที่ผ่านมารวมถึงความสัมพันธ์ที่ยั่งยืนจะยิ่งเจริญก้าวหน้าต่อไปในอนาคต

สำหรับผมแล้ว “ไทยกับจีนใช้อื่นไกล เป็นพี่น้องกัน” เป็นคำกล่าวที่สะท้อนความสัมพันธ์ไทย-จีนที่กระชับเรียบง่ายและติดปากประชาชนของทั้งสองประเทศมาช้านาน เพราะในข้อเท็จจริงตามประวัติศาสตร์ไทยกับจีนมีสัมพันธ์ไมตรีต่อกันมาช้านานมากกว่า 700 ปี นับตั้งแต่ราชอาณาจักรสุโขทัยได้มีการแลกเปลี่ยนคณะทูตไปเจริญสัมพันธ์ไมตรีกับราชวงศ์หยวนของจีน สืบเนื่องจนถึงสมัยกรุงศรีอยุธยา กรุงธนบุรีและกรุงรัตนโกสินทร์ตอนต้นซึ่งไทยกับจีนมีการติดต่อค้าขายกันผ่านการค้าของเรือสำเภาจนไทยเคยเป็นคู่ค้าอันดับหนึ่งของจีนในยุคนั้น

การค้าขายได้นำไปสู่การไปมาหาสู่กัน และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมจนนำไปสู่การที่คนจีนโพ้นทะเลได้ย้ายถิ่นฐานมาตั้งรกรากในไทยและได้หล่อหลอมกลายเป็นส่วนหนึ่งของสังคมไทยรวมทั้งเป็นกำลังสำคัญที่ช่วยพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมไทยให้เจริญก้าวหน้าตราบนานเท่านาน

ผมมีโอกาสดำเนินการที่นี้ในฐานะเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่งเป็นเวลา 4 ปี ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2001 เป็นความทรงจำอันงดงามที่ไม่มีวันลืมเลือน เป็นช่วงเวลาภายหลังจากที่ไทยและจีนได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันครบรอบ 25 ปี ซึ่งในปีนั้นสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถได้เสด็จฯ เยือนจีนอย่างเป็นทางการในฐานะผู้แทนพระองค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ความสัมพันธ์ไทย-จีนไม่เพียง



แต่มีพื้นฐานที่ลึกซึ้ง ทั้งสองประเทศยังไม่เคยมีปัญหา ตกทอดที่รุนแรงใดๆ ต่อกัน รวมทั้งยังเป็นความสัมพันธ์ที่ตั้งอยู่บนพื้นฐานของการเคารพซึ่งกันและกัน ความไว้วางใจและการไม่แทรกแซงกิจการภายใน ความเชื่อมโยงทางเชื้อชาติและวัฒนธรรม ความเกื้อกูลอาทรต่อกันในฐานะญาติมิตรที่ใกล้ชิด ที่สำคัญต่างมีความเข้าใจซึ่งกันและกันและความมุ่งมั่นที่จะส่งเสริมและรักษาความสัมพันธ์ฉันมิตรที่ดีต่อกันให้คงอยู่ตลอดไป

ในฐานะผู้ที่เป็นสักขีพยานของพัฒนาการความสัมพันธ์ไทย-จีนตั้งแต่ช่วงต้นของการสถาปนาความสัมพันธ์ระหว่างกัน ผมกล้ายืนยันได้ว่าตลอดระยะเวลา 40 ปีที่ผ่านมา ความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างไทยกับจีนมีความใกล้ชิดในทุกๆ ระดับ ดังจะเห็นได้จากการที่พระบรมวงศานุวงศ์ของไทยหลายพระองค์ได้เสด็จ เยือนจีนอย่างสม่ำเสมอ ซึ่งส่งผลอย่างมีนัยสำคัญต่อการกระชับมิตรภาพระหว่างไทย-จีนให้ใกล้ชิดเป็นพิเศษ ผมในนามของรัฐบาลไทยและประชาชนชาวไทยขอขอบคุณรัฐบาลและประชาชนจีนที่ได้ให้การต้อนรับทุกพระองค์อย่างสมพระเกียรติ โดยเฉพาะ

อย่างยิ่งการเสด็จ เยือนจีนของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีในเดือนเมษายนปีนี้ซึ่งเป็นการเสด็จ มาเพื่อเฉลิมฉลองวันคล้ายวันพระราชสมภพครบ 60 พรรษาในจีนด้วย ซึ่งถือเป็นการเริ่มต้นของกิจกรรมการเฉลิมฉลองความสัมพันธ์ ในจีนอย่างเป็นทางการ

ปัจจุบันไทยกับจีนได้ยกระดับความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเป็น “หุ้นส่วนความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์อย่างรอบด้าน” หรือ “Strategic Comprehensive Cooperative Partnership” ตั้งแต่ ปี ค.ศ. 2012รวมทั้งได้ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนการเยือนในระดับสูงระหว่างกันอย่างต่อเนื่อง โดยพลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรีไทย ได้พบกับนายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีจีนและนายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีจีน 7 ครั้ง ตั้งแต่เข้ารับตำแหน่งเมื่อปี ค.ศ. 2014 ในปีนี้ได้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนอย่างต่อเนื่องและบ่อยครั้งที่สุดนับตั้งแต่สถาปนาความสัมพันธ์ระหว่างกันโดยนอกเหนือจากการเยือนจีนโดยตรงของนายกรัฐมนตรี ประธานาธิบดีบัญญัติแห่งชาติและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างๆ ของไทยแล้ว เมื่อเดือนกรกฎาคมที่ผ่านมาประ-

ประเทศไทยยังได้รับเกียรติอย่างสูงที่ได้ต้อนรับท่านหู่ เจิ้งเซิง ประธานสภาปรึกษาการเมืองแห่งชาติจีนในการเยือนไทยอย่างเป็นทางการด้วย

40 ปีของความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดระหว่างไทยกับจีน นับตั้งแต่อดีตกาลได้ผลิดอกออกผลเป็นความเจริญก้าวหน้าของความร่วมมือในทุกมิติ โดยเฉพาะในด้าน เศรษฐกิจการค้าและการลงทุนระหว่างกัน ซึ่งในช่วง ปีแรกของการสถาปนาความสัมพันธ์เมื่อปี ค.ศ. 1975 มูลค่าการค้าระหว่างกันมีเพียง 25 ล้านดอลลาร์สหรัฐ แต่เมื่อปีที่แล้วมูลค่าการค้าได้เพิ่มขึ้นสูงถึง 63,583 ล้านดอลลาร์สหรัฐ หรือเพิ่มขึ้นกว่า 2 พันเท่า นอกจากนี้ การลงทุนสองฝ่ายก็มีแนวโน้มที่จะขยายตัวอย่าง รวดเร็ว การลงทุนของจีนในไทยในปัจจุบัน คิดเป็น สัดส่วน 10% ของการลงทุนจากต่างชาติ โดยบริษัท ชีนาของจีน ได้เข้ามาลงทุนในไทย ได้แก่ SAIC (ร่วมทุนกับ CP ผลิตรถยนต์ MG), China Mobile (เป็นถือหุ้น 18% ในบริษัท True) ในขณะที่เครือข่ายของไทยก็ เป็นธุรกิจต่างชาติรายแรกที่ได้จดทะเบียนลงทุนในจีน ตั้งแต่จีนเริ่มเปิดประเทศเมื่อปี ค.ศ.1979 ซึ่งปัจจุบัน ได้ขยายการลงทุนไปแทบทุกมณฑลของจีน ในด้าน การท่องเที่ยว ในปี ค.ศ. 2014 มีนักท่องเที่ยวจีน เดินทางมาไทย 4.6 ล้านคน ในขณะที่นักท่องเที่ยว ไทยไปจีนจำนวนประมาณ 650,000 คน โดยในช่วง 7 เดือนแรกของปีนี้มีนักท่องเที่ยวจีนเดินทางมาไทย แล้ว 4.8 ล้านคน ทำให้มั่นใจว่าตลอดทั้งปีนักท่องเที่ยว จากจีนจะสูงขึ้นเป็นประวัติการณ์

แม้ว่าจะเกิดเหตุการณ์ที่แยกราชประสงค์และมีชาว จีนได้รับผลกระทบจำนวนหนึ่ง แต่การที่นักท่องเที่ยว จีนยังคงเดินทางมาไทย แสดงถึงสายสัมพันธ์พิเศษ เสมือนมิตรแท้ที่ไม่หวั่นไหวง่ายกับสถานการณ์ใด สถานการณ์หนึ่ง ในโอกาสนี้ ผมขอย้ำอีกครั้งว่า ทาง ไทยจะให้ความช่วยเหลือและเยียวยาผู้ที่ได้รับผลกระทบจากเหตุการณ์ดังกล่าวอย่างเต็มที่ และได้เพิ่ม

มาตรการรักษาความปลอดภัยเพื่อประกันความปลอดภัย ของนักท่องเที่ยว และกำลังดำเนินการอย่างเต็มที่เพื่อนำตัวผู้กระทำความผิดมาลงโทษโดยเร็ว

40 ปี ที่ผ่านมา แม้ความสัมพันธ์ระหว่างสองประ-เทศได้พัฒนาไปมาก แต่ทั้งสองฝ่ายยังมีการกิจที่จะ ต้องพัฒนาความร่วมมือระหว่างกันให้ก้าวรุดหน้าอย่าง เป็นรูปธรรมมากขึ้น และควรต้องมองมิติความสัมพันธ์ ให้กว้างไกลไปกว่ากรอบความสัมพันธ์เพียงสอง ประเทศในฐานะหุ้นส่วนของการพัฒนาในภูมิภาค โดยเฉพาะนโยบายส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาคของ ไทยที่สอดคล้องกับนโยบาย “One Belt One Road” ของ ประธานาธิบดีสี จิ้นผิง ผมขอเรียนว่า ในขณะนี้ไทย กับจีนก็กำลังมีความร่วมมือในการก่อสร้างเส้นทาง รถไฟทางคู่ขนาดรางมาตรฐานสายแรกในไทย ซึ่งใน อนาคตจะสามารถเชื่อมไทยกับจีนด้วยระบบรางผ่าน ลาว และความสำเร็จของโครงการนี้เป็นก้าวสำคัญ ของความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมในระดับรัฐบาลของ สองประเทศที่จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาความ เชื่อมโยงในภูมิภาคนี้

ก้าวต่อไปในการส่งเสริมความเชื่อมโยงในภูมิภาค นี้ น่าจะได้แก่การส่งเสริมให้มีการกระจายความเจริญ ไปตามเส้นทาง One Belt One Road และแนวคิด Con-nectivity ในกรอบอาเซียนโดยไทยกับจีนน่าจะสามารรถ ศึกษาการขยายความร่วมมือในเขตเศรษฐกิจพิเศษ ของกันและกัน ซึ่งปัจจุบันไทยกำลังดำเนินการจัด ตั้งเขตเศรษฐกิจพิเศษชายแดนใน 10 จังหวัด และ กำลังเตรียมการกำหนดนโยบายการพัฒนาเขตเศรษฐกิจ พิเศษตอนในของประเทศโดยเน้นเป็นการพัฒนาเขต เศรษฐกิจพิเศษเชิง cluster ซึ่งมีหลายแห่งที่สามารถมี ความเชื่อมโยงกับจีนทางโลจิสติกส์ได้ นอกจากนี้ ทั้ง สองฝ่ายยังควรมีการสานต่อความร่วมมือด้านพลังงาน ด้านเทคโนโลยี ด้านการศึกษา ทั้งนี้เป็นที่น่ายินดีว่า ความสนใจศึกษาเรียนภาษาไทยในจีนและภาษาจีนใน

ไทยเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ โดยปัจจุบันมีนักศึกษาไทยในจีนประมาณ 18,000 คน ในขณะที่มีชาวจีนศึกษาในไทยประมาณ 40,000 คน ทั้งนี้ สำหรับอนาคตไทยเห็นว่าความร่วมมือของไทยกับจีนสามารถขยายไปสู่ความร่วมมือ เพื่อการพัฒนาและความร่วมมือในด้านการค้าการลงทุนในภูมิภาคอื่น เพื่อเพิ่มพูนโอกาสร่วมกันด้วยรวมทั้งในแอฟริกา

ในกรอบอาเซียน ไทยกับจีนมีความร่วมมือที่ดีมาโดยตลอด และไทยยินดีจะมีความร่วมมือที่ดีเช่นนี้ต่อไปแม้ไทยจะพ้นจากหน้าที่ของประเทศผู้ประสานงานอาเซียน-จีนแล้ว และหวังจะเห็นความร่วมมืออันดีระหว่างทั้งสองประเทศในเวทีพหุภาคีอื่นด้วย อาทิ การประชุมสหประชาชาติ ดังเช่นที่ท่านประธานาธิบดีสี จิ้นผิง และท่านประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี ได้หารือแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นกันในการประชุมสมัชชาสหประชาชาติเมื่อวันที่ 27 กันยายน ที่ผ่านมานี้

สุดท้ายนี้ ผมขอใช้โอกาสพิเศษของปีนี้ซึ่งเป็นปีครบรอบ 40 ปีของความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน ในการแสดงความยินดีกับความสำเร็จของการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในช่วง 40 ปีที่ผ่านมา

มา และขอตั้งความมุ่งมั่นหวังร่วมกับเพื่อนมิตรชาวจีน รวมทั้งท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย ณ ที่นี้ในการที่จะร่วมกันส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างไทย-จีนให้ยิ่งพัฒนาสถาพรยั่งยืนยาวนานสืบไป เพื่อความสุขความเจริญของประชาชนของประเทศเราทั้งสองตลอดจนทั้งภูมิภาคนี้ ขอขอบคุณครับ”

ข้อความข้างต้น คือ สุนทรพจน์ของนาย ดอน ปรมัตถ์วินัย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ไทย และจากเหตุการณ์สำคัญ ในครั้งนี้ ซึ่งถือเป็น 40 ปี ความสัมพันธ์ไทย-จีน ผมจึงใช้โอกาสนี้บอกเล่าเรื่องราว กิจกรรม และสุนทรพจน์ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศไทย เพื่อให้มีการบันทึกไว้เป็นหลักฐานเพื่อสามารถใช้อ้างอิงในอนาคตได้ว่าความสัมพันธ์ไทย-จีนมีความสนิทสนมกันเป็นพิเศษอย่างไร และตลอด 40 ปี ความสัมพันธ์เปรียบประดุจพี่น้อง ทั้งสองประเทศมีความร่วมมือและกิจกรรมระหว่างกันอย่างกว้าง

เขียนโดย นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง





鼎顺货运
DINGSHUN LOGISTICS

云南鼎顺货运代理有限公司

Yunnan Dingshun Freight Transport Agency Co., Ltd

云南鼎顺货运代理有限公司响应“国家桥头堡战略”，服务“中国—东盟自由贸易区”，经云南省工商局、中国海关、国家外经贸部、商务部正式批准成立的一级国际货运代理专业公司。

为更好的服务客户，在中国昆明、云南边境口岸、老挝万象、泰国曼谷、缅甸仰光、越南河内、柬埔寨金边都设有办事处，能及时为客户补货，人员、车辆和设备提供过境转关服务。

Yunnan Dingshun Logistics Ltd. answered national development strategy service for “China ASEAN free trade zone”. Yun Nan Industrial and Commercial Bureau, China Customs, the State Trade and Economic Cooperation and Department of Commerce approved a freight forwarding business. In order to better serve customers, our company have branch office in frontier ports, Vientiane of Laos, Bangkok Thailand, Burma Yangon, Hanoi in Vietnam, Kampuchea Phnom Penh, replenishment cargo for custom in time. Provide the customs transit for personnel, vehicle and equipment in frontier ports.

中国昆明、老挝、泰国、缅甸、越南、柬埔寨 货运专线 大型项目配套物流

海运、陆运、空运、国际运输、物资采购 保险代理、单证缮制、代理报关、外汇结算，提供门到门服务

Freight line of China Kunming, Laos, Thailand, Burma, Vietnam, Kampuchea, Large projects logistics.

Transportation by sea, road transport, air transport, international transport, supplies purchasing, insurance agency, fill in the documents, customs declaration, foreign exchange settlement and door-to-door service



**Http: www.dingshun88.com E-MAIL: 168606284@QQ.COM
Customer QQ: 1459997464、168606284 TEL: 0086-871-68381415
ADD: No.11C Entrance2 Building 7th Xichunyuan
Century Town Kunming Province Yunnan China**

**网站: www.dingshun88.com E-MAIL: 168606284@QQ.COM
商务QQ: 1459997464、168606284 电话: 0086-871-68381415
总部地址: 云南省昆明市世纪城惜春苑7幢二单元11C**

พิธีเปิดโครงการภาพถ่าย R3A



นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิงเข้าร่วมพิธีเปิด และกล่าวสุนทรพจน์
 泰国驻昆明总领事素查·亮桑彤出席启动仪式并致辞

昆曼公路摄影展开幕仪式在昆明举行

2015 年 10 月 13 日，在昆明军校的博物馆，泰国驻昆总领事素查·亮桑彤、昆明市委书记程连元以及马来西亚、老挝等国家的官员和其他贵宾，共同出席了昆曼公路摄影展的启动仪式。此次昆曼公路摄影展从 2000 多张图片中精选出 140 张，是为了让更多人认识昆曼公路，同时说明，昆曼公路是连接中泰两国关系的桥梁。

เมื่อวันที่ 13 ตุลาคม 2558 นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง พร้อมด้วยนาย Cheng Lianyuan เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์ประจำนครคุนหมิง ร่วมเป็นประธานในพิธีเปิดนิทรรศการภาพถ่าย R3A ณ พิพิธภัณฑ์โรงเรียนการทหารนครคุนหมิง โดยมีกงสุลใหญ่ของประเทศมาเลเซีย ลาว เมียนมาร์ บังคลาเทศ เวียดนามและกัมพูชา เข้าร่วมพร้อมกับเจ้าหน้าที่ระดับสูงและแขกผู้มีเกียรติอื่นๆ จำนวนมาก

ภาพถ่ายที่นำมาจัดแสดงทั้ง 140 ภาพ ได้มาจาก

โครงการประกวดภาพถ่ายเส้นทาง R3A หรือ “昆曼公路” เป็นความร่วมมือระหว่างสถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง กับสำนักงานการต่างประเทศนครคุนหมิง โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมให้ชาวไทยและชาวยุโรปได้รู้จักเส้นทางนี้มากยิ่งขึ้น

เส้นทาง R3A ถือเป็นส่วนหนึ่งของนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” หรือ “一带一路” ของประธานาธิบดี สี จิ้นผิง ซึ่งในปัจจุบันสามารถใช้เส้นทางนี้เชื่อมโยงประเทศจีนกับประเทศไทยได้อย่างสะดวกและรวดเร็วยิ่งขึ้น

ในปี 2558 ซึ่งถือเป็นปีเฉลิมฉลอง 40 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีน จึงถือว่าโครงการนี้เป็นส่วนหนึ่งของการเฉลิมฉลองโอกาสพิเศษและเป็นเหตุการณ์สำคัญของประเทศไทยและประเทศจีน พิธีเปิดเริ่มต้นด้วยนายกวานชิงหัว รองนายกเทศมนตรีนครคุนหมิง เป็นผู้กล่าวถึงความเป็นมาของความร่วมมือระหว่างสถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง กับสำนักงานการต่างประเทศนครคุนหมิง และนายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง ได้กล่าวถึงความร่วมมือและประโยชน์ที่ประชาชนของทั้งสองประเทศจะได้รับจากการที่มีเส้นทาง R3A หรือ “昆曼公路” เชื่อมโยงนครคุนหมิง มณฑลยูนนานกับกรุงเทพมหานครของประเทศไทย

หลังจากนั้นกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง และนายกวานชิงหัว รองนายกเทศมนตรีนครคุนหมิง



บรรดาแขกผู้มีเกียรติถ่ายรูปหมู่ไว้เป็นที่ระลึก
嘉宾合影留念

ได้ร่วมกันเปิดฉากลุ่มภาพถ่ายกล้องถ่ายภาพโบราณ
ซึ่งถือเป็นสัญลักษณ์ของการถ่ายภาพในครั้งนี้การ
จัดแสดงภาพถ่าย R3A ในครั้งนี้ ณ พิพิธภัณฑ์
โรงเรียนการทหาร นครคุนหมิง ประกอบด้วย 3
ส่วน คือ

-ห้องแรก นำเสนอภาพถ่ายของนครคุนหมิง
เมืองผู่เอ๋อร์ เมืองจิ่งหรง ซึ่งอยู่ในส่วนของประเทศ
จีน

-ห้องที่สอง นำเสนอภาพถ่ายในส่วนเกี่ยวกับ
สถานที่สำคัญบนเส้นทาง R3A ของประเทศลาว

-ห้องที่สาม นำเสนอภาพถ่ายในส่วนที่เกี่ยวกับ
ประเทศไทย เริ่มตั้งแต่จังหวัดเชียงราย จังหวัด
สุโขทัยและกรุงเทพมหานคร โดยกงสุลใหญ่สุชาติ
ได้เป็นผู้บรรยายภาพสถานที่สำคัญต่างๆ ในประ-
เทศไทยให้แก่เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์ประจำ
นครคุนหมิง ระหว่างที่ร่วมเดินชมนิทรรศการภาพ

ถ่าย R3A ด้วยกัน

ภาพถ่ายที่ชาวจีนและชาวไทยได้ส่งเข้าประกวด
มีจำนวนมากกว่า 2,000 รูปภาพ และคณะกรรมการ
การซึ่งมีผมเข้าร่วมอยู่ด้วยได้ใช้เวลานานในการคัด
เลือกให้เหลือรูปภาพจำนวน 140 รูป ที่ล้วนแล้วแต่
เป็นภาพที่สะท้อนและนำเสนอให้เห็นถึงสถานที่
วัฒนธรรม วิถีชีวิตของนครคุนหมิง เมืองผู่เอ๋อร์
เมืองจิ่งหรง สถานที่สำคัญบนเส้นทาง R3A ของประ-
เทศลาว จนกระทั่งถึงจังหวัดเชียงราย จังหวัดสุโขทัย
และกรุงเทพมหานครของประเทศไทย

เส้นทาง R3A หรือ “昆曼公路” ถือเป็นตัวอย่าง
ที่มีอยู่แล้วในปัจจุบันที่สอดคล้องกับเส้นทางสายไหม
ทางบกของรัฐบาลจีนที่มุ่งที่จะขยายและเชื่อมโยง
เส้นทางคมนาคมและการติดต่อระหว่างประชาชนของ
ประเทศจีนกับประเทศที่อยู่บนเส้นทาง R3A

เขียนโดย นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง

ฟอรัมวัฒนธรรมจีน-อาเซียนครั้งที่ 10 จัดขึ้น ณ เมืองหนานหนิง

第十届中国—东盟文化论坛在南宁举行

第10届中国—东盟文化论坛于2015年9月16日至17日在广西南宁举行，今年论坛以“新常态、新合作——东盟共同体建成后的‘10+1’文化合作”为主题，聚焦“一带一路”战略下的文化发展机遇，商讨“海上丝绸之路”沿线及东盟国家的文化合作潜力和社会文化资源优势。

ฟอรัมวัฒนธรรมจีน-อาเซียน ครั้งที่ 10 จัดขึ้นเมื่อวันที่ 16-17 กันยายน 2015 ณ นครหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซี โดยมีหัวข้อ คือ “ความร่วมมือทางวัฒนธรรม ทำที่ใหม่ ความร่วมมือใหม่ หลังการก่อตั้งประชาคมอาเซียน ‘10+1’” จุดศูนย์รวมอยู่ที่โอกาสการพัฒนาวัฒนธรรมภายใต้ยุทธศาสตร์ “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” เสวนาถึงข้อเด่นด้วยเงื่อนไขพื้นที่ตามแนว “เส้นทางสายไหมทางทะเล” และศักยภาพของความร่วมมือทางวัฒนธรรมของประเทศอาเซียน ตลอดจนข้อได้เปรียบด้านทรัพยากรวัฒนธรรมทางสังคม

ปีนี้มีแตกต่างจากปีที่ผ่านมา โดยเป็นครั้งแรกของฟอรัมวัฒนธรรมจีน-อาเซียนที่มีเป้าหมายตรงกันที่จะสืบค้นประเพณีวัฒนธรรมข้าว ด้วยการจัดสัมมนาวัฒนธรรมข้าว (วัฒนธรรม “นา”) โดยผ่านการปะทะสังสรรค์ซึ่งกันและกัน และความเห็น

พ้องกันถึงวิวัฒนาการทางวัฒนธรรม แสวงหาจุดร่วมในด้านต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นวัฒนธรรมข้าว การพักผ่อนท่องเที่ยวเชิงเกษตรกรรมตลอดจนการใช้ประโยชน์จากการอนุรักษ์มรดกวัฒนธรรม ต่างได้รับผลสำเร็จที่เด่นชัดและประสบการณ์แนวใหม่เสมอกัน จากการใช้ฐานะของการเป็นประชาคมร่วมจีน-อาเซียนในการส่งเสริมพื้นที่ทางวัฒนธรรม

ในพื้นที่ภาคใต้ของจีนและภูมิภาคอาเซียน มีสถานที่ที่ใช้ชื่อ “นา” นำหน้าครอบคลุมพื้นที่กว้าง



พิธีเปิดฟอรัมวัฒนธรรมจีน-อาเซียน ครั้งที่ 10 ณ นครหนานหนิง
第10届中国—东盟文化论坛南宁开幕

ขวางมาก (ภาษาของชนเผ่าจ้วงเรียกว่า “ข้าวนา”) เขตภูมิภาคเหล่านี้ใช้การปลูกข้าวนาเป็นวิถีการดำรงชีวิตและการพัฒนาเป็นหลัก สืบทอดขยายตัวออกไปเป็นลักษณะวัฒนธรรมที่เชื่อมโยงกันเป็นวัฒนธรรมการปลูกข้าว (วัฒนธรรม “นา”) ก่อกำเนิดเป็นขอบข่ายและปรากฏการณ์อันโดดเด่นของวัฒนธรรม “นา” ท่านก๊วหัง รองอธิบดีกรมการวัฒนธรรมเขตปกครองตนเองชนชาติจ้วงกว้างซีกกล่าวว่า “ต้องหลอมรวมวัฒนธรรมเข้าเป็นหน่วยเดียวกัน ทั้งท่านและเรา ร่วมกันพัฒนาและดำรงวิถีอยู่ในภูมิภาคนี้ ทำบรรยากาศวัฒนธรรมที่ดีงาม จึงจะสร้างพื้นที่ความร่วมมือที่ดียิ่งขึ้นได้”

ท่านก๊วหังกล่าวแนะนำว่า ฟอรัมครั้งนี้จัดแบ่งเป็นสองหัวข้อเสวนา ประเด็นที่หนึ่งคือ “ทำอย่างไรจึงจะเปิดกว้างการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและความ

ร่วมมือจีน-อาเซียน ภายใต้ภูมิหลังของการร่วมกันสร้าง ‘เส้นทางสายไหมทางทะเลแห่งศตวรรษที่ 21’ ” สืบหาความเชื่อมโยงซึ่งกันและกันวัฒนธรรมทางสังคม ความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนทรัพยากรวัฒนธรรมจีน-อาเซียน ตลอดจนการสร้างความร่วมมือบนเวทีวัฒนธรรมข้ามชาติภายในกรอบ “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง”

การถกเสวนาประเด็นที่สองคือ “หลังการก่อตั้งประชาคมอาเซียนแล้ว จะผลักดันความร่วมมือวัฒนธรรมจีน-อาเซียนอย่างไรต่อไป” มุ่งเน้นร่วมกันแสวงหาการสร้างความสัมพันธ์ฉันท์มิตรทางวัฒนธรรมของประชาคมผู้ร่วมชะตากรรมจีน-อาเซียน แสวงหาช่องทางความร่วมมือที่มีความเป็นไปได้จริงตลอดจนบทบาทของวัฒนธรรมทั้งในด้านซอฟต์แวร์และผลกระทบ



ยกระดับเขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเล

华侨试验区高起点、高平台

2015年9月12日，由广东省侨办组织的“2015年海外华商广东行”80多位海外华商来到汕头，开展为期3天的参观考察。海外华商的汕头之行，使这座滨海小城市热闹了起来。

เมื่อวันที่ 12 กันยายน ค.ศ. 2015 ที่ผ่านมา กิจกรรม “ชวนนักธุรกิจจีนโพ้นทะเลเยี่ยมกว้างตงประจำปี 2015” ซึ่งจัดโดยสำนักงานกิจการจีนโพ้นทะเลประจำมณฑลกว่างตงได้เปิดฉากขึ้น โดยได้รับความสนใจจากนักธุรกิจจีนโพ้นทะเลกว่า 80 คน ที่เดินทางมุ่งหน้าสู่เมืองซัวเถา เพื่อเข้าร่วมกิจกรรมงานเป็นระยะเวลาสามวัน การเดินทางสู่เมืองซัวเถาของบรรดานักธุรกิจจีนในต่างประเทศครั้งนี้ สร้างความคึกคักให้แก่เมืองชายทะเลขนาดเล็กอย่างซัวเถาเป็นอันมาก

ภายในงานเสวนาเพื่อแนะนำเขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเลและทรัพยากรการท่องเที่ยวของเมืองซัวเถานั้น แขกผู้มีเกียรติจาก 8 ประเทศและเขตแคว้นทั่วโลก ไม่ว่าจะเป็น สหรัฐอเมริกา อังกฤษ มาเลเซีย และประเทศไทย ได้รับฟังข้อมูลเกี่ยวกับพัฒนาการของเขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเลแห่งเมืองซัวเถา พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนพูดคุยกันถึงอนาคตการพัฒนาของเขตสาธิตดังกล่าว ขณะนี้ เขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเลแห่งซัวเถากำลังอยู่ในระหว่างเร่งสร้างสาธารณูปโภคพื้นฐาน โครงการสร้างสะพานข้ามแม่น้ำไวชา เมืองใหม่จูกัง และเมืองใหม่ปิ่นไห่กว้าง

แผนสำเร็จด้วยดี อุโมงค์ริมอ่าวก็กำลังอยู่ในระหว่างก่อสร้าง ส่วนศูนย์แสดงสินค้าประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมซัวเถานั้น ก็สร้างอาคารแล้วเสร็จเรียบร้อยแล้ว...การเจริญเติบโตของเขตสาธิตดังกล่าวถือเป็นโอกาสสำคัญสำหรับนักธุรกิจจีนโพ้นทะเล

นายจวง เพ่ยหยวน ประธานหอการค้าจีนประจำเมืองลอสแอนเจลิส สหรัฐอเมริกากล่าวว่า “ซัวเถาเป็นเมืองที่เปี่ยมไปด้วยแรงขับเคลื่อนในการพัฒนา เขตสาธิตฯ ที่กำลังจะเกิดขึ้น จะยิ่งสร้างแรงกระตุ้นให้นักธุรกิจจีนในต่างแดนเข้ามาลงทุนเพิ่มมากขึ้น”

“ที่ใดมีทะเล ที่นั่นมีชาวจีน ที่ใดมีชาวจีนโพ้นทะเล ที่นั่นย่อมมีชาวแต้จิ๋ว” ทรัพยากรด้านชาวจีนโพ้นทะเลถือเป็นหัวใจสำคัญของเขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเลประจำเมืองซัวเถาเลยก็ว่าได้ แม้จะเป็นเมืองเล็ก แต่ซัวเถานั้นมีประชากรชาวจีนโพ้นทะเลเป็นจำนวนมาก จนมีชื่อเสียงในฐานะบ้านเกิดของชาวจีนโพ้นทะเลที่สำคัญของประเทศจีน ปัจจุบันซัวเถามีประชากรกว่า 5 ล้านคน แบ่งเป็นชาวจีนโพ้นทะเลที่ย้ายกลับมาอยู่ในบ้านเกิดและญาติกว่า 2 ล้านคน ทั้งนี้เขตสาธิตดังกล่าวถือเป็นเวทีเชิงยุทธศาสตร์ระดับประเทศเพียงแห่งเดียวที่เน้น “ชาวจีนโพ้นทะเล” และ “วัฒนธรรม” เป็นจุดเด่น ภายใต้โอกาสด้านการพัฒนาที่ได้รับการเกื้อหนุนจากนโยบาย “หนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง” เขตสาธิต

ชาวจีนโพ้นทะเลแห่งซัวเถาจะใช้
ข้อได้เปรียบทางทรัพยากรด้าน
ชาวจีนโพ้นทะเลที่ตนมีอยู่ได้อย่างไร
ไร จึงจะดึงดูดให้ชาวจีนโพ้นทะเล
เข้ามา “ประชันฝีมือ” กันบนเวที
นี้ได้มากขึ้น ถือเป็นกุญแจสำคัญ
สู่ชัยชนะ

เมื่อเร็วๆ นี้ ประธานกรรม-
การเครือเจริญโภคภัณฑ์ได้กล่าว

เอาไว้ว่า “หวังว่าเมืองซัวเถาจะใช้ประโยชน์จาก
เขตสาธิตฯ ในการปฏิรูปการให้บริการทางการเงิน
แก่ชาวจีนโพ้นทะเล รวมทั้งในด้านการจัดซื้อต่าง
ประเทศและบริการโลจิสติกส์” ทั้งนี้ การเกิดขึ้น
ของตลาดหุ้นนักธุรกิจจีนโพ้นทะเล ซึ่งตั้งอยู่ใน
เขตสาธิตฯ ถือว่าสอดคล้องกับความต้องการของ
ลูกค้าอย่างพอเหมาะ ตลาดหุ้นจีนโพ้นทะเลถือกำเนิด
ขึ้นในวันที่ 15 กันยายน โดยถือเอาฤกษ์งามยาม
ดีที่เขตสาธิตฯ ประจำเมืองซัวเถาก่อตั้งครบรอบ
หนึ่งปีเป็นวันเปิดตลาด แน่นอนว่าตลาดหุ้นจีนโพ้น
ทะเลจะกลายมาเป็นจุดเด่นสำคัญที่น่าจับตามอง
เปรียบได้กับ “แปลงนาสาธิต” ด้านนวัตกรรม
ทางการเงินและบริการด้านการบริหารจัดการ โดยมี
พันธกิจหลักอยู่ที่การให้บริการด้านการระดมทุน
ผ่านตราสารทุน ตราสารหนี้การให้คำปรึกษาด้าน
การเงิน ฯลฯ แก่วิสาหกิจและการลงทุนของชาว
จีนโพ้นทะเล ทั้งที่อยู่ในประเทศจีนและในต่างประ-
เทศเพื่อช่วยสนับสนุนด้านการแก้ปัญหาทาง
ระดมทุนแก่วิสาหกิจ ทั้งนี้ ตลาดหุ้นจีนโพ้นทะเล
มีเป้าหมายที่จะสร้างสิ่งแวดล้อมทางวิสาหกิจที่ใช้
อินเทอร์เน็ตเป็นแรงขับเคลื่อนสำคัญสำหรับชาว



สะพานหนานอ่าวซัวเถากว้างตั้งเชื่อมต่อกันตลอดสาย
广东汕头南澳大桥全线合龙

จีนโพ้นทะเลขึ้นเป็นแห่งแรกในประเทศจีน ทั้งยัง
จะพัฒนาระบบการเงินระหว่างประเทศ และเป็นเวที
ที่จะช่วยให้ชาวจีนโพ้นทะเลได้แสดงบทบาทในการ
ปฏิรูปเปิดประเทศรอบใหม่ของจีนได้อย่างเต็มที่

“เมืองซัวเถาสามารถคว้าโอกาสอันงามครั้งนี้เอาไว้ได้อย่างทันท่วงที โดยการวางแผนสร้างเขตสาธิต
ชาวจีนโพ้นทะเลอย่างรัดกุม ณ จุดเริ่มต้นที่สูง
เป็นการสะท้อนให้เห็นถึงอนาคตทางเศรษฐกิจ
วัฒนธรรม ฯลฯ ของเมืองซัวเถา ที่มีแนวโน้มน่า
จับตามอง” นายจ้าว ปิงหง ประธานศูนย์ช่วย
เหลือชาวจีนโพ้นทะเลแห่งสหรัฐอเมริกากล่าว อย่าง
ไรก็ดี แผนงานสำหรับเขตสาธิตฯ ซัวเถานั้น ยังไม่
อาจเรียกได้ว่าสมบูรณ์แบบ เพราะยังมีข้อติดขัด
ทางความคิดและปัจจัยด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมใน
หลากหลายมิติ จึงควรที่จะ “สลัดพันธ” พันธนาการ
ต่างๆ ที่เสีย หากซัวเถาได้รับความช่วยเหลือจาก
นักธุรกิจจีนโพ้นทะเล ทั้งในด้านคำแนะนำและ
นโยบาย ก็คงจะช่วยขยายโลกทัศน์แก่การยกระดับ
เขตสาธิตชาวจีนโพ้นทะเลในเมืองซัวเถาได้ไม่มาก
ก็น้อย

มหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บิน

哈尔滨工业大学

哈尔滨工业大学隶属于中国工业和信息化部，是由工信部、教育部、黑龙江省共建的国家重点大学，是首批进入国家“211工程”和“985工程”建设的若干所大学之一。

มหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บินอยู่ในสังกัดของกระทรวงอุตสาหกรรมและสารสนเทศ ซึ่งเป็นการร่วมก่อตั้งขึ้นเป็นมหาวิทยาลัยแห่งรัฐโดยกระทรวงอุตสาหกรรมและสารสนเทศ กระทรวงศึกษาธิการ และมณฑลเฮยหลงเจียง เป็นหนึ่งในหลายๆ มหาวิทยาลัยกลุ่มแรกที่เข้าร่วม “โครงการ 211” และ “โครงการ 985”

มหาวิทยาลัยตั้งอยู่ในนครฮาร์บิน เมืองแห่งน้ำแข็งทางภาคเหนือของประเศจีน นอกจากนี้ยังมีวิทยาเขตอุตสาหกรรมฮาร์บินที่นครเว่ยไห่มณฑลชานตง และบัณฑิตวิทยาลัยเซินเจิ้นในมหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บินนครเซินเจิ้นมณฑลกวางตุ้งได้ก่อเป็นรูปการ “หนึ่งมหาวิทยาลัยสามวิทยาเขต” ซึ่งได้พัฒนาระบบการเรียนการสอนเป็นแบบสหวิทยาการที่มีวิชาสายวิทยาศาสตร์และวิศวกรรมศาสตร์เป็นหลัก อาทิ วิทยาศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์ การบริหารจัดการ อักษรศาสตร์ เศรษฐศาสตร์นิติศาสตร์ เป็นต้น มีโครงสร้างสาขาวิชาหลัก วิทยาการสมัยใหม่และสาขาวิชาสนับสนุน จึงเป็นมหาวิทยาลัยแห่งรัฐที่มีระบบการบริหารการศึกษาค่อนข้างสมบูรณ์ อันประกอบด้วย 10 คณะ คือ ปรัชญา เศรษฐศาสตร์ นิติศาสตร์ ศึกษาศาสตร์ อักษร-

ศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วิทยาศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์ การบริหารจัดการ ศิลปศาสตร์ เป็นต้น มหาวิทยาลัยยึดมั่นแนวทาง “ให้ความสำคัญต่อความต้องการของชาติ มุ่งสู่แนวหน้าของวิทยาการสากล” พยายามยกระดับด้านการวิจัยค้นคว้าทางวิชาการ ขีดความสามารถนวัตกรรมงานวิจัยและความสามารถในการแข่งขันทางการวิจัย ได้ช่วยแก้ปัญหาทั้งภายในและภายนอกประเทศที่เกี่ยวข้องกับวิชานำร่องวิทยาศาสตร์พื้นฐานต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นขอบข่ายของระบบนวัตกรรมสร้างสรรค์ ความแข็งแกร่งทางสำรวจ งานบุกเบิกค้นคว้าวิจัยส่วนหนึ่งจึงประสบผลสำเร็จระดับแนวหน้าในสากล ทางสถาบันกระตือรือร้นในการเข้าร่วม 14 โครงการวิทยาการงานวิจัยระดับชาติซึ่งมีทั้งหมด 16 โครงการ ได้



รับผลสำเร็จส่วนหนึ่งอันเป็นหมุดหมายสำคัญทั้งที่เป็นขอบข่ายวิทยาการด้านอวกาศ หุ่นยนต์มนุษย์ ดาวเทียมขนาดเล็ก การผลิตแพคเกจจิ้ง พลังงาน แนวใหม่ วัสดุแนวใหม่ เป็นต้น ได้สร้างคุณประโยชน์ต่อการพัฒนาเศรษฐกิจสังคมทั้งในระดับท้องถิ่นและระดับชาติ

มหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บินมีความร่วมมือที่เป็นมิตรกับมหาวิทยาลัยต่างชาติ 82 สถาบันชั้นนำใน 22 ประเทศและเขตแคว้นโดยผ่านรูปแบบการเชื้อเชิญผู้เชี่ยวชาญและนักวิชาการ การเข้าร่วมสัมมนานานาชาติ ร่วมก่อตั้งห้องวิจัย ความร่วมมือทางวิชาการ เป็นต้น ส่งเสริมให้เกิดการติดต่อสัมพันธ์ระหว่างอาจารย์และนิสิตนักศึกษาของมหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บินกับนักวิชาการต่างประเทศ ช่วยแก้ปัญหาสภาพการพัฒนาวิทยาการสากลแนวใหม่ได้อย่างทันเหตุการณ์ นำเข้าเทคโนโลยีสมัยใหม่ อุปกรณ์เครื่องจักรจากต่างประเทศ

ทำการวิจัยพัฒนาผลิตภัณฑ์ บุกเบิกโครงการวิจัย เป็นต้น ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัยกับต่างประเทศในสาขาวิชาเอกต่างๆ ที่มีความเกี่ยวเนื่องสัมพันธ์กัน

ย้อนมองประสบการณ์ในอดีตที่ผ่านมาของมหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บิน ทุกจังหวะของการก้าวกระโดด ทุกครั้งของการรุดหน้าทะยานขึ้นไป ล้วนผูกพันอย่างใกล้ชิดกับชะตากรรมของประเทศ มหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมฮาร์บินยังคงร่วมเดินทางอย่างต่อเนื่องไปกับซีพจรแห่งยุคสมัย สร้างความพัฒนารุ่งเรืองประเทศชาติ จะทำงานอย่างไม่ย่อท้อเพื่อยุทธศาสตร์วิทยาศาสตร์ ความรู้สร้างความไพบูลย์ประเทศและความแข็งแกร่งทางบุคลากร มุ่งมั่นสร้างมหาวิทยาลัยให้ก้าวหน้าไปสู่เป้าหมายของความเป็นวิชาการชั้นนำและความเป็นสากลในนานาชาติ



文/徐宁 杨秋平 译/钟宝芬

การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม ผูกสายสัมพันธ์มิตรภาพ



นายหวาง หยี่จื่อ กรรมการประจำคณะกรรมการแคว้นต้าหลี่และรองผู้อำนวยการบริหารรัฐบาลแคว้นต้าหลี่กล่าวสุนทรพจน์
大理州州常委、州人民政府常务副州长王以志致辞

让文化交流缔结友谊纽带

在中国传统佳节中秋节到来之际，大理白族自治州政协和大理大学联合筹办的“寻梦大理”留学生中秋联谊会，通过留学生架起大理与留学生家庭所在国、所在地区的桥梁。大理白族自治州政协主席杨健告诉记者：“留学生中秋联谊会的成功举办对促进大理乃至云南的对外开放、友好交流产生了积极的影响，搭建了地方党委政府与留学生沟通的平台。”

เนื่องในวาระเทศกาลไหว้พระจันทร์ตามประเพณีจีนที่เวียนมาบรรจบนี้ ทางสภาปรีกษาการเมืองแคว้นต้าหลี่และมหาวิทยาลัยต้าหลี่ร่วมกันเป็นเจ้าภาพจัดงานสังสรรค์ “ต้าหลี่ฟ้าฝัน” แก่นักศึกษาต่างชาติ เป็นการสร้างสะพานเชื่อมสัมพันธ์ระหว่างแคว้นต้าหลี่กับภูมิภาคหรือประเทศบ้านเกิดของนักศึกษาต่างชาติ นายหยาง เจี้ยน ประธานสภาปรีกษาการเมืองแคว้นต้าหลี่กล่าวกับผู้สื่อข่าวว่า

“ความสำเร็จของงานสังสรรค์นักศึกษาต่างชาติในเทศกาลไหว้พระจันทร์นี้ ช่วยส่งเสริมการเปิดประตูสู่ภายนอกและส่งผลต่อมิตรภาพการแลกเปลี่ยนในทางบวกกับต้าหลี่ตลอดจนถึงยูนนาน สร้างเวทีเชื่อมสัมพันธ์ระหว่างคณะกรรมการพรรคและรัฐบาลท้องถิ่นกับนักศึกษาต่างชาติ”

ซึ่มซั่มเทศกาลไหว้พระจันทร์ สัมผัสต้าหลี่

อยู่โดดเดี่ยวในต่างแดนเสมือนแขกแปลกหน้า ทุกครั้งเมื่อถึงเทศกาลสำคัญยิ่งทำให้คิดถึงญาติมิตร นี่คือบทกวีที่หวังเหวยมหากวีสมัยราชวงศ์ถังถ่ายทอดความรู้สึกคิดถึงบ้านเกิด ทำอย่างไรจึงจะช่วยให้เข้าใจในเทศกาลไหว้พระจันทร์ตามประเพณีจีนได้

งานสังสรรค์เทศกาลไหว้พระจันทร์ที่จัดขึ้นในปี 2013 นั้น นักศึกษาต่างชาติชาวอินเดียได้แสดงเรื่อง “เด็กชายตุ้มหู” นักศึกษาจากกัมพูชาขับบทกวี “บทเพลงทางน้ำ” นักศึกษาชาวอเมริกันขับร้องเพลง “สระน้ำผีเสื้อ” นักศึกษาลาวเต้นเพลง “เสียงขลุ่ยน้ำเต้า” นักศึกษาต่างชาติแข่งกันร่วมรายการแสดงสนุกสนานรื่นเริงในเทศกาลไหว้พระจันทร์ นักศึกษาต่างชาติที่มาจากประเทศต่างๆ พุดคุยกันถึงวัฒนธรรมจีน เสียงสนทนาเคล้าเสียงหัวเราะอย่างสนุกสนานครื้นเครง

“ฉันได้ลิ้มรสขนมไหว้พระจันทร์แสนอร่อย งานสังสรรค์ทำให้นักศึกษาที่มาจากต่างแดนอย่างพวกเราได้มีส่วนร่วมดื่มด่ำบรรยากาศของงานเฉลิมฉลองเทศกาล” สำหรับหลานเหวินเฟิงนักศึกษาจากประเทศลาวแล้ว การได้ร่วมงานเทศกาลไหว้พระจันทร์



นายหยาง เจียน ประธานสภาการศึกษาเมืองแคว้นต้าหลี่เป็นประธานงานสังสรรค์
大理州政协主席杨健主持联谊会



นายจาง เทซียวกุ้ย อธิการบดีสถาบันต้าหลี่กล่าวสุนทรพจน์
大理大学校长张桥贵致辞

ที่ประเทศจีนเป็นสิ่งที่ประทับใจเขาไปตลอดชีวิต

“ในบรรยากาศวัฒนธรรมประเพณีชนเผ่าไปอัน
เข้มข้นของเมืองโบราณต้าหลี่ สถาปัตยกรรมที่
เป็นระเบียบ ร้านชาและร้านค้าแพที่เป็นเอกลักษณ์
ดึงดูดผู้คนมาเดินเล่นที่นี่ เริ่มจากไม่รู้เรื่องต้าหลี่
เลย จากที่ไม่รู้จักตัวอักษรจีนในหนังสือ จนกลายเป็น
ภาษาที่ฉันคุ้นเคยไปแล้ว ฉันรู้สึกว้ากต้าหลี่
เป็นสถานที่แห่งหนึ่งที่มีความสำคัญยิ่งในประสพ-
การณ์ชีวิตช่วงวัยเจริญโตของฉัน” สิ่งที่เขาสื่อออก
มา สามารถรับรู้ได้ว่าเขาได้หลงรักต้าหลี่อย่างลึกซึ้ง
เข้าแล้ว

หยิบยืมมุมมองทางสากลสำรวจต้าหลี่

ต้าหลี่มีทัศนียภาพของดอกไม้สายลมหิมะ
พระจันทร์ที่สวยงาม แฝงความลึกซึ้งของอาณาจักร
น่านเจ้าโบราณ มีความงามตามธรรมชาติของหมู่บ้าน
ชาวเลขวางหลง มีชาสามจอกที่มีรสขมนำหวาน
ตาม ฯลฯ ทักทอประวัติศาสตร์กับยุคสมัย จารึกกับ
อินเทอร์เน็ต สบเจียบกับความคึกคักโยงโยเข้าด้วย
กัน ต้าหลี่กำลังเปิดเผยตัวตนอันเป็นอัตลักษณ์
ดึงดูดชาวโลก

“น้ำในบึงสี่เขี้ยวรวมรถ ไส้จั่นเห็นกันบึง เย็น
แต่ไม่เยะเยือก เรียบนิ่งราวกระจก” ในงานเทศกาล
ไหว้พระจันทร์สังสรรค์ “ต้าหลี่พาฝัน” นักศึกษา
ต่างชาติในปี 2014 นี้ มีกิจกรรมการแข่งขันกล่าว



ผู้นำแคว้นต้าหลี่ถ่ายรูปหมู่กับบรรดานักแสดง
大理州领导与演职人员留影



สุนทรพจน์หัวข้อ “ต้าหลี่ในดวงใจฉัน” ฉาง เจียง เทียนนักศึกษาจากกัมพูชาใช้ประโยคดังกล่าวนี้ บรรยายถึงครั้งแรกที่เขาได้เห็นภาพเงาสะท้อนเจดีย์ สามองค์ในสวนสาธารณะต้าหลี่

งานสังสรรค์ปี 2014 ใช้กิจกรรมทางศิลปการแสดง สื่อให้เห็นประเพณีพื้นบ้าน การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมเป็นพื้นฐานตามที่เคยจัดมา และต่อยอดด้วย กิจกรรมการแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์หัวข้อ “ต้าหลี่ในดวงใจฉัน”

หลิน เติง นักศึกษาจากอเมริกากล่าวในสุนทรพจน์ว่า “ความงามของต้าหลี่ไม่เพียงแค่วิวทาสวยน้ำ ยังมีวัฒนธรรมชนกลุ่มน้อย ด้วยเหตุนี้ ต้าหลี่จึงได้รับประโยชน์มหาศาลจากธุรกิจการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม ฉันอยากบอกกับทุกคนว่า วัฒนธรรมโบราณสถานควรได้รับการอนุรักษ์ ที่สำคัญยิ่งกว่าคือควรใช้ประโยชน์ได้ด้วย ดังเช่นสวนสี่หลินชุมชนพักอาศัยของชนเผ่าไป๋ในเมืองลี่โจว สามารถใช้เป็นแหล่งศึกษาแลกเปลี่ยน ให้นักท่องเที่ยวได้เข้าใจประวัติศาสตร์ท้องถิ่น และทำให้ชนเผ่าไป๋มีความภาคภูมิใจในวัฒนธรรมของตน”

“การจัดกิจกรรมแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์หัวข้อ “ต้าหลี่ในดวงใจฉัน” เป้าหมายเพื่ออาศัยมุมมองทาง

สากล เพื่อสำรวจต้าหลี่ ทบพวนต้าหลี่ รับฟังความเห็นของทุกคนที่มีต่อการสร้างความสุขสวยงามในภาพลักษณ์ใหม่ต้าหลี่ ช่วยต้าหลี่แก้ไขจุดอ่อนชูจุดแข็ง ส่งเสริมจุดแข็ง ผลักดันต้าหลี่ให้ก้าวกระโดดใหม่” หยาง เจี้ยนให้ความเห็น

“ต้าหลี่พาฝัน” ได้สานความผูกพันอย่างไม่อาจจะถอดถอน

ต้าหลี่เป็นจุดบรรจบของเส้นทางสายไหมภาคใต้ และเส้นทางชาวม้าโบราณ ในประวัติศาสตร์ยังเป็นชุมทางคมนาคมสำคัญที่เชื่อมต่อกับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียใต้ ที่มีผลิตผลอุดมสมบูรณ์ การคมนาคมสะดวก มีบทบาทสำคัญในด้านการไปมาหาสู่ทางการค้าเชื่อมโยงท้องที่ทั้งภายในและต่างประเทศ มีศักยภาพในการบริหารจัดการเศรษฐกิจท้องถิ่น เป็นต้น

ย้อนมองงานเทศกาลไหว้พระจันทร์สังสรรค์ปี 2013-2014 ต่อเนื่องสองครั้งที่ผ่านมา กิจกรรมทั้งสองครั้งนอกจากมีนักศึกษาต่างชาติ ฝายสอนภาษาจีนแก่ชาวต่างชาติของมหาวิทยาลัยแล้ว ยังมีตัวแทนอาจารย์จากนคร Mildura ประเทศออสเตรเลียเมืองพี่เมืองน้องของต้าหลี่และตัวแทนชาวต่างชาติที่ค้าขายอยู่ในต้าหลี่เข้าร่วมด้วย เป็นการช่วยให้นักศึกษาต่างชาติและเพื่อนชาวต่างชาติได้เข้าใจและรักวัฒนธรรมจีน เข้าใจและรักต้าหลี่มากขึ้น

หลายปีมานี้ มหาวิทยาลัยต้าหลี่ได้ขยายความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนกับนานาชาติอย่างต่อเนื่องเนื่อหาครอบคลุมหลากหลายขึ้น ความร่วมมือจัดการศึกษาก้าวหน้าขึ้นอย่างมีนัยสำคัญ เวทีการแลกเปลี่ยนทางนานาชาติขยายออกไปเรื่อยๆ จำนวนนักศึกษาต่างชาติที่มาศึกษาในมหาวิทยาลัยเพิ่มขึ้น

เท่าทวี นักศึกษาอาจารย์ที่ไปศึกษาต่อยังต่างประเทศเพิ่มขึ้นทุกปี ความถี่ในการแลกเปลี่ยนกับมหาวิทยาลัยนานาชาติและมีคุณภาพยกระดับสูงขึ้นเรื่อยๆ อาศัยทรัพยากรการศึกษานานาชาติเพิ่มพูนปัญญา เปิดการเรียนการสอนภาษาจีนแก่ชาวต่างชาติในภาคปกติ กรอบการเปิดประตูสู่ภายนอกเพื่อเป็นศูนย์ “แพร่เคมีไปยังเอเชียใต้และตะวันออกเฉียงใต้” กำลังเริ่มต้นขึ้น นายหลิว หมิงผู้อำนวยการสำนักความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนนานาชาติมหาวิทยาลัยต้าหลี่กล่าวว่า ปัจจุบันมหาวิทยาลัยต้าหลี่มีนักศึกษาต่างชาติศึกษาอยู่ 900-1,000 คน จัดอยู่ในอันดับที่ 24 ของทั่วประเทศที่มีจำนวนนักศึกษาต่างชาติอยู่ศึกษา เป็นอันดับที่ 1 ในยูนนาน

“นักศึกษาต่างชาติในมหาวิทยาลัยของเรามีทั้งที่ศึกษาวิชาเภสัชศาสตร์ แพทยศาสตร์ศึกษาศาสตร์ชาติพันธุ์วิทยา พวกเขาจะนำความรักและมิตรไมตรีของชาวต้าหลี่กลับไปยังบ้านเกิดของตัวเอง เพื่อสร้างคุณูปการต่อการแลกเปลี่ยนความสัมพันธ์กับประเทศของพวกเขา” นายหยางเจ๋อเหิงรองประธานสภาปรึกษาการเมืองแคว้นต้าหลี่ อธิการบดีวิทยาลัยคณิตศาสตร์และคอมพิวเตอร์แห่งมหาวิทยาลัยต้าหลี่กล่าว

การคบค้าระหว่างประเทศขึ้นกับการไปมาหาสู่กันของชาวบ้าน การไปมาหาสู่กันของชาวบ้าน สิ่งสำคัญคือการรู้จักถึงกันของชาวบ้าน การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมจึงเป็นรูปแบบสำคัญในการสร้างสะพานเข้าใจซึ่งกันและกัน อีกทั้งเป็นห่วงโซ่สำคัญในการผูกสัมพันธ์มิตรภาพ นายหวัง หยี่จื้อกรรมการประจำในคณะกรรมการแคว้นต้าหลี่แห่ง พคจ.รอง

ผู้ว่าการกิจการประจำแคว้นต้าหลี่กล่าวว่า “ต้าหลี่ในสมัยโบราณเคยเป็นจุดบรรจบของเส้นทางสายไหมภาคใต้และเส้นทางชาวม้าโบราณ เป็นประตูสำคัญของการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศจีนกับเอเชียใต้และตะวันออกเฉียงใต้ เป็นดินแดนที่เปิดกว้างและยอมรับความแตกต่างแห่งหนึ่ง ดังนั้นนับแต่อดีตมาวัฒนธรรมต้าหลี่จึงเป็นทั้งเปิดรับและสั่งสม เปิดกว้างยอมรับ ต้าหลี่ในวันนี้ในฐานะเมืองศูนย์กลางของยูนนานด้านตะวันตก คักยภาพการรวมศูนย์ การแผ่กระจาย การส่งอิทธิพล ทั้งนี้ได้ยกระดับขึ้นอย่างชัดเจน ต้าหลี่กำลังเผชิญกับโอกาสใหม่ของการเปิดประเทศสู่ภายนอก แบบก้าวกระโดดใหม่ จึงต้องการขอบข่ายกว้างยิ่งขึ้น ช่วงชั้นสูงยิ่งขึ้น พื้นที่การแลกเปลี่ยนความร่วมมือเพื่อการเปิดประเทศสู่ภายนอกกว้างยิ่งขึ้น”



นักเรียนนักศึกษาต่างชาติพ็อนราชนเผ่าไป “ป่าหวางเปียน”
外籍留学生舞起白族《霸王鞭》

งานไม้แกะสลักแต่จิว

潮州木雕

潮州木雕是广东潮州地区的一项民间雕刻艺术，主要用以装饰建筑、家具和祭祀器具。这项技艺主要流行于潮州市湘桥区意溪镇莲上村、西都村，同时涵盖饶平、汕头、潮阳、揭阳、揭西、普宁、陆丰、大埔、五华、兴宁、梅县等县市和福建东南部沿海一带。

งานไม้แกะสลักแต่จิว เป็นศิลปการแกะสลักของภูมิปัญญาพื้นบ้านสาขาหนึ่งของเขตท้องถิ่นแต่จิว ในมณฑลกว่างตุง เป็นชิ้นงานที่ใช้ในการประดับสิ่งปลูกสร้าง เครื่องเรือนและภาชนะเช่นไห้ว ศิลปะสาขานี้แพร่หลายในหมู่บ้านเหลียนซาง หมู่บ้านซีตู

ในตำบลยี่ซีเขตเซียงเจี๋ยนครแต่จิว ขณะเดียวกันครอบคลุมไปถึงอำเภอต่างๆ อาทิ เหยาผิง ชานโถว เจาหยาง เจียหยาง เจียซี ผู่หนิง ลู่เฟิง ต้าปู้ อู่วฮัว ซิงหนิง หมยเซี่ยน เป็นต้น และบริเวณเลียบชายทะเลภาคตะวันออกเฉียงใต้มณฑลฝูเจี้ยน

งานไม้แกะสลักแต่จิวมีชื่อเสียงเคียงคู่กับไม้แกะสลักตงหยาง ต่างมีเอกลักษณ์เหมือนกันคือเป็นลายโปร่งทะลุถึงกันหลายช่วงชั้น งานไม้แกะสลักมีจำนวนไม่น้อยที่ใช้ทองเปลวประดับ ลงรักสีดำนีเรียกว่า “ลงรักปิดทอง” หรือดูให้เด่นด้วยสีเบญจรงค์ เรียกว่า “เบญจรงค์ปิดทอง” ยังมีประเภท “งานแกะสลักเดิมนื้อไม้” เพื่อสื่อถึงความงามที่เรียบง่ายตามธรรมชาติ ศาลเจ้าจี้เลี้ยกงแต่จิวเป็นหน่วยงานอนุรักษ์วัตถุโบราณสำคัญของชาติ ก่อตั้งขึ้นในปีที่ 13 รัชสมัยจักรพรรดิกวางซู่ราชวงศ์ชิง เสาแต่ละต้นภายในอาคารศาลเจ้าประดับด้วยลัทธิมงคล เช่น มังกร หงส์ สิงโต เป็นต้น เผยให้เห็นเทคนิควิธีการ



แกะสลักแบบต่างๆ ของชาวเต๋จื๊ว ได้รับการขนาน
ว่าเป็น “ที่สุดแห่งงานไม้แกะสลักเต๋จื๊ว” ในยุคต้น
สาธารณรัฐ พ่อค้าชาวเต๋จื๊วรุ่งเรืองขึ้น มีกระแส
นิยมพัฒนาวัดวาอาราม ก่อตั้งศาลเจ้า สร้างบ้าน
เรือนโอโถง ภายใต้อุ้งหลังสภาพแวดล้อมเช่นนี้
ศิลปินจึงใช้ไม้แดงของเขตเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
ในการสร้างสรรค์งานไม้แกะสลักแนวใหม่ที่มีความ
ประณีต หลู่หรา งามสง่า

งานไม้แกะสลักเต๋จื๊วใช้ไม้การบูร (camphorwood)
ซึ่งเป็นไม้เนื้อแข็งยืดหยุ่นพอเหมาะเป็นวัตถุดิบ มี
รูปแบบการแกะสลักเป็นลายฉลุหลากหลาย เทคนิค
วิธีการมีทั้งที่เป็นการแกะแบบลายลอย ลายจม ลาย
กลม ลายฉลุ ลายโปร่งทะลุ เป็นต้น ผลงานที่แกะ
ออกมามีความสวยงามเป็นรูปธรรม จินตนาการ
หลากหลาย

ในหนึ่งชิ้นงานแกะสลักของงานไม้เต๋จื๊วมักจะ
ใช้รูปอักษร “之” เป็นองค์ประกอบหลัก ใช้ภาพ
ของภูเขาสายน้ำ ศาลาแก่งจีนเป็นจุดหักเห หรือเชื่อม
ต่อเรื่องราวได้อย่างแยบยล ลี้ออกมาเป็นชิ้นงาน
ที่มีตัวละครมากมายแต่ไม่สับสน เป็นจังหวะจะโคน
มีชีวิตชีวา เนื่องจากคำนึงถึงระยะสายตาของผู้ชม
งานไม้แกะสลักที่อยู่บนช่อสูงจึงมักแกะสลักบาง
ส่วนของภาพคนให้ดูใหญ่เกินจริง เช่น เพิ่มความ
ลึกของลูกตา เสริมจมูกสูงขึ้น ส่วนปากโดดเด่นขึ้น
เป็นต้น เมื่อเงยหน้าขึ้นมอง จึงพอเหมาะพอดี
การจัดวางองค์ประกอบภาพของงานไม้แกะสลักเต๋จื๊ว
ถ้าไม่ใช่ลอกเลียนภาพวาดจีน ก็มักจะจำลองเวที
อุปรากรจื๊ว จุดเด่นของงานคือสามารถสื่อเรื่องราว
ต่างๆ ที่เกิดขึ้นต่างกรรมต่างวาระทั้งหมดลงบน
งานไม้แกะสลักชิ้นเดียว ใช้รูปแบบโครงสร้างพิเศษ

ในการจัดวางความเคลื่อนไหวของบุคคล จุดที่
ประดับงานไม้แกะสลักเต๋จื๊วที่โดดเด่นเป็นที่สะดุด
ตาผู้คนที่ดูคือประตู ส่วนประกอบของประตูแบ่ง
ออกเป็นทับหลัง วงกบ บานประตู ส่วนกลางขวาง
ส่วนกลางและส่วนขวางล่าง เป็นต้น ธีมที่จะใช้
ตกแต่งในแต่ละส่วน รูปแบบและวิธีการแกะจะมี
ความแตกต่างกันไป เนื่องจากครอบคลุมพื้นที่กว้าง
ขวาง จึงปรากฏรูปแบบที่หลากหลายตามรสนิยม
ของแต่ละท้องถิ่น ในที่นี้ขอกล่าวแค่ท้องถิ่นชานโถว
ซึ่งหมายถึง งานไม้แกะสลักเขตชานโถวมีองค์ประกอบ
สลักรับช้อน โครงสร้างกระชับ ละเอียดประณีต
ความโดดเด่นอยู่ที่การเดินเรื่องมีความต่อเนื่อง ส่วน
งานไม้แกะสลักของเขตซึ่งเหมยเทคนิคการลงมือ
เรียบง่าย ตัวละครไม่มาก โดยเน้นเรื่องราวเป็น
เอกลักษณะ

เนื่องจากที่อยู่อาศัยในปัจจุบันมีการเปลี่ยนแปลง
งานไม้แกะสลักเต๋จื๊วจึงสูญเสียด้านที่ซึ่งเคยมี
แต่เดิม บวกกับประเพณีพื้นบ้านนับวันจืดจางลง หึง
ศาลเจ้า ศาลาศาลเจ้า เป็นต้น ไม่ค่อยเป็นที่พบเห็น
ในชีวิตประจำวัน โอกาสที่งานไม้แกะสลักเต๋จื๊วจะ
ได้แสดงฝีมือจึงน้อยลงเรื่อยๆ อีกด้านหนึ่งคือ
เทคนิคงานไม้แกะสลักเต๋จื๊วมีความประณีต การ
สร้างงานเป็นไปค่อนข้างลำบาก กระบวนการผลิต
ชิ้นงานมาก และส่วนใหญ่เป็นงานที่ใช้ฝีมือล้วนๆ
ทั้งยุ่งยากและไม่สามารถพัฒนาเป็นการผลิตขนาด
ใหญ่ได้ ผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจต่ำ ปัจจุบันจึง
เหลือนายช่างทำงานไม้แกะสลักน้อยลงเรื่อยๆ คน
หนุ่มสาวรุ่นใหม่ไม่เอ่อกงานด้านนี้กัน จึงทำให้
งานไม้แกะสลักเต๋จื๊วตกอยู่ในสภาวะขาดคนรุ่นหลัง
สืบทอด รอการสนับสนุนพลิกฟื้น

หมู่บ้านเผ่าม้งพันครัวเรือนในซีเจียง

西江千户苗寨

西江千户苗寨，位于贵州省黔东南苗族侗族自治州雷山县东北部的雷公山麓，距离县城 36 公里，距离黔东南州州府凯里 35 公里，距离省会贵阳市约 200 公里。由 10 余个依山而建的自然村寨相连成片，是目前中国乃至全世界最大的苗族聚居村寨。

หมู่บ้านเผ่าม้งพันครัวเรือนในซีเจียง ตั้งอยู่ทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของขุนเขาเหลยกง อำเภอเหลยกานแคว้นปกครองตนเองชนชาติม้งชนชาติต้งเจียนตงหนาน มณฑลกุ้ยโจว อยู่ห่างจากตัวเมืองอำเภอ 36 กิโลเมตร ห่างจากตัวเมืองไขหลี่แคว้นเจียนตงหนาน 35 กิโลเมตร ห่างจากเมืองกุ้ยหยาง เมืองเอกกุ้ยโจวราว 200 กิโลเมตร เป็นพื้นที่ที่มีกลุ่มชนมากกว่า 10 หมู่บ้านธรรมชาติสร้างติดต่อกันเป็นแนวตามเชิงเขา เป็นหมู่บ้านที่มีชนเผ่าม้งอาศัยอยู่รวมกันที่ใหญ่ที่สุดในประเทศจีนตลอดจนถึงทั่วโลก ซีเจียงมีชื่อเสียงขจรไปทั่วว่าเป็นหมู่บ้านช่างเงิน เครื่องประดับเงินของชนเผ่าม้งทำด้วยเงิน



ทั้งหมด คุณภาพฝีมือสูงมาก ซีเจียงเป็นสถานที่ซึ่งมีการรักษานิเวศวัฒนธรรมดั้งเดิมของชนเผ่าม้ง ได้สมบูรณ์ทีเดียว เป็นที่แสวงหาความรู้ความเข้าใจในประวัติศาสตร์และวิวัฒนาการอันยาวนานของชนเผ่าม้ง เทศกาลประจำปีที่ซีเจียงมีชื่อเสียงไปทั่วสารทิศ อาทิ เทศกาลปีใหม่ม้ง เทศกาลกินของใหม่ เทศกาลกู่จิ้งที่จัดขึ้น 13 ปีต่อครั้ง เป็นต้น หมู่บ้านม้งพันครัวเรือนในซีเจียงนับเป็นพิพิธภัณฑ์เปิดแห่งหนึ่ง จัดแสดงบทกวีประวัติศาสตร์พัฒนาการ

ชนเผ่าม้ง จึงกลายเป็นเวทีเปิดของการเยี่ยมชมและ
ศึกษาวัฒนธรรมประเพณีชนชาติม้ง

ในอดีตที่ผ่านมากว่า 5 พันปี ชนเผ่าจิวหลี่ซึ่ง
อาศัยอยู่บริเวณที่ราบลุ่มตอนกลางและใต้ของแม่น้ำ
เหลือง ได้ขยายอาณาเขตขึ้นไปทางเหนือจึงเกิดการ
ปะทะกำลังอาวุธอย่างรุนแรงกับชนเผ่าเหียนตี้และ
ฮว่างตี้ซึ่งขับไปทางตะวันออกและลงใต้ ชื่ออิ้วผู้
นำชนเผ่าถูกฮว่างตี้จับฆ่า นับเป็นครั้งแรกที่ชาวบ้าน
เผ่าพันธุ์ม้งส่วนใหญ่ถูกบีบให้ต้องอพยพย้ายถิ่น
ขนานใหญ่ ต้องละทิ้งพื้นที่เขตตอนกลางและใต้ของ
แม่น้ำเหลือง ถอยกลับไปยังที่ราบลุ่มตอนกลางและ
ใต้ของแม่น้ำแยงซีเกียง และได้ก่อตั้ง “อาณาจักร
สามม้ง” ขึ้นที่ริมทะเลสาบตั้งถึงหุบและทะเลสาบ
โพหยางหู่

ชนเผ่าสามม้งนับวันเติบโตใหญ่เข้มแข็งขึ้น ฮว่างตี้

เหยาและสุ่นได้ยกทัพเข้าปราบ “สามม้ง” หลายครั้ง
บรรพชนของชนเผ่าม้งถูกบีบให้ต้องอพยพอีกครั้ง
ไปยังพื้นที่ภาคตะวันตกเฉียงใต้และตะวันตกเฉียง
เหนือ บรรพชนเผ่าม้งสายที่ถูกบีบให้อพยพไปทาง
ตะวันตกเฉียงเหนือกลุ่มนี้มีส่วนหนึ่งหลอมรวมเข้า
กับ “ชนเผ่าเซียง” กลายเป็นบรรพชนเผ่าซีเซียง อีก
ส่วนหนึ่งเนื่องจากมีประชากรเพิ่มมากขึ้น พื้นที่ทำ
การเกษตรน้อยจึงอพยพโยกย้ายไปยังเขตที่ราบลุ่ม
มุงจากเขตชิงไห่ลงใต้ไปถึงเสฉวนตอนใต้ ยูนนาน
ตะวันออก กุ้ยโจวตะวันตก บ้างก็ลงใต้ บ้างก็ไป
ทางตะวันตก ไกลเข้าไปถึงประเทศลาว เวียดนาม
 ฯลฯ แต่บรรพชนเผ่าม้งที่อพยพไปทางภาคตะวัน-
ตกเฉียงใต้กลับอาศัยร่วมกับชนเผ่าผู้ด้วยความปรอง
ดอง กลายเป็นสมาชิกหลักของ “ชนเผ่าฉูหม่าน”
ในกาลต่อมา





ค.ศ. 47 ราชสำนักฮั่นได้ส่งกองทัพเข้าปราบปราม “ชนเผ่าอู่หลิงหม่าน” ถูกบีบให้ต้องอพยพลงใต้ถึงถิ่นฐานบ้านเกิดอีกครั้ง ในระหว่างการอพยพย้ายถิ่นหลายครั้ง พันธุ์ม้งเกิดการแตกออกเป็นหลายสาขา ในจำนวนนี้ ชนเผ่าตระกูลหลิว ตระกูลซี ตระกูลอิว ตระกูลโก้ว ฯลฯ อพยพไปยังหยงเจียงกู่ยัวโจวในเวลาไล่เลี่ยกัน เนื่องจากชนเผ่าตระกูลซีวนเวียนอยู่หลายแห่งบริเวณเขตหยงเจียง เมื่อไปถึง ที่นี้

ได้เป็นที่อาศัยของเผ่าม้ง“ตระกูลล่าง” ไปแล้ว ชื่อท้องถิ่นที่ซีเจียงหมายถึงชนเผ่าตระกูลซี “เจียง” พ้องกับคำว่า “ขอ” ดังนั้น คำว่า “ซี” ของซีเจียงก็คือตระกูลซีได้ขอเอาดินแดนมาจาก “ตระกูลล่าง” จึงได้ชื่อว่า “ซีเจียง” แต่นั่นมา หลังจากตระกูลซีมาถึงและลงหลักปักฐานที่ซีเจียงแล้ว ยังคงมีเผ่าม้งสาขาอื่นๆ อพยพตามมาเรื่อยๆ และได้หลอมรวมกลายเป็นเผ่าม้งกลุ่มใหญ่ที่มีตระกูลซีเป็นชนกลุ่มหลัก เล่าสืบกันมาว่าซีเจียงมีประวัติศาสตร์ยาวนานกว่าพันปีเผ่าม้งเขตซีเจียงกับซืออิวซึ่งเป็นบรรพชนของเผ่าม้งมีความสัมพันธ์อันใกล้ชิด ตามเอกสารตระกูล “หลินยินจี้” บันทึกชื่อลูกชายต่อท้ายชื่อบิดาของคนในตระกูลชนเผ่าม้งซีเจียง โดยเริ่มต้นที่ชื่อซืออิวลงมาถึงระหว่าง 1732 ปี รวมทั้งหมดมี 284 รุ่น แสดงว่าเผ่าพันธุ์ม้งที่อาศัยอยู่ในเขตซีเจียงเป็นชนรุ่นหลังสายตรงของซืออิว



தாகდასაყრუბაუბარტამჩაბოგონქაბეცა



藏族人的多样饮茶方式

酥油是从牛奶中提炼的粗制奶油，本来油水很难结合，但藏民族创造性地用反复搅制方法令其二者水乳交融，从而使青藏高原有了最佳的饮品。酥油茶在不同地区也略有差别。

เครื่องดื่มส่วนใหญ่ของชนเผ่าทิเบตจะเป็นชาใบและชาก้อน เวลาดื่มชา ก่อนอื่นเติมน้ำเย็นลงในหม้อ ใส่ใบชาลงไปพอประมาณต้มให้เดือด จากนั้นหรีไฟอ่อนอุ่นต่อไป ชาวทิเบตส่วนใหญ่เวลาดื่มชาจะเติมเกลือเล็กน้อย แบบนี้เรียกว่าชาใส เป็นชาพื้นๆทั่วไป ยังมีวิธีการดื่มชาสูตรพิเศษอีกหลายแบบ อาทิ

แบบแรกเลยคือชาเนยซึ่งเป็นชาที่เป็นเอกลักษณ์พื้นฐานที่สุด น้ำมันเนยเป็นสิ่งที่ผลิตขึ้นอย่างหยาบๆจากนมวัว ความจริงน้ำกับน้ำมันเป็นสิ่งที่เข้ากันได้ยาก แต่ชาวทิเบตใช้วิธีที่ตนเองสร้างขึ้นมาโดยการ

คนซ้าๆ จนทำให้สองสิ่งรวมตัวเข้ากัน จนรวมกันเป็นน้ำมันชา จากนั้นเทลงในหม้อต้มร้อน จึงกลายเป็นชาเนยที่มีกลิ่นหอมรสอร่อย เป็นเครื่องดื่มรสเลิศของชาวที่ราบสูงมาแต่ดั้งเดิม ทั้งนี้ ชาเนยในแต่ละท้องถิ่นจะมีความแตกต่างกันบ้างเล็กน้อย

แบบที่สอง ใส่ผลชะโก (กระวานดำหรือเผ่าโกว) ขิงแผ่น มะเขินลงไปด้วยพร้อมกับชา ชาชนิดนี้ใช้ดื่มแก้อาการหวัด รสชาติกลมกล่อม

แบบที่สาม เป็นการนำใบอ่อนสนุ่นไพรชนิดหนึ่งลักษณะยาวรีคล้ายใบหลิขันธ์มาเป็นสีเหลือง ใส่ลงในน้ำชาดื่มมานานหลาย ชาวบ้านเรียกว่า “ชาจิงเจีย” มีสรรพคุณแก้อาการปวดหัวจากไข้หวัด

แบบที่สี่ เติมน้ำตาลแดงลงในน้ำชา ชาชนิดนี้มีสรรพคุณในการบำรุง เหมาะกับสตรีที่เพิ่งคลอดดีมาก

ในสมัยทศวรรษปี 1930-1940 ที่เมืองลาซาเกิดกระแสนิยมการดื่ม “ชาหวาน” ชนิดหนึ่งที่แพร่มาจากอินเดีย วัตถุดิบมาจากอินเดียหรือชาแดงของยูหนาน ดื่มชาใสเติมนมสดและน้ำตาลลงไป รสชาติหวานหอมกลมกล่อม ตราบจนทุกวันนี้ ไม่ว่าจะเป็นผู้สูงวัยหรือคนหนุ่มสาวชาวทิเบต ต่างชื่นชอบดื่มชาหวานนั่งพักผ่อนหย่อนใจในร้านน้ำชา เพราะที่นั่นไม่เพียงได้ดื่มชา ยังเป็นสถานที่พบปะ

อาหารประเภทด่างป้องกันมะเร็งได้ เป็นคำเท็จ

碱性食物抗癌是谎言

碱性食物近年来不断被神化，很多人误以为，人体有酸碱度，食物也有酸碱性，所以多吃碱性食物就可以形成碱性体质。专家指出，人体的酸碱度和食物的酸碱性是两个完全不同的概念，长期、大量、单一摄入酸性食物，会加重肾脏的负荷，最终影响酸碱代谢平衡。

หลายปีมานี้ อาหารประเภทด่างได้ถูกขยายสรรพคุณพิศดารออกไปเรื่อย คนจำนวนมากมีความเข้าใจผิดว่า ภายในร่างกายมีธาตุความเป็นกรดเป็นด่าง อาหารก็มีความเป็นกรดเป็นด่าง ฉะนั้นถ้ารับประทานอาหารที่เป็นด่างหรือ basic food มากหน่อย จะทำให้ความเป็นด่างเป็นกายภาพพื้นฐานของร่างกาย ผู้เชี่ยวชาญให้ความเห็นว่า ความเป็นกรดเป็นด่างในร่างกายกับความเป็นกรดเป็นด่างของอาหารเป็นคนละเรื่องกันโดยสิ้นเชิง การรับประทานอาหารที่เป็นด่างเชิงเดียวเป็นเวลายาวนานและในปริมาณมาก จะเป็นการเพิ่มภาระการทำงานของอวัยวะไตให้หนักขึ้น ในที่สุดส่งผลให้การผลิตเปลี่ยนความเป็นกรดเป็นด่างขาดความสมดุล

“ร่างกายมีคุณลักษณะเป็นกรด” เป็นเรื่องไม่จริง มีแต่คำกล่าวที่ว่ากรดเป็นพิษ ไม่มีคำว่า “ร่างกายมีคุณลักษณะเป็นกรด” ค่า pH ในร่างกายอยู่ในเกณฑ์ 7.35 - 7.45 จัดเป็นคุณลักษณะเป็นด่างอ่อน นายเหอ ชิงผู้อำนวยการแผนกสุขภาพโภชนาการวิทยาลัยแพทยศาสตร์ที่ 6 วิทยาเขตมหาวิทยาลัยจงซานกล่าวว่า ค่า pH ในร่างกายหมายถึงระดับ

ความเป็นกรดเป็นด่างในกระแสเลือด ตำแหน่งแต่ละจุดในร่างกายก็มี ค่า pH แตกต่างกัน โดยพื้นฐานแล้วจะรักษาอยู่ระหว่าง 7.35-7.45

ในภาวะสรีรร่างกายปกติ ความเป็นกรดเป็นด่างขาดสมดุลไม่เกิดขึ้นได้ง่าย ถ้าค่า pH ของเหลวต่ำกว่า 7.35 จัดเป็น “กรดเป็นพิษ” ซึ่งเป็นสัญญาณบอกว่ามีอาการป่วยหนัก โดยทั่วไปกรดเป็นพิษจะเกิดพร้อมๆ กับความเจ็บป่วยบางอย่าง สาเหตุของโรคซับซ้อน ถ้าปรากฏอาการกรดเป็นพิษ จะต้องรีบเข้ารับการรักษาทันที

ตามที่มีการเผยแพร่ในอินเทอร์เน็ตเรื่อง “ร่างกายมีคุณลักษณะเป็นกรด” จะป่วยเป็นมะเร็งได้ง่ายนั้น เป็นความเข้าใจผิดๆ ความจริงแล้ว ไม่ใช่ “ร่างกายมีคุณลักษณะเป็นกรด” ทำให้เกิดเนื้องอก แต่ว่าการเกิดขึ้นของเนื้องอกจะนำไปสู่บริเวณรอบๆ เนื้องอกนั้นแปรสภาพเป็นกรด

คำกล่าวผิดๆ ที่ว่า “รับประทานอาหารที่เป็นด่างมากๆ เป็นผลดีต่อสุขภาพ” สามารถป้องกันโรคมะเร็งได้ นายเหอ ชิงชี้ว่า “การแนะนำรับประทานอาหารประเภทผักสดผลไม้ไม่ได้หมายความว่ามันมีคุณสมบัติเป็นกรดเป็นด่าง แต่เพราะมันมีคุณค่าสารอาหาร การเลือกสรรอาหารอย่างเหมาะสมเท่านั้นจึงจะป้องกันการขาดสารอาหาร ทำให้ร่างกายแข็งแรง” แม้ว่าอาหารที่เป็นด่างดีต่อสุขภาพ แต่เบื้องต้นมันกระตุ้นค่า pH ปกติในร่างกายได้ยาก ดังนั้น คำที่กล่าวว่า “รับประทานอาหารที่เป็นด่างป้องกันมะเร็งได้” จึงไม่เป็นวิทยาศาสตร์

Schedule one FREE TRIAL LESSON (30 minutes) as you like!

- > One-on-one online lesson
- > One-on-one face-to-face lesson
- > Small-class lesson

You have **FREE** access to:

- professional native Chinese teachers;
- 10-15 new Chinese words and phrases;
- 3-5 real Chinese sentence patterns;
- 1-2 Chinese idioms and proverbs;
- standard mandarin pronunciation training;
- more useful Chinese expressions for communication;

**Business Chinese, Daily Chinese, Chinese Test Prep
Course, Chinese Culture Course...**

Get more Chinese lesson information at **edu.cri.cn**!
Contact us: **400-8787-451**



กินอย่างไรให้ฟันแข็งแรง

jiāo nǐ yòng shí wù hù lǐ yá chǐ
教你用食物护理牙齿

1 qíng jǐng huì huà 情景会话 บทสนทนา 文/陆 蕊
(A : หญิง B : หญิง)

nǐ de yá chǐ hěn jié bái kàn qǐ lái
A: 你的牙齿很洁白, 看起来
hěn jiàn kāng píng shí shì zěn me bǎo
O 很健康! 平时是怎么保
yǎng de
养的?

ฟันเธอขาวสะอาด ดูสุขภาพดีจังเลย ปกติดูแลฟันยังไงเธอ

méi yǒu shén me tè bié de píng cháng
B: 没有 什么特别的, 平常
duō zhù yì yá chǐ de qīng jié
多注意牙齿的清洁。

ก็ไม่มีอะไรเป็นพิเศษนะคะแค่ทำความสะอาดฟันตามปกติค่ะ

nǐ jīng cháng zhǎo yá yī xǐ yá ma
A: 你经常找牙医洗牙吗?
ไปซูดหินปูนที่คลินิกหมอฟันบ่อยเลยล่ะสิ

méi yǒu ya wǒ píng cháng yòng liù zhǒng
ng B: 没有呀! 我平常用六种
hěn cháng jiàn de shí wù lái bǎo hù
很常见的食物来保护、
měi bái yá chǐ bú yòng jīng cháng qù
美白牙齿, 不用经常去
zhǎo yá yī
找牙医。

เปล่าค่ะ ปกติฉันจะดูแลสุขภาพฟันด้วยการรับประทาน
อาหารหกชนิด เป็นอาหารต่างๆ ไปที่สามารถช่วยให้ฟัน
ขาวสวยโดยไม่จำเป็นต้องหาหมอฟันเลยล่ะ

kuài jiè shào jiè shào ba
A: 快介绍介绍吧!

จริงเธอ ไหนว่ามาซิ

cháng hē lǜ chá lǜ chá de kàng yǎng
B: 常喝绿茶, 绿茶的抗氧
huà néng lì xiāng dāng qiáng kě yǐ yù
化能力相当强, 可以预
fáng ái zhèng cháng hē kě yǐ jiǎn shǎo
防癌症, 常喝可以减少
huàn xīn xuè guǎn jí bìng de fēng xiǎn
患心血管疾病的风险。
yá chǐ yě huì yīn wéi hē le lǜ chá ér
牙齿也会因为喝了绿茶而
biàn dé gèng jiàn kāng
变得更健康。

ฉันดื่มชาเขียวเป็นประจำ เพราะชาเขียวมีสรรพคุณต้านอนุมูลอิสระได้ดี จึงช่วยป้องกันการเกิดมะเร็ง การดื่มชาเขียวบ่อยๆ ยังช่วยลดความเสี่ยงเป็นโรคหลอดเลือดหัวใจ ทั้งยังช่วยให้ฟันแข็งแรงด้วยนะ

wéi shén me
A: 为 什么?
ทำไมล่ะ

yīn wéi lǜ chá hán yǒu dà liàng de fú
B: 因为绿茶含有大量的氟,
kě yǐ hé yá chǐ zhōng de lín huī shí jié
可以和牙齿中的磷灰石结
hé jù yǒu kàng suān fáng zhù yá de
合, 具有抗酸防蛀牙的
xiào guǒ
效果。

ก็เพราะว่าชาเขียวอุดมไปด้วยฟลูออไรด์ เมื่อฟลูออไรด์เข้าไปรวมตัวกับฟอสเฟตซึ่งอยู่ในเนื้อฟัน ก็สามารถป้องกันกรดและป้องกันฟันผุได้ล่ะ

hǎo shén qí ā
A: 好 神奇啊!
เงิงไปเลย

lǜ chá zhōng de ér chá sù néng gòu jiǎn
B: 绿茶中的儿茶素能够减少
shǎo zài kǒu qiāng zhōng zào chéng zhù
少在口腔中造成蛀

yá de biàn xíng liàn qiú jūn tóng shí yě
牙的变形链球菌，同时也
kě chú qù nán wén de kǒu qì
可除去难闻的口气。

นอกจากนี้ สารเคซินในชาเขียวยังช่วยลดปริมาณแบคที-
เรียสเตรปโตคอคคัส มีฟันสึภายในช่องปาก ซึ่งเป็นตัวการ
ทำให้ฟันผุ แกรมยังช่วยลดกลิ่นปากด้วยนะ

shí wù hù yá wǒ dì yī cì tīng shuō

A:食物护牙，我第一次听说!

นี่เป็นครั้งแรกเลยนะที่ฉันได้ยินว่าอาหารช่วยสร้างความ
แข็งแรงให้กับฟันได้ด้วย

hái yǒu rǔ lào rǔ lào lǐ hán de gài jí
B:还有乳酪。乳酪里含的钙及
lín suān yán kě yǐ píng héng kǒu zhōng
磷酸盐可以平衡口中
de suān jiǎn zhí yù fáng zhù yá jīng
的酸碱值，预防蛀牙；经
cháng shí yòng rǔ lào néng gòu zēng
常食用乳酪能够增
jiā chǐ miàn de gài zhì yǒu zhù yú qiáng
加齿面的钙质，有助于强
huà bìng chóng jiàn fà láng zhì shǐ yá
化并重建珐琅质，使牙
chǐ gèng wéi jiān gù
齿更为坚固。

ใช่แล้ว นอกจากนี้ชีสก็เป็นอาหารอีกชนิดหนึ่งที่ช่วยบำรุง
สุขภาพฟัน เพราะชีสนั้นอุดมไปด้วยแคลเซียมและฟอส-
เฟต ซึ่งมีสรรพคุณช่วยสร้างสมดุลกรดเบสในช่องปากและ
ป้องกันฟันผุ การกินชีสเป็นประจำจะช่วยเพิ่มแคลเซียมบน
ผิวฟัน เสริมสร้างเคลือบฟันทำให้ฟันแข็งแรงก็ไม่มีอะไร
เป็นพิษซะนะก็แค่ทำความสะอาดฟันตามปกติล่ะ

gěi yá chǐ tí gòng chōng zú de gài zhì
A:给牙齿提供充足的钙质，
shì hù yá de guān jiàn
是护牙的关键。

การเติมแคลเซียมให้กับฟัน ถือเป็นส่วนสำคัญในการดูแล
สุขภาพฟัน

bǎo hù yá chǐ de shí wù hái yǒu yáng
B:保护牙齿的食物还有洋
cōng yáng cōng lǐ de liú huà hé wù shì
葱，洋葱里的硫化物是
qiáng yǒu lì de kàng jūn chéng fèn jiàn

强有力的抗菌成分，建
yì měi tiān chī bàn kē shēng yáng cōng
议每天吃半颗生洋葱，
bù jǐn yù fáng zhù yá hái yǒu zhù yú
不仅预防蛀牙，还有助于
jiàng dī dǎn gù chún yù fáng xīn zàng
降低胆固醇、预防心脏
bìng jí tí shēng miǎn yì lì
病及提升免疫力。

นอกจากนี้ก็ยังมีส่วนช่วยด้วย เพราะหัวหอมมีสาร

ประกอบกำมะถันที่ช่วยต่อต้านแบคทีเรีย จันทอแนะ

นำให้กินหัวหอมวันละครึ่งผล เพราะมันจะช่วยป้องกัน

ฟันผุแถมยังช่วยลดระดับคอเลสเตอรอล ป้องกันการเกิด

โรคหัวใจ แถมยังช่วยสร้างภูมิคุ้มกันด้วยนะ

yáng cōng wǒ jīng cháng chī tā duì shēn

A:洋葱我经常吃，它对身

tǐ hěn yǒu yì

体很有益。

หัวหอมฉันกินบ่อยอยู่แล้ว เพราะมันมีประโยชน์ต่อ
สุขภาพมากมาย

lìng wài hái yǒu xiāng gū hé bò hé dōu

B:另外，还有香菇和薄荷都

shì hù yá jiàn chǐ de hǎo dōng xī

是护牙健齿的好东西。

นอกจากนี้ เห็ดหอมกับสะระแหน่ก็เป็นของดีที่ช่วยเสริม
สร้างฟันด้วยนะ

ò jiē zhe shuō

A:哦，接着说。

เหออๆ ไหนลองจারেโนมาซิ



xiāng gū lǐ suǒ hán de xiāng gū duō táng

B: 香菇里所含的香菇多醣

tǐ kě yǐ yì zhì kǒu zhōng de xì jūn zhì

体可以抑制口中的细菌制

zào yá jūn bān bò hé yǒu qīng liáng

造牙菌斑，薄荷有清凉

kǒu qì xiāo yán xiāo zhǒng de zuò yòng

口气，消炎消肿的作用。

เห็ดหอมมีสารเลนติแนนที่ช่วยยับยั้งการสร้างคราบพลัคของ

แบคทีเรียในช่องปาก ส่วนสะระแทนหรือมินต์นั้นก็ช่วย

ให้ลมปากปอมสดชื่น แคมยังมีสรรพคุณลดการอักเสบและ

อาการบวมอีกด้วย

tīng nǐ zhè me yī jiè shào wǒ duì hù

A: 听你这么一介绍，我对护

yá jiàn chǐ jiù gèng yǒu bǎ wò le bù xū

牙健齿就更有把握了，不需

yào jīng cháng zhǎo yá yī wǒ men zì

要经常找牙医，我们自

jǐ yě néng bǎ yá chǐ hù lǐ hǎo

己也能把牙齿护理好。

ฟังเธอเล่าแบบนี้ ฉันก็เริ่มมั่นใจกับการดูแลสุขภาพฟันขึ้น

มากขึ้นที่ เพิ่งรู้นะที่เราสามารถดูแลสุขภาพฟันเองได้โดย

ไม่ต้องพึ่งพาหมอฟัน

guì zài jiān chí ò

B: 贵在坚持哦!

ที่สำคัญคือต้องทำอย่างสม่ำเสมอ

xiè xiè nǐ ràng wǒ zhǎng zhī shí le

A: 谢谢你让我长知识了!

ขอบใจเธอมากเลย ฉันได้ความรู้เพิ่มขึ้นอีกแล้ววันนี้

bú kè qì

B: 不客气!

ไม่ต้องเกรงใจ

2 成语故事 นิทานสอนใจ 编/陆蕊

mǎ shǒu shì zhān

马首是瞻

zhàn guó shí jìn nǎo gōng lián hé le

战国时，晋悼公联合了

shí èr gè zhū hóu guó gōng fá qín guó

十二个诸侯国攻伐秦国，

zhǐ huī lián jūn de shì jìn guó de dà jiāng

指挥联军的是晋国的大将

xún yǎn gǒu yǎn yuán yǐ wéi shí èr guó

荀偃。荀偃原以为十二国

lián jūn gōng qín qín jūn yī dìng huì

联军攻秦，秦军一定会

jīng huāng shī cuò bú liào jǐng gōng yǐ

惊慌失措，不料景公已

jīng dé zhī lián jūn xīn bù qí shì qì bú

经得知联军心不齐，士气不

zhèn suǒ yǐ háo bù dǎn qiè bìng bù xiǎng

振，所以毫不胆怯，并不想

qiú hé gǒu yǎn méi yǒu bàn fǎ zhǐ děi

求和。荀偃没有办法，只得

zhǔn bèi dǎ zhàng tā xiàng quán jūn jiāng

准备打仗，他向全军将

lǐng fā bù mìng lìng shuō míng tiān zǎo

领发布命令说：“明天早

chén jī yī jiào jiù kāi shǐ jià mǎ tào chē

晨，鸡一叫就开始驾马套车

chū fā gè jūn dōu yào tián píng shuǐ jǐng

出发，各军都要填平水井，

chāi diào lú zào zuò zhàn de shí hòu quán

拆掉炉灶。作战的时候，全

jūn jiāng shì dōu yào kàn wǒ de mǎ tóu

军将士都要看我的马头

lái jué dìng xíng dòng de fāng xiàng wǒ

来决定行动的方向，我

bēn xiàng nǎ lǐ dà jiā jiù gēn zhe bēn

奔向哪里，大家就跟着奔

xiàng nǎ lǐ xiǎng bú dào gǒu yǎn de xià

向哪里。”想不到荀偃的下

jūn jiāng lǐng rèn wéi gǒu yǎn zhè yàng

军将领认为，荀偃这样

zhǐ lìng tài zhuān héng le fǎn gǎn tā shuō

指令，太专横了，反感他说：

jìn guó cóng wèi xià guò zhè yàng de mìng

“晋国从未下过这样的命

lìng wéi shén me yào tīng tā de hǎo tā
 令, 为 什 么 要 听 他 的? 好, 他
 mǎ tóu xiàng xī wǒ piān yào xiàng dōng
 马 头 向 西, 我 偏 要 向 东。”
 jiàng lǐng de fù shǒu shuō jiàng lǐng shì
 将 领 的 副 手 说: “将 领 是
 wǒ men de tóu wǒ tīng tā de yú shì yě
 我 们 的 头, 我 听 他 的。”于 是 也
 shuài lǐng zì jǐ de duì wǔ cháo dōng ér
 率 领 自 己 的 队 伍 朝 东 而
 qù zhè yàng yì lái quán jūn dùn shí hùn
 去。这 样 一 来, 全 军 顿 时 混
 luàn qǐ lái gǒu yǎn shī qù le xià jūn yǎng
 乱 起 来。苟 偃 失 去 了 下 军, 仰
 tiān tàn dào: “jì rán xià de mìng lìng bù
 天 叹 道: “既 然 下 的 命 令 不
 néng zhí xíng jiù bú huì yǒu qǔ shèng de
 能 执 行, 就 不 会 有 取 胜 的
 xī wàng yì jiāo zhàn kěn dìng ràng qín
 希 望, 一 交 战 肯 定 让 秦
 jūn dé dào hǎo chù tā zhǐ hǎo xià lìng
 军 得 到 好 处。”他 只 好 下 令
 jiāng quán jūn chè huí qù
 将 全 军 撤 回 去。

ผู้ติดตาม

สมัยจั้นกั๋ว (ก่อนคริสต์กาล 403-221) จั๋นนำวงศ์
 เจ้ารัฐจั้นและเจ้ารัฐใหญ่ฮั่นยี่สิบสองรัฐตกลงใจรวม
 พลังกันยกทัพมาตีรัฐฉิน แม่ทัพประจำกองทหารสัม-
 พันมิตรในครั้งนี่คือสวีเหียน จอมทัพแห่งรัฐจั้น
 เดิมทีสวีเหียนคิดว่าทหารรัฐฉินคงจะลนลานไม่เป็น
 ทำ เมื่อทราบว่าการทหารจากสิบสองรัฐยกพลมาพร้อม
 กัน มีคาดคิดจึงกองแห่งรัฐฉินกลับสืบทราบมาว่าทหาร
 สัมพันธมิตรไม่สมัครสมานสามัคคี ซ้ำยังขาดความกล้า
 แกร่ง จึงไม่รู้สึกหวาดหวั่น และไม่ยอมที่จะเจรจาสงบศึก
 สวีเหียนจนด้วยหนทาง จึงจำต้องเตรียมตัวพร้อมรบ
 โดยได้ออกคำสั่งไปยังแม่ทัพนายกองทั้งหลายว่า “เข้า
 ฤดูวันพรุ่งนี้ ทันทีที่ไก่ขัน ให้เตรียมเทียมม้าเข้ากับรถ
 คี๊กเพื่อยาตราทัพทันที ทั้งนี้ทหารแต่ละกองจะต้องตัก
 ดินมาถมบ่อน้ำและหุบเตาหุงหาอาหารเสียด้วย ระหว่าง

ทำศึก นักรบทั้งกองทัพจะต้องสังเกตทิศทางหัวม้า
 คี๊กของข้าพเจ้า หากหันหัวม้าหันไปทางใด ก็จงเบนตาม
 ไปในทิศทางเดียวกัน” อย่างไรก็ดี นายทัพชั้นรองลงไป
 จากสวีเหียนกลับรู้สึกว่าการสั่งของสวีเหียนช่างโอ-
 ห้างสิ้นดี จึงกล่าวอย่างขุ่นเคืองว่า “รัฐจั้นไม่เคยออกคำ
 สั่งเช่นนี้มาก่อน เหตุใดจึงต้องฟังคำของสวีเหียนด้วย
 เล่า ดีละ ถ้าเขาหันหัวม้าไปทิศตะวันตก ข้าก็จะหันหัวม้า
 ไปทางทิศตะวันออก” ฝ่ายผู้ช่วยของนายทัพท่านนั้นก็
 คิดว่า “เราเป็นลูกน้อง ก็ต้องทำตามคำสั่งหัวหน้าจึงจะถูก”
 เมื่อนายทัพชั้นรองบ้ายหน้าไปทางตะวันออก ก็นำกอง
 ทหารเดินหน้าไปทางทิศตะวันออกเช่นกัน การกระทำใน
 ครั้งนี้ส่งผลให้กองทัพสัมพันธมิตรเลอะไม่เป็นท่า สวี
 เหียนเห็นดังนั้นก็ได้แต่รำพึงต่อฟ้าว่า “ในเมื่อคำสั่งไม่
 เป็นคำสั่งปฏิบัติได้ เราคงหมดหวังที่จะคว้าชัยชนะ ขึ้นรบ
 กันไปก็รังแต่จะเป็นฝ่ายเพลี่ยงพล้ำต่อกองทหารฉินเปล่าๆ”
 ท้ายสุดก็สั่งให้ถอยทัพกลับ

shì yì

释 义: อรรถาธิบาย

zhān shì kàn de yì sī zhè zé chéng yǔ
 “瞻” 是 看 的 意 思。这 则 成 语
 de běn yì shì zuò zhàn shì shì bīng kàn
 的 本 意 是, 作 战 是 士 兵 看
 zhe zhǔ jiàng de mǎ tóu jué dìng xíng
 着 主 将 的 马 头 决 定 行
 dòng de fāng xiàng xiàn zài yòng lái bǐ
 动 的 方 向。现 在 用 来 比
 yù fú cóng zhǐ huī huò zhě lè yú zhuī suí
 喻 服 从 指 挥 或 者 乐 于 追 随。

瞻 หมายถึง มอง ลำนวนนี้มีความหมายตามตัวอักษร
 ว่า เวลารบทหารจะต้องเดินทัพตามทิศทางของศีรษะม้า
 คี๊กของนายพล ภายหลังถูกนำมาใช้อุปมาถึงการทำตาม
 คำสั่ง หรือคนที่ดีแต่ทำตามผู้อื่น

chū chù

出 处: ที่มาของสำนวน

zuǒ zhuàn xiāng gōng shí sì nián
 《左 传 · 襄 公 十 四 年》

จั่วจ้วน ตอน ปีที่สิบสี่แห่งศักราชเซียงกง

ข้อมูลลักษณะไทเดิมในหนังสือ “การสำรวจสังคมชนเผ่าไทสิบสองพันนาโดยรวบ เล่มที่หนึ่ง” (19)

ยรรยง จิระนคร

西双版纳傣族婚姻调查 (八)

การสำรวจเรื่องการแต่งงานของคนไทสิบสองพันนา (ปก)

หนึ่ง การแต่งงานและการหย่าร้าง

(15) ประเพณีการหย่าร้าง

หนุ่มสาวไทลื้อมีอิสระเสรีในด้านการแต่งงานหาคู่ครอง พอเข้าสู่วัยรุ่นก็สนใจการเกี้ยวพาราสี บางคนอายุ ๑๕-๑๖ ก็แต่งงาน ผู้ชายอายุ ๑๘-๑๙ ที่ยังไม่โตจะถูกล้อว่าเป็น **บ่าวเฒ่า** บุคคลทั่วไปก็ไม่ใส่ใจเรื่องพรหมจารีในสถานะที่หาคู่ครองง่าย เมื่อผัวเมียมีความขัดแย้งหรือเจอปัญหาขึ้น จึงเกิดการหย่าร้างได้ง่าย ตามประเพณีก่อนจะหย่าร้างกัน คู่ครองของสามีภรรยาคนหนึ่งสามารถมีชู้คบชู้ได้ แต่แต่งงานซ้อนไม่ได้ สถิติการล้มตัวอย่างที่บ้านใหม่หลวงเมืองเชียงรุ่งเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๒๑ ปรากฏว่าแม่บ้าน ๒๗ คนของหมู่บ้านนี้มี ๑๑ คนเคยหย่าร้างกับสามี ๒๗ ครั้ง (บางคนเคยหย่าถึง ๖-๗ ครั้ง) ส่วนสามีของแม่บ้านดังกล่าวก็มี ๑๔ คนเคยหย่าร้าง วิธีการหย่าร้างก็ไม่ยุ่งยาก ถ้าฝ่ายชายเป็นผู้ขอหย่า ต้องเอาควายตัว ๑ เป็น **ค่าหย่าร้าง** ถ้าไม่มีควายก็เทียบเป็นเงินเหรียญยูนนาน ค่าหย่าร้างนี้แบ่งเป็น ๓ ส่วนให้ฝ่ายหญิง ญาติ และท้าวขุนหมู่บ้านนำไปอุปโภคในฐานะเป็นเงินเห็นชอบในการหย่าร้าง หากว่าฝ่ายหญิงเป็นผู้ขอหย่าก็เอาวัวตัว ๑ หรือเงินเหรียญเป็นค่าหย่าร้าง แล้วแบ่งเป็น ๓ ส่วนให้กับ ๓ ฝ่ายเช่นเดียวกัน ในกรณีที่ผู้ขอหย่าเป็นคนยากจนไม่มีทรัพย์สินวัวควาย ก็หย่ากันแบบไม่มีค่าหย่าร้าง ในหมู่บ้านส่วนหนึ่งของสิบสองพันนาเช่นบ้านใหม่หลวงเมืองเชียงรุ่ง เรื่องค่าหย่าร้างมีข้อกำหนดที่ซับซ้อน คือผู้ขอหย่า (ไม่ว่าหญิงชาย) ออกค่าหย่าร้าง ๓๐ เหรียญยูนนาน ที่แรกแบ่งเป็น ๒ ส่วนให้ฝ่ายหญิงและฝ่ายชายแล้วในส่วน ๑๕ เหรียญของผู้ขอหย่าต้องแบ่งเป็น ๒

ส่วนอีกครั้ง โดย ๗.๕ เหรียญให้ท้าวขุนหมู่บ้าน อีก ๗.๕ เหรียญแบ่งเป็น ๓ ส่วนอีก โดย ๒ ส่วนคือ ๕ เหรียญให้ผู้ถูกหย่า อีกส่วนหนึ่งคือ ๒.๕ เหรียญเหลือไว้ให้ผู้ขอหย่า มาตรการซับซ้อนนี้มีเจตจำนงค์ที่จะเอื้ออำนวยต่อผู้ถูกหย่าและเป็นค่าตอบแทนต่อท้าวขุนบ้านผู้อนุมัติหย่ากับทั้งทำให้ผู้ขอหย่าตกอยู่ในฐานะด้อยกว่า

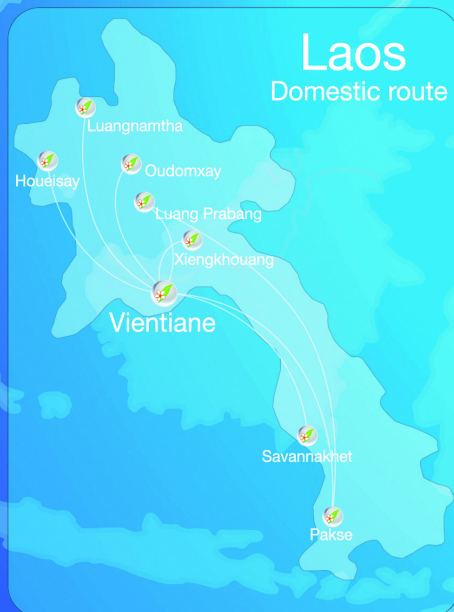
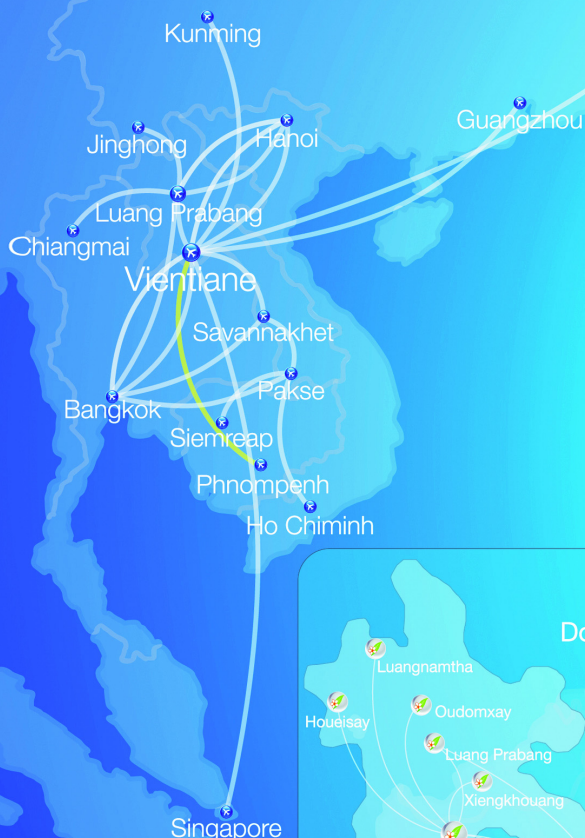
ผัวเมียไทลื้อหย่าร้างได้สะดวกง่ายดาย แต่ก็ต้องผ่านกระบวนการไกล่เกลี่ยของญาติมิตรและการพิจารณาตกลงเห็นด้วยของท้าวขุนหมู่บ้าน ทรัพย์สินส่วนตัวของทั้ง ๒ ฝ่ายที่นำมาเมื่อแต่งงานต้องคืนให้แก่ละฝ่าย ส่วนเครื่องนุ่งห่ม เครื่องมือการเกษตร สัตว์เลี้ยง วัวควาย และข้าวของเงินทอง ฯลฯ ที่สิ่งสมได้มาหลังแต่งงานก็แบ่งกันคนละครึ่ง พิธีกรรมการหย่าร้างก็เรียบง่าย คือเอาผ้าแถบสีขาวผืนหนึ่งให้ผู้หย่าร้างจับดึง ๒ ข้างแล้วให้ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดเอาตะไกรตัดผ้าให้ขาด ซึ่งเป็นสัญลักษณ์แสดงว่าความเป็นผัวเมียได้ขาดสะบั้นแล้ว บางหมู่บ้านและบางกรณี ยังมีการเอาเทียนี่ผึ้งคู่หนึ่งทำพิธีตัดเทียนให้ขาด ๒ ท่อนแทนผ้าแถบ ส่วนพิธีกรรมของคนไทเมืองงาด หากว่าผู้ขอหย่าเป็นฝ่ายหญิง เธอต้องเอาผ้าขาวผืนหนึ่งใส่ในกะละมัง แล้วเอาเทียน ๒ คู่และเงินเหรียญยูนนานเป็นค่าหย่าร้างสำหรับให้ฝ่ายชายวางบนผ้าขาว แล้วทั้ง ๒ ฝ่ายดึงผ้าคนละข้างและเอาตะไกรตัดให้ขาด ในโอกาสที่ฝ่ายหญิงเอาค่าหย่าร้างให้ฝ่ายชาย ฝ่ายหญิงต้องกล่าว **คำสุมา** ซึ่งเป็นการขอขมาต่อหน้า และพูดล่ำทำนองกระหึ่มใจว่า ตั้งแต่นี้ เธอเป็นบ่าว ฉันเป็นสาวต่างคนต่างสามารถเลือกคู่ใหม่ได้ ! ส่วนผู้ชายก็อาจจะพูดประชดว่า คำคีนี่ฉันจะแต่งงานกับสาวคนหนึ่งแล้ว!

ການບິນລາວ
Lao Airlines



More Miles, More Privileges

ChamPa MuangLao Member card
Gold Card



For more information please contact Lao Airlines ticketing office
Tel: +856 21 212 051-54; Fax: +856 21 212 056
Email: ticketing@laoairlines.com; reservation@laoairlines.com
www.laoairlines.com

ໂຮງແຮມເມືອງທອງ
Muangthong Hotel



Tel : +856 71 254 976
Fax : +856 71 252 974
Email: reservation@meuangthonglpb.com

ຈຳປາໂຮລິເດ
Champa Holidays



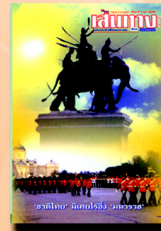
Tel : +856 21 212 051-54
Fax : +856 21 212 056
Email: tour@laoairlines.com

สู่ปีที่ 30

www.sentangonline.com
เส้นทาง
ECONOMIC OUTLOOK เศรษฐกิจ

เส้นทาง
ที่ 30
รับใช้สังคม สืบสานความฝัน

SENTANGTHAI
เส้นทางไทย



สังคมความรู้ สู่ สังคมความคิด

พลิกข่าวสาร ขับเคลื่อน การเมือง เศรษฐกิจ สังคม

30 ปี เส้นทาง สร้างผู้นำไทย
สร้างวัฒนธรรมทางความคิด เพื่อสังคมไทย

www.sentangthai.com

www.facebook.com/sentangthai

E-mail : sentangthai@hotmail.com

บอกรับ
สมาชิก

SENTANGTHAI
เส้นทางไทย

- ☐ 1 ปี 4 ฉบับ 400 บาท ไร้ฟรี นิตยสารแม่น้ำโขง 1 ปี
- ☐ 2 ปี 8 ฉบับ 800 บาท ไร้ฟรี นิตยสารแม่น้ำโขง 1 ปี และ Pooket Book 1 เล่ม ฤกษ์ต้องสิ้นแผ่นดิน สิ้นชาติ
- ☐ 3 ปี 12 ฉบับ 1,000 บาท ไร้ฟรี นิตยสารแม่น้ำโขง 1 ปี, Pooket Book 1 เล่ม และกระเป๋าเอกสารอย่างดี

ชื่อ _____

วันเกิด _____ / _____ / _____

ที่อยู่ : ที่ทำงาน _____

บ้าน : _____

Tel : Fax : e-mail : _____

- ☐ เช็คหรือธนาคารติดส่งจ่ายบริษัท เส้นทาง จำกัด (ปณ.คลองจั่น)
- ☐ โอนเงินเข้าบัญชี บริษัท เส้นทาง จำกัด ธนาคารกรุงไทย สาขาศรีนครินทร์
- บัญชีออมทรัพย์ เลขที่ 061-0-14929-6

ติดต่อสอบถามและสมัครสมาชิกได้ที่คุณอมรรัตน์ พรหมจ้าว

บริษัท เส้นทาง จำกัด

137 ถนนศรีนครินทร์ แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ 10240 โทร. 0-2379-4490-5 แฟกซ์ 0-2379-4498-9



สมัครทันที
รับส่วนลดพิเศษ

สมัครด่วน

Tel : 086-441-6856

Fax : 0-2379-4498-9

รางวัลไทย

เพื่อคนไทยและสังคมไทย

เกียรติยศและศักดิ์ศรีแห่งตน วงศ์ตระกูล

องค์กรและประเทศชาติ

จากอดีต...พ.ศ.2528

ดำเนินการโดย **เสนาทไทย**

สู่ปัจจุบันและอนาคตที่มั่นคง มั่งคั่ง อย่างยั่งยืน



www.thaiawards.com





彩雲之南 神秘之釀

國宴特供酒
釣魚臺
賓館

*Two hundred years ago,
French missionaries discovered this
unique highland for growing
excellent wine grapes.*



酒庄

MILE.YUNNAN.CHINA

全汁干型葡萄酒

云南红酒庄葡萄酒有限公司
Yunnan Red Chateau Co., Ltd
www.yunnanhong.com

